

Amigoe

Vandaag



MR HANS VAN MIERLO
.....boodschappenlijst.....

99STE JAARGANG – No.: 77

VRIJDAG 2 APRIL 1982

ENGELS-ARGENTIJNS GESCHIL OP KOOKPUNT

Veiligheidsraad roept op tot zelfbeheersing

Londen verwacht invasie Argentinie van Falklands

LONDEN— De Britse regering heeft vandaag verklaard, dat Argentinie nog niet Falkland-eilanden is binnengevallen, maar dat een aanval wel zeer spoedig wordt verwacht. Onderminister van Buitenlandse Zaken Humphrey Atkins zei in een spoedverklaring tot het parlement, dat de situatie de laatste 24 uur steeds ernstiger is geworden. In tegenspraak met Argentijnse persberichten als zouden Argentijnse commando's al met een invasie zijn begonnen, verklaarde Atkins: „De stand van zaken op dit ogenblik is dat er geen inval heeft plaatsgevonden".

Volgens de onderminister neemt de Britse regering "passende militaire en diplomatieke maatregelen" om de Britse rechten volgens het volkenrecht en in overeenstemming met het handvest van de Verenigde Naties te handhaven. Bijzonderheden omtrent de militaire stappen kon hij niet geven. Atkins zei dat hij om half zes Antilliaanse tijd nog met gouverneur Rex Hunt van de Falkland-eilanden had gesproken.

Premier Margaret Thatcher heeft het Britse kabinet vanmorgen in spoedzitting bijeengeroepen met het oog op de toespitsing van het conflict met Argentinie over de Falkland-eilanden. Kort tevoren had het ministerie van Buitenlandse Zaken in Londen gewag gemaakt van "aanwijzingen" dat Argentinie op het punt zou staan de Britse kroonkolonie binnen te vallen. Met het oog hierop had Engeland om een spoedbijeenkomst van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties gevraagd. De raad deed vervolgens een beroep op Argentinie en Engeland om zich te onthouden van het dreigen met en het gebruik van geweld in het conflict.

Volgens de Britse ambassadeur bij de VN, Anthony Parsons, heeft de Argentijnse marine alle verloven ingetrokken en is de gehele vloot uitgevaren. Deze mededeling werd bevestigd in Buenos Aires. Het Argentijnse persbureau Noticias meldde dat vrijwel de gehele Argentijnse vloot zich op zee bevindt, met inbegrip van het enige vliegdekschip, de voormalige "Karel Doorman" die Nederland in 1968 aan Argentinie heeft verkocht. Voorts werd meegedeeld dat een brigade luchtlandingstroepen is overgevlogen naar de kustplaatsen Comodoro Rivadavia en Rio Gallegos, die recht tegenover de Falkland-eilanden liggen.

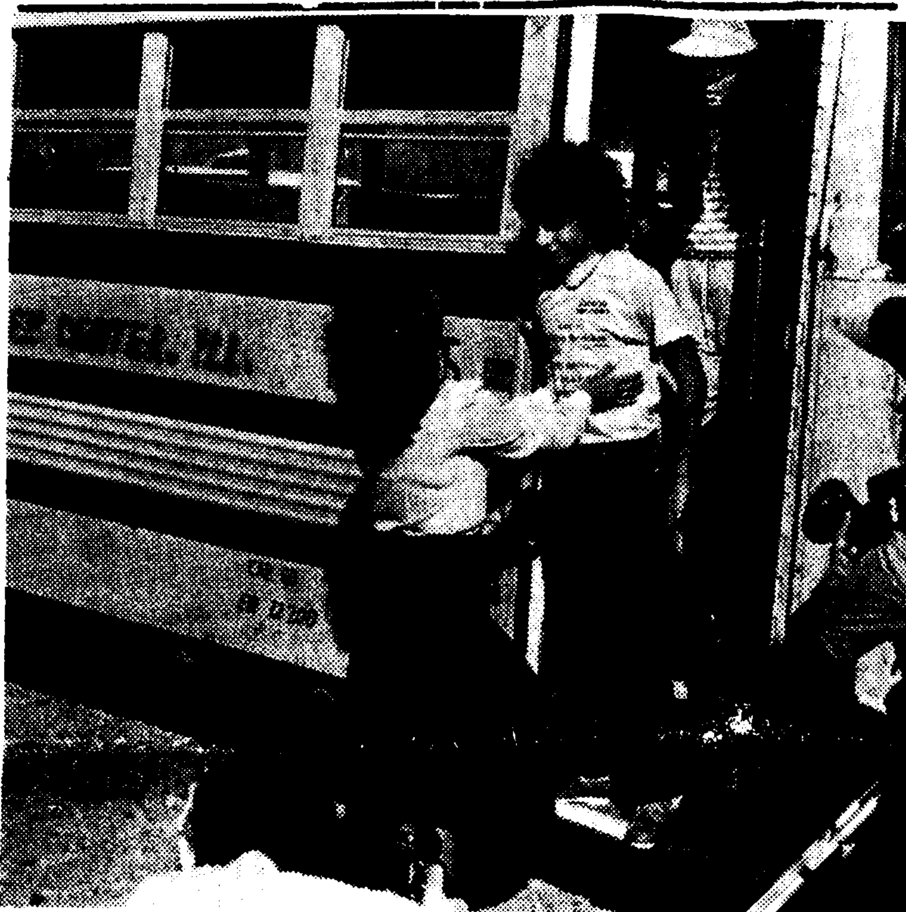
Gisteren verklaarde de Argentijnse ex-minister van Buitenlandse Zaken Mario Amadeo na een onderhoud met de tegenwoordige bewindsman, dat Argentinie heeft besloten tot de "definitieve inlijving" van de Falkland-archipel. Hij sprak van een "beslissende overwinning voor de nationale soevereiniteit".

Verscheidene Argentijnse bladen hebben vanochtend bericht dat Argentijnse commando's donderdagnacht aan land zijn gegaan op de Falkland-eilanden en daar het vliegveld bij de hoofdplaats Stanley hebben bezet. De nationale luchtvaartmaatschappij "Aerolineas Argentinas" deelde mee dat zij tot nader order de vluchten op Londen heeft opgeschort.

In een vraaggesprek met de plaatselijke correspondent van de Londense Times zei de commandant van het garnizoen op de Falkland-eilanden dat de mariniers bereid waren de archipel te verdedigen. Tegenover "de dreiging van een invasie van ongeveer 140.000 Argentijnse militairen is de hoop dat dit gelukt echter beperkt", aldus de commandant. Het kleine Britse garnizoen van de hoofdstad Stanley bestaat uit 79 mariniers, zo is uit ingelichte bron in Londen vernomen.

AMSTERDAM — Beurs was vast. Actieve markt vast vooral voor AKZO, Hoogovens, Bakhoed, NedLloyd. Heineken en Ahold; obligaties iets beter en lokale markt vast.





WILLEMSTAD — Op Bandabou zijn gisteren de opnamen begonnen voor een minitelenovela met daarin het optreden van diverse Venezolaanse tv-artiesten en als klap op de vuurpijl de muziekgroep Menudo uit Puerto Rico. De opnamen zijn bestemd voor Canal 2 van Venezuela. Later deze maand wordt het daar uitgezonden.

Voor de opnamen worden ook figuranten van Curacao gebruikt. Hier enkele scholieren die arriveren in de bus en als een van de laatsten stapt Ricky van Menudo uit en wordt hartelijk welkom geheten door Hazel, die de rol van lerares vervult.

Argentinie bevestigt invasie

BUENOS AIRES — De militaire junta in Argentinie heeft vandaag officieel bekendgemaakt, dat Argentijnse militaire eenheden op de Falkland-eilanden zijn geland om "het nationale erfgoed terug te krijgen". Via de radio werd een communique van deze strekking voorgelezen.

Helikopterongeluk ter hoogte van Den Helder

Bemanningsleden van toestel vermist

DEN HELDER — Drie bemanningsleden van een helikopter van de Koninklijke Marine worden sinds gisteravond vermist, nadat hun toestel ter hoogte van Den Helder in zee is gestort. Voor hun leven wordt gevreesd, aldus een woordvoerder van de Marinevoorlichtingsdienst.

Het toestel, type Lynx, was gisteravond van de vliegbasis 'De Kooy' opgestegen voor een zogenaamde nachtvluchtoefening. Vrijwel meteen nadat de vermissing van de helikopter was gemeld, kwam een uitgebreide zoekactie op gang door vaartuigen en helikopters van de Koninklijke Marine en de rijkspolitie en een reddingsboot uit Den Helder. Tegen drie uur vanochtend vond een boot van de rijkspolitie wrakstukken van het toestel in zee voor de kust van het eiland Texel. De zoekactie wordt voortgezet.

De vermiste bemanningsleden zijn de 25-jarige luitenant ter zee G.J. van de Lagemaat uit Schagen, de 39-jarige sergeant C. Pippel uit Den Helder en de 42-jarige adjudant J.B. Schuurman uit Leek.

Het is de tweede keer binnen 24 uur dat een helikopter van de Koninklijke Marine verongelukt. In de nacht van woensdag op donderdag stortte een helikopter in zee voor de Amerikaanse oostkust, kort nadat het voor een oefenvlucht was opgestegen van het Nederlandse bevoorradingsschip 'Zuiderkruis'. Een bemanningslid van het schip, die met de helikopter meevloog, wordt nog steeds vermist. De vlieger en de boordwerktuigkundige konden worden gered.

Sovjet-diplomaat uit Canada gezet

OTTAWA — Canada heeft een Russische diplomaat uitgewezen, die zou hebben geprobeerd hoogwaardige technologische producten te kopen, waarvoor een exportverbod geldt. Het gaat om Mikhail Abramov, vertegenwoordiger bij het handelskantoor van de Sovjet-Unie in Ottawa. Hij moet Canada binnen 10 dagen verlaten, zo heeft de Canadese minister van Buitenlandse Zaken, Mark MacGuigan, meegedeeld.

Abramov zou "grote sommen geld" hebben geboden om de producten, waaronder optische apparatuur, te kopen en illegaal te exporteren. De Canadese politie is met behulp van een niet bij naam genoemde zakenman achter de plannen gekomen van de Russische diplomaat. De Sovjet-ambassadeur in Canada kreeg woensdag van de Canadese autoriteiten te horen dat Abramov "bezig was met activiteiten die niet te rijmen zijn met zijn status" en het land binnen 10 dagen moet verlaten. Het is de derde maal in vier jaar dat een Russische functionaris Canada wordt uitgewezen.

Sterilisatie indianen in Guatemala

STOCKHOLM — Indiaanse vrouwen in Guatemala zijn onmiddellijk na de geboorte van een kind gesteriliseerd. Ook zijn pas geboren kinderen onvruchtbaar gemaakt om de Indiaanse bevolking van het land uit te roeien. Dit heeft de voorzitter van de wereldraad voor oorspronkelijke bewoners (WCIP), Jose Carlos Morales, gisteren tot de pers in Stockholm gezegd. Volgens deze uit Costa Rica afkomstige Indiaan wordt met name in Latijns Amerika en Australie de oorspronkelijke bevolking bedreigd met vernietiging. Volgens hem willen de regeringen in die gebieden het land van de indianen hebben om de er aanwezige mineralen te kunnen winnen. De WCIP, die zich een filosofische en humanitaire beweging noemt, stelt zich ten doel de oorspronkelijke bevolking van landen hulp te bieden.

Ex-president Guatemala op vrije voeten gesteld

GUATEMALASTAD — De voormalige president van Guatemala, Romeo Lucas García en zijn broer Benedicto, die stafchef van het leger is g geweest, zijn door de nieuwe machthebbers in Guatemala vrijgelaten. Ze mogen het land echter niet verlaten, zo werd vandaag meegedeeld.

García werd op 23 maart afgezet na een militaire staatsgreep. Generaal Maldonado Schaad, een van de drie juntaleden, verklaarde dat de gebroeders García "ter beschikking van het volk" staan. Als iemand iets tegen hen in wil brengen, moet dat via de rechterlijke macht, zo liet hij weten.

Korte algemene staking in Italie

ROME — De Italiaanse werknemers hebben vandaag twee uur het werk neergelegd. De drie vakcentrales, CGIL, UIL en CISL, hadden hiertoe opgeroepen. Met hun actie wilden de werknemers meer hulp afdwingen van de overheid voor investeringen. Uit de laatste statistieken die door de Italiaanse regering zijn gepubliceerd blijkt dat in 1981 de investeringen zijn teruggelopen met 0,2 procent reeel. Wat betreft dit jaar wil de regering het tekort op de begroting beperken, ten koste van investeringen, aldus de vakbonden.

Polen kapen vliegtuig en vluchten naar Wenen

Kapers vragen asiel in Oostenrijk

WENEN — Twee Poolse militairen hebben gistermiddag een militair toestel gekaapt en zijn er mee, met hun onderweg "opgepikte" gezinnen, naar Oostenrijk gevlucht. Het vliegtuig landde in Wenen, met aan boord behalve de kapers acht inzittenden, zo liet de Oostenrijkse politie weten.

De twee gewapende kapers waren lid van de vier koppen tellende bemanning van het militaire toestel, een eenmotorige tweedekker van het type Antonov-2 van Russische makelij, dat vanuit Krakov in zuid-Polen een oefenvlucht maakte. Onderweg dwongen zij de piloot op een akker een noodstop te maken om hun vrouwen en kinderen "op te pikken".

Daarna moest de piloot koers zetten naar Oostenrijk, via Tsjechoslowakije. Om de Tsjechoslowaakse radar te omzeilen werd zo laag gevlogen dat boomtoppen werden geraakt en het vliegtuig schade opliep, zo zeiden de Oostenrijkse functionarissen. Het toestel landde ten slotte op de Weense burgerluchthaven Schwechat.

De twee kapers zijn ingerekend en moeten vermoedelijk terechtstaan. Met uitzondering van de piloot, die te kennen gaf terug te willen naar Polen, willen alle andere inzittenden politiek asiel in Oostenrijk aanvragen, aldus de Oostenrijkse zegslieden. Zij zullen in dat geval worden ondergebracht in het vluchtelingenkamp Transkirchen ten zuiden van Wenen.

Een woordvoerder van het Oostenrijkse ministerie van Binnenlandse Zaken zei dat de Poolse ambassade in Wenen op de hoogte was gesteld. Deze weigerde commentaar.

In juli 1980 lukte het een groep van 20 Roemenen in een Antonov-2, die twee bemanningsleden en 10 tot 14 passagiers kan vervoeren, via Hongarije naar Oostenrijk te vluchten, na een scheervlucht op slechts 10 meter boven de grond.

PLO steunt rebellie op westoever Jordaan

DAMASCUS — De Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO heeft haar steun uitgesproken aan de Palestijnen op de westelijke Jordaanoever en verklaard dat zij de verantwoordelijkheid op zich neemt voor de gevolgen van de strijd tegen de "Israelische bezetting".

Tijdens een spoedbijeenkomst van de Palestijnse centrale raad, gisteravond laat in Damascus, riep de PLO de stads- en dorpsraden op de westelijke oever van de Jordaan en in de strook van Gaza op hun werk neer te leggen en de algemene staking voort te zetten totdat het ontslag van drie burgemeesters op de westoever ongedaan is gemaakt. Volgens de Palestijnse centrale raad, waarbij PLO-leider Yasser Arafat en andere functionarissen aanwezig waren, "bewijst de rebellie tegen het Israelische burgerbestuur de onmacht van de vijand de wil van ons volk en de steun van het volk aan de PLO, de enige wettige vertegenwoordiger, de kop in te drukken".

De Palestijnse raad riep de Arabische landen op het beleid van "simpele veroordeling van de Amerikaanse politiek" uit te breiden tot "economische en politieke maatregelen om dat beleid tegen te werken". De centrale raad, waarin ongeveer 60 leden zitting hebben, treedt als orgaan voor politieke beleidsvorming op tijdens het reces van de 301 leden tellende Palestijnse nationale raad, het Palestijnse parlement in ballingschap. In een verklaring van de centrale raad, die vandaag door het Palestijnse radiostation werd omgeroepen, werd de rol van de Verenigde Staten "als partner van de zionistische vijand" in het onderdrukken van de onlusten op de westelijke Jordaanoever afgekeurd.

DEN HAAG — De Nederlandse ambassadeur in Suriname drs J.B. Hoekman zou vandaag weer terugkeren naar Paramaribo. Dat heeft een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken gisteravond desgevraagd bevestigd. Hoekman kwam op 20 maart naar Nederland om minister Van der Stoel verslag uit te brengen over de gebeurtenissen in Suriname direct na de mislukte staatsgreep op 11 maart.

Onrust in Druzendorpen op hoogvlakte van Golan

Zeven weken oude staking gaat door

TEL AVIV — Bij onlusten in de vier Druzen-dorpen op de door Israel geannexeerde Syrische hoogvlakte van Golan hebben vandaag vier Druzen-Arabieren door kogels verwondingen opgelopen en werden zes Israelische militairen gewond door stenen. Dit heeft een woordvoerder van het Israelische leger meegedeeld.

Betogers trachtten in de dorpen Majdel Shams en Mas'ada het uitgaansverbod te schenden, gooiden stenen naar Israelische soldaten en weigerden te stoppen en naar huis terug te keren, aldus de woordvoerder. In Majdel Shams schoten de Israelische militairen in de lucht, maar de Druzen weigerden zich te verspreiden en gingen door met het stenengooien. De soldaten vuurden toen op de benen, aldus de woordvoerder. Vier Druzen liepen verwondingen op.

De ongeveer 12.500 Druzen, die in vier dorpen leven, zijn al zeven weken in staking omdat zij weigeren Israelische identificatiepasjes te dragen. Sinds die tijd heeft het Israelische leger het gebied van de buitenwereld afgesloten. De Golan is gespaard gebleven voor het geweld dat de westelijke Jordaanoever de afgelopen twee weken heeft geteisterd en dat vijf Palestijnen en een Israelische soldaat het leven heeft gekost.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.;
bankrek. nr. 874.825.10.
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie. drs E. R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.:
R. F. Snow
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Mayra van der Dijs,
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse)
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van
7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór 3 uur** binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12 uur** binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis); Fotografie: Eline Drieze.

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel. 2222; fotografe: Olga Schats, tel 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R. J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland,
tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging
(het abonnementsgeld kan ook betaald worden via de Giro rek. nr. 208.000, Maduro's Bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDEDIENST
Eilandsgeneeskundigen 3 april 1982 van 08.00 uur t/m 4 april 1982 om 06.00 uur: Stads- en 2de distrikt Oost: dokter L. Wilsoe, spreekkamer Scharlooweg 3, tel.: 612947; spreekuur 11.00-12.00 uur, spoedgevallen tel.: 43171.

4 april 1982 van 06.00 uur t/m 5 april 1982 om 06.00 uur: Stadsen 2de distrikt Oost: dokter D. Nassy, spreekkamer Janwe tel.: 35959; spreekuur 11.00-12.00 uur, spoedgevallen tel.: 35380.

2 april 1982 van 18.00 uur t/m 5 april 1982 om 06.00 uur: Stadsen 2de distrikt West: dokter I. Nivillac, spreekkamer Bethancourtstr. z/n, tel.: 76280; spreekuren 11.00-12.00/17.00-18.00 uur, spoedgevallen tel.: 37828.

Derde distrikt Banda Abao: dokter B. Schellens, spreekkamer Barber, tel.: 641605/641658; spreekuren 10.00-12.00/16.00-18.00 uur., spoedgevallen tel.: 641784.

★★★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten: de wacht heeft zuster Mourillon, tel.: 44111; (op zaterdag en zondagmorgen is Zuster van Veldhoven te bereiken op tel.: 76728).

KLEUTERBUREAU: van 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

★★★

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

★★★

GEZINSVERZORGING
(Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur; kantoor: Sta. Maria 17, tel.: 80222.

★★★

BOTICA BANDABAO
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Coromoto tel.: 23241/23822; Punda: Popular, tel.: 611269.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS
3 April: A.M. Rafaela, Seroe Fortuna 330
4 April: E.R. v/d Horst, Kanarieweg 3.

★★★

DIVERSEN
FUNDASHON PALABRA DI BIDA
19.30 uur Filmvoorstelling Iglesia Evangelica, Grebbelinieweg, Saliña Abao. (Film: A distant thunder).

TONEELGR. STUDIO: 20.30 uur toneeluitvoering "Spoken" t.b.v. Huize Jos-project-CCC.

KERK BARBER
19.30 uur Boeteviering met gelegenheid tot biechten.

CENTRO PRO ARTE
20.30 uur Toneeluitvoering "Muchanan di skol" door Toneelgroep "Arte Proba".

FEDERASHON HUNGADORNAN CONTRATA (F.P.H.C.C.)
19.30 uur vergadering Tennisbaan, Mundo Nobo.

CURAÇAO YACHTCLUB
16.00-21.00 uur aanvang international tournooi.

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN
PADVINDERSGROEP DE CARIBEN
15.00-20.00 uur Dia alegre - Beatrixlaan (achter de muziekschool).

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion); maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANCAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN
(Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473) openingstijden: 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE-CENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate, Porta Blancu.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten.)

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

Tot 19 april expositie olieverfschilderijen van Suzanne Perlman en tekeningen Morris Gandelman.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Crocodile* (Horror, Engels, boven 18 jaar, fl.2.50 en 3.50); 24.00 uur *High Rise* (Sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl.2.50 en fl. 3.50)

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Raiders of the lost ark* (Adventure, Engels, 18 jaar, fl.5,—); 24.00 uur *Raise the Titanic* (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl.5,—).

★★★

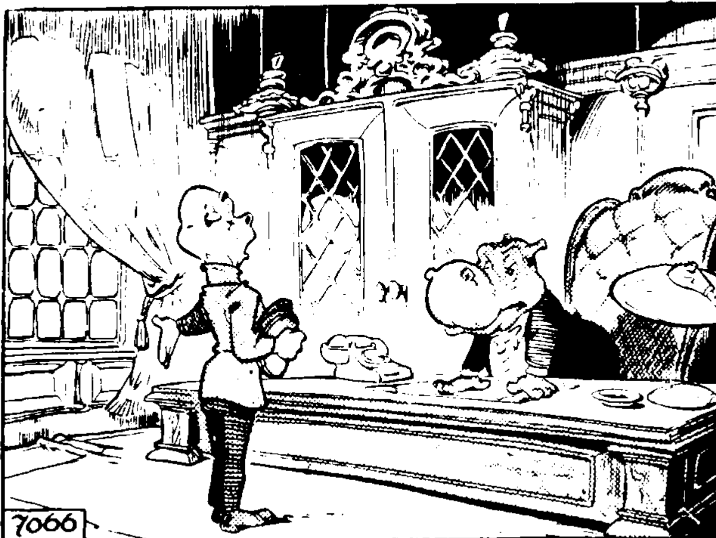
TELECURACAO: 17.00 little house on the prairie; 18.00 AGHUSA; 18.30 kurso di schaak; 18.45 CFW/SAD; 19.00 telenovela: La esclava Isaura; 19.30 EVD-program; 19.55 mini notisia; 20.00 ladies' man; 20.30 Hart to Hart; 21.30 notisiero tele-8; 22.30 show di Job; 23.30 sluiting.

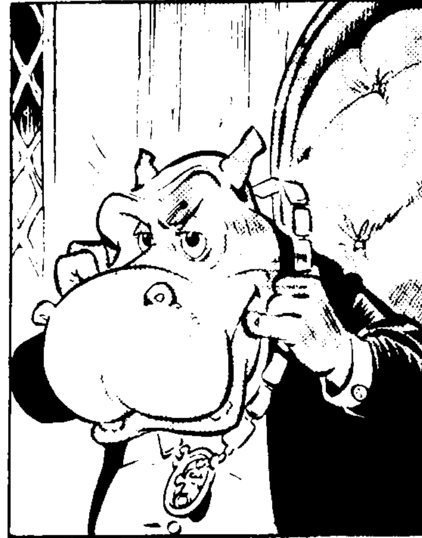
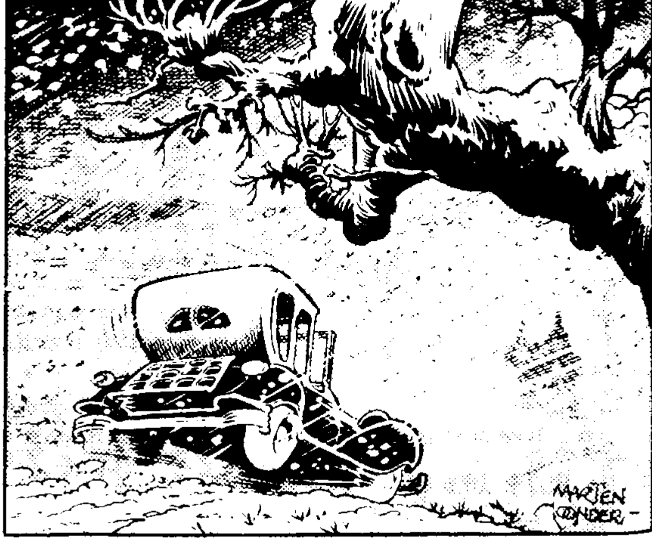
★★★

Mount Killroy laat verstek gaan

KRALENDIJK — Luitenant ter zee eerste klasse Jack Forstbread commandant van de atoom-onderzeeer Mount Killroy heeft laten weten, zeer verrast te zijn over de geweldige belangstelling voor zijn schip, die betoond werd bij het afhalen van de kaartjes op donderdag 1 april om deel te nemen aan de excursie met eenvoudige lunch. Helaas, aldus commandant Forstbread bleek dat er op het allerlaatste ogenblik een wijziging kwam in zijn route orders, en daardoor kon het Flamingo eiland niet worden aangedaan. In een telex betuigt de commandant zijn spijt. Ter compensatie echter stelt de lt ter zee Fortsbread, dat het kaartje dat afgehaald is geldig zal blijven tot volgend jaar op dezelfde datum. Er zal dan weer een excursie gehouden worden maar dan met een meer uitgebreide lunch ten huize van commandant Fortsbread. Degenen die in het bezit zijn van een geldig toegangsbewijs kunnen op aanvraag het adres bij de redactie verkrijgen.

Tom poes en de erfpachter



7066 — Intussen was Prikgaren weer in Rommeldam aangekomen, en hij meldde zich bij de burgemeester.

"Ben je nu al terug?" vroeg deze verrast. "En? Hoe is de tocht verlopen?" "Slecht," zei de chauffeur somber. "Daarboven bij het Waaigat opende de aarde zich opnieuw onder mijn voeten. Voor mijn wielen, wil ik zeggen. Dat is geen werk, zegt u nu zelf. Daarvoor ben ik niet aangenomen, en daarom ben ik teruggegaan."

"Zo," mompelde de magistraat. "En Tom Poes? Heeft die zijn boodschap gedaan?" "Dat zou ik niet weten," hernam Prikgaren. "Hij is alleen verder gegaan. Maar wat moet zo'n ventje in die omgeving?"

De heer Dickerdack bewolkte nog meer. Met een diepe zucht trok hij zijn ambtsketen uit het bureau en begon zich er mee te sieren.

"Dan zal ik persoonlijk naar Bommelstein gaan," sprak hij ernstig. "Ik zal het hele gewicht van mijn ambt in de weegschaal gooien. De tijd van een oppervlakkige aanpak is voorbij; Bommel moet buigen of barsten!"

De chauffeur volgde hem naar buiten, en even later reed de fraaie dienstauto de stadspoort uit.

Buiten gierde de noordooster over het winterlandschap, en een dichte sneeuwjacht bemoeilijkte het gaan. Maar vergeleken bij eeen tochtje naar het Waaigat was dit maar kinderspel, en al spoedig staken de omtrekken van Bommelstein dan ook donker tegen de witte wade af.

KRALENDIJK — Gedeputeerde Humphrey Wout, die zijn collega Julio Angela vervangt, bekijkt nauwkeurig het projectiel dat door de waterleidingbuis wordt geschoten. Vlnr. de heer C.H. Leydekkers van Holding bv, chef Waterdienst Cai Marsera, ged. Wout en de heer Schouten eveneens van Holding bv.

Financien van Land trekt langzaam aan

WILLEMSTAD - De financiele situatie van het land trekt langzaam, maar zeker aan. Dat mag worden afgeleid uit de laatste gegevens vervat in het overzicht van de Centrale Bank voor wat betreft eind maart.

Daaruit blijkt dat het Land wat uit de gevarenzone vandaan is en verder verwijderd is geraakt van een maximum-voorschot van negentig miljoen gulden bij de Centrale Bank. Van 89.9 miljoen zakte de lening bij de Centrale Bank terug tot 80.2 miljoen gulden. Bovendien blijkt de Landsontvanger nu ook wat meer geld in kas te hebben. Was dat medio maart nog 2,4 miljoen gulden, inmiddels is dat meer dan verdubbeld en terecht gekomen op 5,3 miljoen gulden.

Een opmerkelijke daling is er te zien in de tegoeden van de commerciele banken bij de Centrale Bank. Die zijn in een week tijd teruggelopen van 67,3 miljoen gulden naar 26,5 miljoen gulden.

Kalebas-actie voor de Lora

KRALENDIJK — In het kader van de actie Redt de Lora werd van de dienst DOW een belangrijke bijdrage ontvangen voor de hongerende lora's. Vijf mannen van DOW hebben de afgelopen dagen op de voormalige plantage Amboina kalebassen verzameld en de totale opbrengst was meer dan 300 exemplaren. De kalebassen, aldus frater Candidus moeten worden opengekapt en op een plek gelegd waar de lora's ze ongestoord kunnen eten. De vogels vreten dan de harde schaal compleet leeg. Nu de vogels zoveel meer energie moeten gebruiken om het nog aanwezige voedsel te kunnen vinden na een van de vele vergeefse vliegtochten lijkt dit een van de meest begeerde vruchten te zijn die de vogels gretig eten. Inmiddels werden er op meerdere plaatsen kalebassen uitgelegd bij mensen die er graag wat extra moeite voor over hebben om daadwerkelijk iets te doen om de noodtoestand van de lora zoveel mogelijk te verlichten. Door particulieren werden ook vruchten bezorgd en zij gaven zo ook blijk van hun oprechte bekommernis om het lot van de door de hongerdood bedreigde vogels, aldus frater Candidus.

De actie behoeft, naar de Amigoe vernomen heeft geenzins beperkt te blijven tot Bonaire. Wij zouden, aldus frater Candidus graag ook een beroep doen op de jongelui van Curaçao en Aruba om zoveel mogelijk kalebassen te verzamelen en die op te sturen naar Bonaire. Men moet vooral de groene kalebassen zoeken. De hulp van buitenaf, aldus frater Candidus kunnen we voorlopig nog niet missen. Het verzameladres voor groene kalebassen is het fraterhuis Bonaire, waar verder voor de verspreiding gezorgd zal worden.

Leerkrachten gewezen op Cede-mogelijkheden

KRALENDIJK — De directeur van het bureau Cede Antiyas (Centro pa desaroyo di Antiyas) P.T.M. Sprockel heeft de leerkrachten van Bonaire benaderd om de Cede - voorheen Cebemo) onder de aandacht te brengen. Dit centrum is een bemiddelingsorgaan dat met fondsen van de Nederlandse regering werkt in het kader van het ontwikkelingsprogramma voor de Nederlandse Antillen. Cede Antiyas bemiddelt ook voor projecten die worden meegefinancierd door particuliere instituten in Nederland en daarbuiten. Wel moeten de aanvragende leerkrachten aan diverse criteria voldoen en rechtspersoonlijkheid bezitten. Bovendien moeten de leerkrachten een inbreng hebben van 25 procent van de totale kosten en zal uitsluitend in aanmerking laten komen projecten die een sociaal educatieve basis hebben, zonder commercieel doel.

In 1979 heeft de Nederlandse regering aan Cede Antiyas een vereenvoudigde aanvraagprocedure toegestaan voor miniprojecten tot 30.000 gulden en medefinancieringsprojecten tot 100.000 gulden. Stichting Cede Antiyas beschikt over een bureau dat hulp verleent bij het opzetten van een project en het samenstellen van een project dossier en er zal tevens gezorgd worden voor de begeleiding tijdens de uitvoering. De werkgroep Bonaire heeft ten doel dit aan te trekken, te stimuleren, te beoordelen en te begeleiden en deze werkgroep is samengesteld uit voorzitter Saleh, E.A. Schermer, E. Cicilia, A. Molina, R. Carolina en L. Thode.

Nu, aldus de directeur van het geheel de heer Sprockel, de Antillen zich op weg naar de onafhankelijkheid bevinden zal er aandacht besteed moeten worden aan de voorbereiding van land en volk op deze belangrijke fase in hun ontwikkeling. Vandaar ook, dat het bureau prioriteit geeft aan projecten die liggen op het gebied van cursussen, voorlichting, motivatie en cooperativisme. Degenen die geinteresseerd zijn, kunnen in contact treden met mej. Emmy Schermer van het Pedagogisch en didactisch bureau.

GALERIE BLOEMHOF (Sta Rosaweg 6): 10.00-12.00/16.00-19.00 uur expositie v.d. Haitiaanse schilder Sacha Thebaud.

★★★

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900
LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: (openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK. dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

ENKELE DAGEN geleden zijn de groepen Tipico Bonairiano en Kibrahacha weer teruggekeerd in Hotel Bonaire, waar zij voor de laatste maal optraden onder de vorige manager Hilario Fereira. De beide groepen, die semiprofessioneel zijn hebben nu een overeenkomst afgesloten met de nieuwe manager Fred Henriques en de groepen treden nu op dinsdag, vrijdag en zaterdag op met hun folkloristische show.

Ellis: BC kan niet voor alles verantwoordelijk gesteld worden

KRALENDIJK — In een verklaring aan een plaatselijk ochtendblad heeft de fractieleider van de Partido Democratico Bonaireano (PDB) Franklin Crestian de situatie van het benzinetekort op het eiland betreurd en Crestian merkt op, dat hij het Bestuurscollege verantwoordelijk houdt voor het gebrek aan benzine van de laatste dagen. Zou, aldus Crestian het BC de zaken beter in de gaten gehouden hebben, dan was deze situatie niet ontstaan. Volgens Crestian betekent regeren vooruitzien en hij vindt dan ook, dat het BC had moeten merken, dat het benzineverbruik op het eiland schrikbarend was gestegen. De overheid dient voor de belangen van de gemeenschap te waken, aldus Crestian en dergelijke situaties als enige dagen geleden mogen nimmer voorkomen; tenslotte zijn er genoeg voorraad-tanks die er voor kunnen zorgen, dat wanneer zich een probleem voordoet, de bevolking daaronder niet behoeft te lijden.

Het BC beschouwt de uitlatingen van Crestian van de PDB als politiek voordeel trekken uit een situatie waaraan het BC part noch deel heeft. Als het BC de denktrant van Crestian zou moeten volgen, aldus een verklaring van de voorzitter van de Partido Patriotico Bonaireano Ch.R.L. Ellis, dan zou dat betekenen, dat het BC constant alert diende te zijn op de zaken die uitsluitend privé ondernemingen regarderen. Dat zou betekenen, aldus Ellis, dat het BC inspraak diende te hebben in de interne bedrijfsvoering van elke onderneming. Deze uitspraak, aldus de voorzitter van de PPB is buitengewoon gevaarlijk en geeft een specifieke aanduiding welke koers de heer Crestian en de PDB ten aanzien van particuliere ondernemingen op het eiland wil varen. Dit, aldus Ellis is gewoon een bedreiging voor deze firma's.

In elke onderneming, aldus Ellis komen wel eens problemen aan de orde die moeilijk voorkomen hadden kunnen worden. Als we moeten aannemen, dat het eiland voor grotere tanks had moeten zorgen om het probleem te voorkomen, aldus Ellis, dan is dat een belachelijke opmerking, immers Bonaire kan nu eenmaal niet in één grote tank veranderd worden. Wat nu op Bonaire gebeurd is, aldus Ellis, had met een betere instructie voor het pomppersoneel ondervangen kunnen worden, want er was genoeg benzine, maar het waren de automobilisten die in paniek geraakten. Normaal gesproken had men gewoon kunnen wachten, tot de Macvie weer arriveerde. Als bijvoorbeeld, aldus Ellis iedere automobilist voor vijf gulden had mogen tanken en de taxichauffeurs en vrachtwagens voor tien gulden en men had geweigerd om jugs en jerrycans te vullen, dan had men rustig door kunnen gaan tot het moment dat de Macvie Bonaire bereikte. De paniek die ontstaan is geeft nu de heer Crestian de moed om een particuliere onderneming te bekritiseren en om van het BC te eisen alle ondernemingen te controleren, omdat anders het BC verantwoordelijk wordt gesteld. Gezien deze gedachtengang van de fractievoorzitter van de PDB, aldus Rudy Ellis, kan ook wel de vraag gesteld worden, of het toezicht op Cambes, waar de heer Crestian enkele jaren de leiding had en waar niet genoeg stof voor de douaneuniformen aanwezig bleek te zijn, eveneens de schuld van het BC is. Daar was immers geen stof genoeg voor douaneuniformen, politieuniformen, geen ritssluitingen, niet genoeg petovertrekken, niet genoeg knoopsgaten, niet genoeg broeklint en niet genoeg draad.

Men kan nu de vraag stellen, aldus Ellis of in dit geval ook het BC gefaald heeft en niet de verzoeken en uitgaven bewaakt heeft van Cambes. Van deze firma is de overheid mede-eigenaar en wordt onder toezicht gesteld van een aantal comissarissen, die overigens niet tot taak hebben zich te mengen in zaken die onder het beleid vallen van de directie, waarvan de heer Crestian deel uitmaakt. Dit maakt de opmerkingen van Crestian over de benzine moeilijk om te doorgronden, aldus Ellis vooral in deze tijd waar de verkiezingen weer voor de deur staan.

Polyglots naar Bonaire

KRALENDIJK — Gezien de noodzakelijkheid, dat op het eiland ook enig vertier van hoog niveau wordt gepresenteerd, heeft Zeezicht besloten met de medewerking van Hecky van Romondt een internationale show te organiseren. Op 10 en 11 april zal daarvoor de groep Lolyglots worden uitgenodigd. Deze uit twaalf personen bestaande groep is zeer bekend op de Antillen en heeft onder andere opgetreden in Sto Domingo, Puerto Rico, Venezuela en Colombia. Ook hebben zij een toernee gemaakt door Nederland en op Puerto Rico wisten zij beslag te leggen op een van de prijzen tijdens het festival dat aldaar werd georganiseerd door La Voz y de la cancion de Puerto Rico. De soliste van de groep Lolyglots is Vivianne Frans die van Bonaire stamt. De tweede verdieping van het pas gebouwde restaurant Zeezicht zal voor deze avond in een nightclub veranderd worden, aldus Hecky van Romondt.

TERUGGANG 20% IN EERSTE VOORSPELLINGEN

Afzeggingen van Daphne en Carla C

Deuk in verwachting voor cruisetoerisme

WILLEMSTAD — De positieve verwachtingen voor een flinke opleving van het cruise-toerisme dit jaar hebben een geweldige deuk gekregen door een plotseling afzeggen van bijna zestig vaarten van schepen voor Curaçao. In kringen van de Curaçaose Kamer van Koophandel heeft dit verontrusting teweeg gebracht. Het gaat in het bijzonder om de schepen Carla C en Daphne, die op het laatste moment hun cruise-plannen gewijzigd blijken te hebben.

De voorzitter van de Curacaose Kamer van Koophandel, de heer Hubert Salas jr, was van dit geval niet op de hoogte. Hij verweest naar KvK-secretaris mr Louis Kolff. Deze vertelde de Amigoe ook niet op de hoogte te zijn van een zo groot aantal afzeggingen. Hij was twee weken geleden nog op reis geweest naar New York om er te praten over cruise-plannen van enkele scheepvaartmaatschappijen en uit de gesprekken die hij had gevoerd was niets gebleken van tegenspoed in de gemaakte plannen voor het naderende seizoen. Wel was het hem bekend dat de Carla C voor de nazomer enkele cruises had gewijzigd, aangezien het schip wordt gecharterd voor een andere route. Welke kon hij niet meedelen. Maandagavond had de Kamer nog een vergadering waar ook dit punt aan de orde was gekomen. Bij die gelegenheid was het de bestuursleden van de Kamer meegedeeld dat het allemaal weliswaar jammer is dat de geplande cruises via Curacao niet doorgaan, maar het zou niet verontrustend zijn. De Kamer doet actief mee aan de promotie van Curaçao als "basisport" voor diverse maatschappijen. Dat betekent dat Curaçao dan als start- en eindpunt fungeert voor cruisetochten door het Caribisch gebied. Het project daarvoor is op papier al klaar en gepoogd wordt het zo snel mogelijk doorgedrukt te krijgen. "We moeten zien eruit te halen wat erin zit", zei mr Kolff enthousiast.

Het is beslist niet zo dat de Kamer de ontwikkelingen van het cruise-toerisme laat afhangen van de eenmalige scheepvaart-delegatie begin elk jaar naar de Verenigde Staten. Tussentijds worden er ook besprekingen gevoerd. Niet alleen in de VS, maar ook in bijvoorbeeld Venezuela [illegible] hebben hij en vice-[illegible] van de KvK Jacques [illegible] bijvoorbeeld dit jaar vergaderd met vertegenwoordigers van organisaties die zich bezig houden met cruises. De heer Kolff zei dat hem ditmaal geluiden ter ore komen van een toch tegenvallende ontwikkeling, nadat hij iets eerder berichten had ontvangen van een toename van het aantal [illegible] het cruiseschip de Victoria. Voor informatie werd naar de betrokken agent verwezen, Maduro and Sons.

ALTERNATIEF

Zowel de heer Kolff als de heer Salas verwezen naar de heer Boshi van der Kwast, die behalve bestuurslid van de Kamer ook met deze materie vertrouwd is bij de firma Maduro and Sons die agent is van 95 procent van de schepen die Curacao aandoen op hun cruises. De heer Van der Kwast was vanmorgen echter nergens te bereiken voor commentaar. Tot vanmiddag toe is dat ook tevergeefs geprobeerd. Daardoor is het niet mogelijk geweest om van hem te vernemen om exact hoeveel afzeggingen het gaat, wat daar de redenen voor zijn en welke alternatieve plannen er op het laatste moment zijn gerezen voor die schepen. Naar verluidt doen die twee schepen in hun alternatieve plannen namelijk Aruba wel enkele malen aan, terwijl het niet uitgesloten moet worden geacht dat zij naderhand toch ook Curaçao weer zullen aandoen. Verzoeken voor dat soort vaarten zijn evenwel nog niet binnen, voor zover viel na te gaan.

Een wegvallen van bijna zestig vaarten van deze twee cruise-schepen Carla C en Daphne samen betekent een flinke aderlating van het cruise-toerisme, dat na een zwaar tegenvallend seizoen 1981 weer enige verbetering te zien gaf. De Carla C was ook in dat tegenvallende seizoen nog altijd goed voor in totaal ruim 23.702 passagiers in 1981, zo blijkt uit cijfers van het Curacaose Toeristenbureau. Over die periode deed het schip Curacao maar liefst 34 maal aan.

BUNKEREN

Voor dit jaar werd verwacht [illegible] niet minder dan 52 maal zou aan doen (dat is elke week een keer) en de Daphne zou in totaal van twee over 1981 ineens opvoeren tot 42 dit jaar.

Totaal stonden er tot nu toe geprogrammeerd aan bezoeken van schepen 243 voor dit jaar. Met het wegvallen van over de vijftig bezoeken van Carla C en Daphne alleen al zou dat een teruggang zijn van meer dan twintig procent over het totaal voor dit jaar. Dat is een niet gering percentage, zo werd in KvK-kringen bevestigd. Deze schepen brengen veel activiteiten los in de haven en in het economisch gebeuren meer algemeen op Curacao. Behalve dat de gemeenschap eraan verdient omdat de schepen er bunkeren en liggeld moeten betalen, verdienen ook de winkels in de stad, de toerbootorganisatoren en de taxichauffeurs aan de komst. Deze toeristen brengen heel wat deviezen binnen voor Curaçao.

Henri van der Kwast:

"We moeten door de zure appel heenbijten"

WILLEMSTAD — "Wij moeten door de zure appel heenbijten", zei vanmiddag de heer Henri van der Kwast, KvK-bestuurslid en van de staf van de Maduro and Sons.

Hij zei dat het in feite gaat om een mededeling van de Costa Lines - waar zowel de Carla C als de Daphne toe behoren - dat alle vaarten van die schepen over de periode van september tot en met december dit jaar worden afgezegd. Dat betekent een afzegging van vaarten van een totaal van 32. Het getal van tegen de zestig acht hij veel te hoog. Dat betekent overigens niet, zo vulde hij meteen aan, dat die schepen Curacao helemaal niet meer aandoen over de periode. Er zijn [illegible] staat nog altijd dat zij daarbij Curacao ook weer aan doen. Het eiland Curaçao is beslist geen bezwaar om opgenomen te worden in de routes van de Costa Line, omdat die maatschappij over het algemeen niets dan lof is over het eiland.

Behalve Van der Kwast wijt de [illegible] eerder toe aan de [illegible] situatie die alle maatschappijen momenteel doormaken door een verminderd aantal van toeristen als gevolg van de Economische recessie. Mogelijk dat getracht wordt een alternatief te zoeken op de bestaande cruise-offertes. Zo is hem ter ore gekomen dat de Daphne mogelijk ingezet zal worden op de vaarten langs de west-kust van de Verenigde Staten. Er is de Costa Line gevraagd om een spoedige mededeling over verdere plannen, maar hoe het allemaal uitvalt, is voor hem moeilijk te zeggen. Overigens kon hij wel nog mee- [illegible] gewijzigd zijn. Aldus verklaarde hij het vóór het ter perse gaan van de krant.

Man met slagersmes te lijf gegaan

WILLEMSTAD — Een dertigjarige man verscheen gisteren [illegible] aangifte [illegible] bij [illegible] was mishandeld en bedreigd. [illegible] een man, [illegible] gewapend met een slagersmes, die hiermee de aangever een snijwond toebracht aan de linker-bovenarm. Om niet nog meer verwondingen op te lopen nam de aangever de [illegible]. De aan- [illegible] achter- [illegible] hij de [illegible] kon halen, begon hij hem met stenen te bekogelen. Een van de stenen zou een passerende auto hebben geraakt. De recherche stelt een onderzoek in.



WILLEMSTAD — Op 21 april begint de uitgifte van de bijzondere postzegel bij de gelegenheid van het tweehonderdjarig bestaan van de diplomatieke betrekkingen tussen het koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten. Deze Antilliaanse postzegel in de waarde van 75 cent is ontworpen door Armando Ravelo van Curacao. De oplage is 250 duizend exemplaren met 150 duizend souvenirvelletjes. Zoals gewoonlijk is deze zegel bij Enschede en zonen in Haarlem gedrukt. Op de dag van uitgifte worden stukken welke in voldoende mate zijn gefrankeerd voorzien van een speciaal stempel.

Minstens twintig man op straat

Panaderia Moron op Saliña gaat dicht

WILLEMSTAD — Panaderia Moron op Saliña sluit zijn poorten en er is al ontslag aangevraagd voor de ongeveer twintig personeelsleden bij deze bakkerij. Ook de snackbar bij deze bakkerij sluit zijn deuren. Ongeveer twintig man van de bakkerij komt hiermee op straat te staan.

De vakbond CFW ontving eerder deze week een copie van een brief gericht door de directeur van de bakkerij aan het departement van Sociale zaken en Arbeid voor ontslag van de personeelsleden. Daaruit valt op te maken dat het bedrijf de laatste vier jaar slecht heeft gedraaid en verliezen heeft geboekt. Omdat er geen positieve vooruitzichten bestaan, is besloten het bedrijf te sluiten. Het jaarverslag van Panaderia Moron is toegestuurd aan het departement en de Ontslagcommissie die de ontslag-aanvragen moet beoordelen.

Deze sluiting kwam bij de CFW als een totale verrassing. Naar vanmorgen vanuit bevoegde zijde van de bond werd vernomen heeft de directeur zich er in het verleden wel over beklaagd dat gevraagde prijsverhogingen lang uitblijven, maar nimmer heeft hij verteld dat de situatie zo slecht is en de ontwikkelingen zo negatief dat er een sluiting op handen was. Verleden jaar is er nog één nieuwe cao gesloten voor het personeel die pas in 1984 zou aflopen.

De bond heeft zich intern nog niet over deze zaak gebogen en wil bovendien met een stellingname wachten totdat de personeelsleden van het bedrijf zijn gehoord. Het is vrij moeilijk om hen voor een vergadering op te roepen, omdat daar alleen een zondag geschikt voor is vanwege de lastige werkuren. Er staat nog geen vergadering met de werknemers geprogrammeerd, maar dat zal spoedig gebeuren, zo werd van CFW-zijde verzekerd.

Tasty Freeze gesloten

WILLEMSTAD — Tasty Freeze op Saliña is vanaf 28 maart gesloten. Het besluit tot sluiting werd genomen, omdat de zaak slecht liep. Naar de eigenaar van Tasty Freeze, de heer Hollander mededeelde, is er voor het personeel een regeling getroffen in overleg met Sociale Zaken.

Minister Hans van Mierlo van Defensie:

Rechtspositie Antillen-militie behoeft spoed

WILLEMSTAD — De regeling van de rechtspositie van de Antilliaanse militie en Antilliaanse mariniers staat los van de discussies over de toekomstige interne en externe defensie van de Antillen. Daarom zal op dat punt met meer voortvarendheid gewerkt worden en minister Hans van Mierlo zal er zelf op aandringen om die zaak ter hand te nemen.

Tijdens zijn korte werkbezoek aan Curaçao en Aruba is hem de problematiek van de rechtspositie van de Antilliaanse militie en mariniers voorgelegd. Niet alleen uit gesprekken met Antilliaanse autoriteiten, maar ook in de Nederlandse die betrokken zijn bij de mariniers en de vloot, hebben hem daarop attent gemaakt. Tevens werd er van die kant aangedrongen op een snelle regeling van deze kwestie die al enkele jaren slepende is.

Volgens minister Van Mierlo is staatssecretaris Van Houwelingen met deze taak bezig. Het effect van zijn eigen werkbezoek is wel dat hij na terugkeer in Nederland zal aandringen op meer spoed in deze zaak. Die is momenteel onderwerp van studie in een werkgroep. "Er is in deze materie een dringende oplossing nodig. Ik zal er aan meehelpen alle vaart hierachter te zetten en dat er op korte termijn conclusies uit zullen rollen", zei hij vlak vóór vertrek van Curaçao gistermiddag.

DOOR ELKAAR

Desgevraagd deelde hij mee dat deze zaak losgekoppeld wordt van de discussie over de oprichting of niet van een Antilliaanse Verdedigingsgarde (AVG). "Dit specifieke probleem moet in een wijdere context gezien worden", zei hij. Door zijn bezoek heeft hij inzicht gekregen in de problematiek en hij heeft beloofd een brief te sturen naar de werkgroep voor meer haast.

Over de AVG en het nut daarvan wilde hij zich gistermiddag niet uitlaten, vanwege de verkiezingscampagnes die er al van start zijn gegaan. Wel had hij gezien dat MEP-leider Betico Croes enkele dingen door elkaar had gehaald. Uit de krant had hij vernomen van het voornemen van de heer Croes hem, Van Mierlo, een telegram te sturen over diens besprekingen over de AVG. Volgens de Nederlandse bewindsman is iedereen er getuige van kunnen zijn dat hij niet de AVG heeft geprezen, zoals de heer Croes de indruk tracht te wekken, maar het Vrijwilligers Korps Curaçao (VKC). Dat staat volkomen los van de AVG.

Overigens ontkende hij dat er plannen in de maak zijn — voor zover de Koninkrijksregering bekend — voor vestiging van een Amerikaanse marine-basis op de Antillen. Hij zei nu op doorreis naar de VS te zijn. Over enkele maanden moet hij er weer heen. Hij heeft een boodschappenlijst opgesteld uit de besprekingen van de afgelopen dagen en de kans is niet uitgesloten dat hij vóór de volgende VS-reis de Antillen opnieuw zal aandoen. Over zijn boodschappenlijstje wilde hij niets vrijgeven (uitgezonderd de kwestie van de rechtspositie - RED).

EXTERNE DEFENSIE

De Nederlandse strijdkrachten op de Antillen zouden zich op grond van het Statuut blijven inzetten voor de externe defensie van de zes eilanden. Indien nodig zal Nederland ook voor versterking van elders kunnen zorgen, maar daar op voortbouwen zou speculeren zijn waar de heer Van Mierlo zich liever verre van hield, zei hij.

Hij voegde eraan toe dat ook de defensie moet inleveren bij de bezuinigingen die de Nederlandse overheid gedwongen is door te voeren. Dat betekent dat er ook hier en daar gevolgen in kunnen zitten voor de Antillen, maar toch zullen de meest essentiële punten daaruit voor de defensie beslist in tact blijven.

ABVO verontrust over geringe motivatie leden

WILLEMSTAD — ABVO-woordvoerder Shon Ma Scoop was in het radio-praatje via Z-86 in het geheel niet te spreken over de opkomst van de leden bij de verkiezingen verleden week voor enkele nieuwe bonds-bestuurders. Hij zei dat dit gebrek aan motivatie onder de leden het bestuur ernstig verontrust en dat er gezocht zal worden naar wegen om die motivatie wat op te vijzelen. De opkomst op de jaarlijkse algemene ledenvergadering verleden week viel zwaar tegen. Hij kondigde nog aan dat er een lichte stijging van de contributie is toegepast voor de leden, vanwege de gestegen kosten van de bondsactiviteiten.

Artikel over Curaçao in Zwitsers blad

WILLEMSTAD — Het Zwitserse tv- en radioprogrammablad 'Kolorit' heeft in zijn editie van 13 maart uitgebreid aandacht besteed aan Curaçao.

Op de voorplaat prijkt een foto van het Penha-gebouw, gezien vanuit de pontonbrug, en onder de titel 'Curaçao — Ein Stück Holland hintern Atlantik' staat een verhaal van auteur/fotograaf Heinz Frohlich. Verdeeld over drie pagina's van zowel Willemstad als daarbuiten.

Omzet bouwbedrijven in netto-cijfers achteruit

WILLEMSTAD — De omzet van de bouwondernemingen met aansluiting bij de Curaçaose Aannemersbond (CAB) is in netto-cijfers verleden jaar met zeven procent omlaag gegaan. Aldus verklaarde CAB-voorzitter Co Kleyn verleden week op een de 25-ste jaarvergadering van deze organisatie.

De totale omzet van alle CAB-leden bedroeg over 1981 ongeveer 162 miljoen gulden. Omdat daar nog een inflatie-correctie van twaalf procent op toegepast moet worden ten opzichte van het jaar ervoor, betekent het in feite dat er een daling is geweest in de netto-omzet met zeven procent in vergelijking met 1980. Het aantal personeelsleden is verleden jaar teruggelopen. Niet vermeld wordt in welke mate dan wel.

Uit een onder de leden gehouden enquête blijkt dat de financiele resultaten voor een derde van het ledenbestand negatief is uitgevallen in 1981. Iedereen voelde de concurrentie van die aannemers die niet gebonden zijn aan de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst (cao) voor de bouw-sector. Allen waren daarom ook voor een registratie van alle bouw-bedrijven om hierop een betere controle te houden.

De verwachtingen voor wat betreft de omzet van dit jaar zijn over het geheel genomen niet buitensporig positief. Ongeveer 35 procent van de ondervraagden gaf antwoorden als "positief", "iets beter", "stijgend" of "goed". De overige 65 procent daarentegen verwacht een dalende omzet. In de uitkomsten van de enquête staat het niet zo expliciet genoemd, maar die dalende tendens heeft ondermeer te maken met het verminderde aanbod voor te bouwen huizen voor de Fundashon Kas Popular. Gelijk tred houden met deze financiele verwachtingen rekent slechts [illegible] een kwart op een uitbreiding van het aantal arbeidsplaatsen.

In zijn jaarrede zei de heer Kleyn de hoop te koesteren dat "de sombere wolken, die thans aanwezig zijn zullen voorbij drijven zonder regen te veroorzaken en de zon weer gaat schijnen op de aannemerswereld tot heil van de werknemers bedrijven en werknemers". Hij besloot zijn praatje met alle leden "een continue en goed belegde boterham" toe te wensen.

PSD heeft geen deel aan chaos kunnen hebben

WILLEMSTAD — De PSD kan niet als de schuldige worden aangewezen voor de politieke chaos op centraal niveau, aangezien het de witte partij nog niet één keer is gelukt om een Statenzetel te bemachtigen. Dat zei PSD-leider Efraim Cijntje in een toespraak voor Radio Hoyer I. De PSD probeert opnieuw om een Statenzetel te krijgen bij de Statenverkiezingen van 25 juni.

Volgens de heer Cijntje kan zijn partij niet worden aangeschreven dat er [illegible] parlementsverkiezingen [illegible]. De partijen met vertegenwoordigers in de Staten [illegible] de goed [illegible] een regering te formeren. Nu dat zij die het volksmandaat wel hebben gehad, maar geen oplossing [illegible] moet het [illegible] vertrouwen [illegible] de PSD-leider. De PSD [illegible] meer [illegible] dan welke andere partij voort te brengen om de heersende problemen het hoofd te bieden.

DP-leider Agustin Diaz voor tv:

Emotionele uitspraken helpen Curacao niets

WILLEMSTAD – Op Aruba mogen de emotioneel geladen uitlatingen van MEP-leider Betico Croes deel uitmaken van de verkiezingscampagne, maar de bevolking van Curaçao – die die uitspraken meer dan zat is – schiet daar niets mee op. Daar is de werkloosheid een veel groter probleem. Daarom ook dat de DP erop aandringt om werkgelegenheid te scheppen, zei DP-leider Agustin Diaz in een tv-programma gisteravond.

"Niet Aruba is onze grootste vijand, ook geen enkele andere politicus op ons eiland, noch in de rest van de Antillen, maar de werkloosheid", zei de heer Diaz. Hij zei dat het staatkundige probleem, waarmee de Antillen overigens al jaren worstelen, op zakelijk wijze benaderd moet worden. Er zijn hierover al commissies gekomen en gegaan en nog is er niets concreets uit de bus gerold. Wel wordt vanuit Oranjestad nu in al de plannen rondom de Commissie van Zeven een nieuwigheid ingelast van een mini-Ronde Tafel Conferentie. "De Commissie van Zeven heeft zelfs nog niet de kans gehad om van wal te steken of er liggen alweer nieuwe ideeën op tafel, in dit geval de opzet van een mini-RTC", zei de DP-leider. Hij had toen al aangetoond dat Croes er een rijk vocabularium op na houdt voor wat betreft emotionele uitspraken als 'separashon, status aparte, onafhankelijkheid, desishon '77, desishon '79, uit het Antilliaanse verband, verbonden met Nederland enzovoorts'.

De DP erkent het recht van Aruba om zijns weegs te gaan, hoewel de partij ervan overtuigd is dat de kracht schuilt juist in de gezamenlijkheid. Dat wordt nog eens mooi gedemonstreerd in de gezamenlijke aanpak van Aruba, Curaçao en de Centrale regering inzake de ontwikkelingshulp-problematiek. "Iedereen weet maar al te goed dat als wij niet één front vormen Nederland ons zal verdelen en dus zal overrompelen of helemaal opslokken", volgens de heer Diaz.

Diskussieweekend over wetten cooperativisme

WILLEMSTAD – Instituto pa Planifikashon i Desaroyo di Kooperativa" (Instituut voor planning en ontwikkeling van cooperativisme) organiseert op 3 en 4 april in de Pedagogische Akademie te Scharloo een studieweekeinde met als thema wetten met betrekking tot cooperativisme op de Antillen.

Doel van dit weekend is om te discussieren over de wetten aangaande cooperatieven op de Antillen en om te komen tot aanbevelingen en voorstellen die de regering kan gebruiken als de overheid in de toekomst nieuwe wetten wil maken voor cooperatieven. Hiermee wil het instituut en organisaties aangesloten bij dit instituut bereiken dat de instanties die deze wetten moeten maken deze kwestie serieus nemen. Het weekend wordt verzorgd door Mr. Silvio Mambbi, jurist bij het departement Juridische Zaken en Algemene Zaken en Frenk Hanze van de Dienst Sociale Zaken.

Activiteiten rond zalig-verklaring

[illegible]

WILLEMSTAD – In verband met de zaligverklaring van Petrus Donders op 23 mei in Rome door paus Johannes Paulus II wordt ook op Curacao een herdenking gehouden van deze Nederlandse priester, die zich indertijd heeft ingezet voor de missionering in Suriname. Naar verwachting wordt de zaligverklaring dan ook bijgewoond in Rome door vertegenwoordigers van Suriname en Nederland. Petrus Donders is vooral bekend geworden door zijn inzet gedurende 27 jaar voor de melaatsen te Batavia aan de Coppenamerivier.

Op Curacao is ook een comite opgericht met als doel gelden in te zamelen voor de Dr Bueno de Mesquita-stichting, welke zich belast heeft met de nazorg van wat officieel heet de ex Hansen-patienten. Dit comite bestaat uit ere-voorzitter mgr W. Ellis, voorzitter F.C.M. Goed, penningmeester L. Lieuw, secretaris W. Wijngaarde, en commissarissen de dames O. Wong en A. Zuiverloon en de heer O. Noorden. Om aan geld te komen gaat men verschillende activiteiten ontplooien zoals een barbecue op zaterdag 24 april maar ook denkt men aan de verkoop van bv. hoofddoeken, medailles, foto's, eerste dag enveloppen en zegels enz.

Op de dag van de zaligverklaring zal mgr Ellis voorgaan in een eucharistieviering in de kerk van Groot Kwartier om negen uur 's morgens. Een koor zal dan voor de zang zorgen. De barbecue is in het clubgebouw van JPF en begint om acht uur 's avonds. De voorzitter is telefonisch bereikbaar onder nr 24948 (werk) en 41683 (thuis).

WILLEMSTAD – Bij een bank [illegible] een poging om een vervalste cheque te verzilveren. Maar voordat het bedrag kon worden overgemaakt, verliet de man de bank en verdween spoorloos. Later bleek dat de cheque vervalst was. De recherche stelt een onderzoek in. [illegible]

Ingezonden

Volkslied

IN DE AMIGOE van 31 maart verscheen, na een artikel 'Hubert Booi: volkslied hoort op Bonaire thuis", een naschrift redactie (Curaçao). Naar mijn bescheiden mening toch wel wat naast de kwestie.

Volgens U reageert de heer Booi rijkelijk laat. Wat ik mij daarbij afvraag is: wanneer moet men, als buurman iets leent en niet terug geeft, roepen: "houd de dief"? Dat de heer Booi nu pas reageert, bewijst alleen maar dat hij een kalm en bezadigd man is, niet dat hij ongelijk heeft.

Vervolgens wordt door U gesteld dat buitenlanders dat volkslied van Bonaire wel [illegible] de heer Booi zich daar druk om maakt. Hier moet ik wijzen op het verschil tussen "gebruiken" en "toeeigenen". Als het Bonaireaanse volkslied in Puerto Rico in een liederboek staat, met een andere tekst (in een andere taal), is dat heel normaal. Dit gebeurt over gans de wereld. Kijk (en luister) maar eens in de kerk. Bij de protestanten worden op dezelfde melodieen in ettelijke talen gezongen. Bij de katholieken eveneens. Denk maar eens aan het wereldberoemde kerstlied van Frank Gruber (1818) "Stille Nacht, Heilige Nacht", in onze katholieke kerken gezongen als "Orá Sosegá" (nr. 105). Het Schotse volksliedje "Auld Lang Syne" van Robert Burns (1788), wordt in het Papiamento in de katholieke kerk gezongen als "Te Awoso" (nr. 257).

Niets aan de hand, als het maar niet "onteigend" wordt. Een carnavalslied hoort niet in de kerk, een kerklied hoort niet in de carnaval. Zo hoort het lied, dat als Bonaireaans volkslied gemaakt is, op Bonaire thuis.

LOWIE TIELENS

ABVO wil alsnog afgevaardigde in commissie voor cursus bondskader

WILLEMSTAD – De ABVO beklaagt zich erover dat er geen vertegenwoordiger van [illegible] is in de commissie die [illegible] door minister [illegible] van Sociale Zaken [illegible] is ingesteld. Deze commissie heeft tot doel de [illegible] van een [illegible] en [illegible] van een cursus voor [illegible] van bestuursleden van vakbonden.

De ABVO beroept zich er op dat, met de bond van leerkrachten Sitek [illegible] 13.000 overheidswerknemers zijn die geen afgevaardigde hebben in deze commissie. De ABVO beschikt over personen met de nodige kennis die een positieve bijdrage kunnen leveren aan deze commissie. ABVO hoopt dat minister zijn beslissing zover terugdraait dat er ook een vertegenwoordiger [illegible] van [illegible] [illegible] ABVO in het radio-programma [illegible]

Examen doen is ook een kunst

DE SCHOOLONDERZOEKEN zijn op alle mogelijke scholen weer centrum van belangstelling en activiteit. En het examen zelf, dat nadert met rasse schreden. We namen voor U een kijkje bij een examen dat vaak buiten de aandacht valt en togen naar de opleiding l.o.-handvaardigheid onder leiding van de heren Wilson Garcia en Nico Heersche. De eindexamenkandidaten krijgen in dit examenjaar de opdracht drie tentoonstellingen te verzorgen als tentamen; uit het ingeleverde werk stellen zij dan tenslotte hun eindexamententoonstelling samen. Daarnaast doen zij examen in kunstgeschiedenis en de didactiek van het vak.

De drie tentoonstellingen die de kandidaten moeten verzorgen als tentamen richten zich op werken met aardmaterialen, werken met natuurmaterialen en tenslotte werken met kunststoffen. Deze keer was het de natuurmaterialen.

Van houtjes uit de houtjesbaai, van botten van beesten, van takken van bomen hebben de kandidaten hun werkstukken vervaardigd. Maar dat is niet het enige; ook hebben zij de verplichting zelf hun tentoonstelling in te richten. Zowel het eerste als het tweede geschiedt met wisselend succes. Men ziet werk van kandidaten die erg veel moeite hebben met de vorm; het is duidelijk dat zij nog in een ontwikkelingsfase zijn. De houtjes/houten uit de houtjesbaai zijn soms een bron van inspiratie; op andere momenten worden stukken hout weggehakt of weggesneden die er eigenlijk nog 'bij' gehoord hadden. Hetzelfde geldt voor het inrichten zelf van de tentoonstelling. Er zijn kandidaten die zorgen voor een zeker evenwicht door de keuze van de kleur van de piedestallen en de opstelling van de stukken ten opzichte van elkaar; maar ook worden er fouten gemaakt bijvoorbeeld door de keuze van een dominant rood dat de aandacht van het tentoongestelde werk volledig afleidt.

Bijzonder is dat ondanks de 'examengeur' (of misschien dankzij) er toch werkstukken aanwezig zijn die opvallen door originaliteit en vormgeving. Het hierbij afgebeelde poezenpaar bevond zich in een min of meer recent verleden binnen in een koe en binnen in een kip; botten en botjes op een verrassende manier gerangschikt!

Morgen werken de kandidaten vier uur lang aan een werkstuk waarvoor zij gisteren het schetsontwerp hebben gemaakt en vandaag het materiaal bijeengezocht hebben. Ook dat hoort nog bij het tentamen 'werken met natuurmaterialen'. Wanneer de examententoonstelling gereed is en daar aanleiding toe geeft, zal ik U daarover gaarne berichten. Voorlopig mag ieder zich weer even tot het schoolonderzoek bepalen.

SYBREN PAUL

Remitido

Pueblo

D emostrá bosnan abilidat,
O ra ta trata di Korsou su trankilidat.
N o kedá sin bai votá, paso nos tin hendenan cu kapasidat.

M i kier pa bosnan komprondé,
A pesar di tur lokual a hasi, ta hopi tin ta bringé.
R umannan, ban uni, nos tin cu salba Korsou.
T a un solushon tin, basha bo bala riba e lista blauw.
I mandando tur e hendenan cu ta bringé abao,
N os lo por ta sigur, cu nos a hasi un bon trabao.
A nto majan nos por tese man – grita bibá Korsou.

V. ELISA

Morgen beginnen blijde dagen bij Caribegroep

WILLEMSTAD – De padvindersgroep Cariben houdt in het weekeinde twee "blijde dagen" bij de Muziekschool. Daarmee wil men de belangstellenden in kennis brengen met de normale padvindersactiviteiten terwijl dit gecombineerd wordt met een vlooienmarkt met feria.

Zaterdagmiddag houdt men op deze manier open-huis tussen drie uur 's middags en acht uur 's avonds en zondag is dit het geval tussen tien uur 's morgens en zes uur in de namiddag. Dan kan men terecht bij de Cariben-wigwam aan de Beatrixlaan te Emmastad. Men wil de gasten op deze manier aangenaam bezighouden waarbij zij het hele padvindersprogramma mee kunnen maken. Maar verder wil men zo ook aan inkomsten komen voor het aanschaffen van groot kampmateriaal zoals tenten enz. Kinderen tot tien jaar hebben gratis toegang, de andere bezoekers moeten entree betalen. Maar zij kunnen dan ook gebruik maken van attracties zoals een kinderkermis, met grabbelton, blikgooien, balgooien, rollen, rad van avontuur enz. maar ook is er een vlooienmarkt en gelegenheid tot dansen en zijn er verschillende spellen voor de volwassenen. De organisatoren zeggen, dat vooral de vlooienmarkt iets bijzonders gaat worden.

Aquarellen-expositie in Tempel Gallery

WILLEMSTAD – In de Tempel Gallery wordt vanavond om half negen een expositie geopend van aquarellen door Arien de Groot. De expositie van aquarellen van Curacao en Aruba duurt tot en met 23 april.

Nicky Cruz film te Monte Carmelo

WILLEMSTAD – Jeugdcentrum Monte Carmelo verzorgt zaterdagavond om half acht een voorstelling van de film The cross and the switchblade. De film handelt over het leven van Nicky Cruz, een vroegere bendeleider van de Mau Mau in New York die ook verslaafd was aan verdovende middelen. Van zijn hand is een levensgeschiedenis verschenen welke veel opgang heeft gemaakt. Hij heeft van zijn bekering ook persoonlijk getuigd in het zondagse tv-programma Club PTL. Iedereen is welkom bij deze voorstelling; voor kinderen is de entree laag gehouden. De vertoning is te Monte Carmelo [illegible] Punta Gardoweg 72 (achter het Suffisant-station).

Ophef over marihuana arrestaties

WILLEMSTAD – De Sint-maartense politie heeft onlangs twee aanhoudingen verricht wegens het in bezit hebben van marihuana, welke zaken aandacht trokken. In het ene geval betrof het de leerkracht S, in het andere geval een toerist, beiden uit Europa afkomstig. De toerist trok de aandacht doordat hij de politiemannen vertelde dat zijn vader achttien miljoen dollar tot zijn beschikking had om hem vrij te kopen, hetgeen werd opgevat als een poging tot omkoping, een strafbaar feit op de Nederlandse Antillen. Wat de leerkracht betreft, het zou voor de tweede maal zijn dat een lid van het onderwijzend personeel op Sint Maarten, niet van de Antillen afkomstig wegens marihuana bezit wordt opgepakt.

Het SM weekblad Windward Islands Newsday heeft van een en ander grote ophef gemaakt. De voorpagina van het betrokken 27 maart-nummer komt ook binnen in het blad compleet voor. Het bericht van de leerkracht is de opening van het nummer, in welk verband Newsday er aan herinnert dat men wegens de ophef welke men bij de aanhouding van een onderwijzeres indertijd heeft gemaakt was uitgemaakt voor racistisch blad door de niet-Antilliaanse leerkrachten. De onderwijzeres werd indertijd uitgezet. Wat de nu aangehouden leerkracht betreft, legt Newsday een verband met het feit dat eerder een paar leerlingen van zijn school al werden aangehouden wegens marihuana-bezit. Newsday vindt trouwens dat de Antilliaanse leerkrachten van zich af moeten bijten. De betrokken scholengemeenschap wordt door Newsday niet minder dan een rampgebied genoemd, waarbij men "velen in de gemeenschap" als zodanig citeert.

Newsday heeft trouwens begrepen, dat de leerkracht weer op vrije voeten komt, iets waarover men niet gelukkig is. De wet moet tot het uiterste worden ten uitvoer gebracht, aldus Newsday. Leerkrachten die zich met dit soort dingen bezig houden doen schade aan de toekomstige generaties, zo meent Newsday. Men moet op dezelfde manier behandeld worden als zou gebeuren in Nederland, zo meent Newsday.

Verkiezing Miss Teenage Banda Bou

WILDEMSTAD – De Jaycees Banda Bou organiseren dit jaar de verkiezing Miss Teenage Banda Bou. De finale zal plaats vinden op 30 april in de basisschool San Hose Barber.

Vanaf nu kan er worden ingeschreven voor deelname bij Marklin Eustatia (tel 641686), Felix Ettiene (tel. 82835) en Rudy Rooi (tel. werk 6411846). Voor de deelneemsters is er een programma met onder meer lezingen over make-up en spreken in het openbaar [illegible] verkiezing van miss [illegible] en Miss Amistat. De winnares van de titel miss Teenage Banda Bou zal meedoen aan de verkiezing van Miss Teenage Korsou.

Raspa-ploeg deelt pv's uit

WILLEMSTAD – De RASPA-ploeg van de politie deelde eergisteren flink wat processen-verbaal uit aan automobilisten, die op kruispunten door het rode licht reden. Op de kruising/rotonde Biesheuvel kregen veertien automobilisten een proces-verbaal voor dit feit en op de kruising van de Rijkseenheidboulevard zevenentwintig.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid—La Fama, Popular, Piet Soda Fountain en Spark and Clean.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel. Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard theater: 20.30 *Emanuelle & the last cannibals* (18jr); 24.00 *Meisjes die het grote werk niet schuwen* (18 jr); Rialto: 20.00 *Mansion of the doomes* (18 jr); 22.30 *Lazos particulares* (18 jr)
BALASHI
Drive inn: 20.30 en 24.00 *The changeling* (18 jr).
SAN NICOLAAS
Principal: 20.30 *City of the living dead* (18 jr); 24.00 *El club de las chicas del placer* (18 jr)
WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: Oduber, tel.: 21780; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

WACHTREGELING DOKTOREN
(Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord)
dokter A.S. Ridderstap, tel.: 28017.
(San Nicolaas en Savaneta)
dokter E. Westrate, via Centro Clinica, San Nicolas, tel.: 48833.
Voor brandgevallen, ongelukken of een of ander spoedgeval, gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

* * *

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

CULTUREEL CENTRUM ARUBA
20.30 uur pianokwartet - Cas di Cultura.

BUURTCENTRUM AYO
19.00-20.00 uur Domino toernooi.

BASEBALL (AA)
20.00 uur Marlboro vs Coca Cola Rangers - L.S.P.

* * *

ZATERDAG
DIVERSEN
BILJART
5.00 uur Urataka vs Lucky Strike Devils - Lucky Strike Bar.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. Filiaal San Nicolas: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag van 13.30-17.30 uur; de hele dag gesloten.



ORANJESTAD — In de souvenir geschenken zaak Mi Kadushi op de hoek Wilhelminastraat/Oranjestraat in Oranjestad brak gisteravond brand uit. Dankzij snel en effectief ingrijpen kon erger worden voorkomen. Het pand leed binnenin en wat goederen voorraad betreft wel aanzienlijke water en brandschade op.

Eilandsraad vervolgt geschorste vergadering

ORANJESTAD — De geschorste vergadering van de eilandsraad werd gistermiddag voortgezet met gedeputeerde Nelson Oduber in eerste ronde aan de beurt om de vele vragen over Aruven en casinobeleid te beantwoorden. De vergadering werd geleid door gedeputeerde Remy Zaandam, aangezien gezaghebber Figaroa op Curacao was.

De heer Oduber begon met een beroep op de voorzitter te doen om alle tact van de wereld te gebruiken, want tijdens afwezigheid van de gedeputeerden waren er in de eilandsraad beschuldigingen geuit waarbij zelfs de broers van de gedeputeerde en familie betrokken waren. De heer Oduber noemde dit bijzonder lage aantijgingen en stelde dat vanmiddag zou blijken "wie is wie".

Hij verzocht dringend hem te laten praten want hij had veel te vertellen. De gedeputeerde verwierp de stelling als zou het BC bang zijn de casino's te controleren. De controle op casino's is een moeilijke zaak en in een poging hierin verandering te brengen benoemde het BC in oktober vorig jaar een persoon met een masters degree in business om een studie te maken voor een systeem dat een meer efficiente controle mogelijk maakt.

De gedeputeerde verwachtte binnenkort het rapport over deze studie en hij hoopte dat dit jaar nog de overheid dat deel van de casino-opbrengst zal krijgen dat haar toekomt. Voorts worden in dit verband binnenkort controleurs uit Atlanta City verwacht om hierin de helpende hand te bieden. Gedeputeerde Oduber vond het niet aanbevelingswaardig dat de overheid een vast bedrag voor alle casino's introduceert doch het systeem van een gedeelte van de opbrengsten te handhaven. Wat betreft de vraag van de oppositie naar het aantal buitenlanders die toegelaten werden om in casino's te werken, stelde waarnemend raadsvoorzitter Remie Zaandam, dat het BC niet op de hoogte is van dit aantal, daar dit een geval is dat onder de gezaghebber valt en deze stukken komen niet ter sprake in BC-vergaderingen.

Rechtzetting

ORANJESTAD — In het verslag over het bezoek van gedeputeerde De Kort aan Nederland in de kop dat gesproken werd over de verkoop van de Elga-aandelen. De aandachtige lezer - ofschoon ook de koppen verwisseld waren - zal begrepen hebben dat het hier om de Elmar-aandelen ging.

Ontgoochelde toeristen

ORANJESTAD — De ATIA News heeft enige brieven van toeristen opgenomen, van wie enige reeds achttien jaar naar Aruba komen, doch gezien de recente ervaringen in het Caribbeanhotel hiervoor nog maar weinig voelen. Allen klagen over de abnormaal hoge hotelkamerprijzen en wat daarvoor niet en wel geboden wordt. Ook de service is door vermindering van de staf ernstig belemmerd met alle gevolgen van dien. Ook het Bestuurscollege kreeg brieven van ontevreden gasten, die met vele klachten lieten weten waarom hun recente bezoek aan Aruba, waar zij reeds vele jaren komen enorm is tegen gevallen, zodat zij zelfs nu twijfelen weer terug te komen.

Personalia

IN HET MICHAEL paviljoen was het gisteren vijf dubbel feest, omdat vijf oudjes hun verjaardag vierden, varierende van 79 tot 90 jaar. Voor de Womensclub was dit aanleiding om een bezoek aan het paviljoen te brengen en de oudjes te feliciteren en tracteren. Een geste die erg op prijs werd gesteld.

Simar-bestuur vrijgesproken

ORANJESTAD — De rechter in eerste aanleg heeft hedenmorgen conform de eis van de officier van justitie het bestuur van de Simar vrijgesproken van smaadschrift tegen de heer Jossy Mansur. De rechter vond smaadschrift niet overtuigend en wettig bewezen. Zoals bekend had de heer Mansur een klacht ingediend tegen het Simar-bestuur nadat in het blad Skol y Komunidad de diploma's van de heer Mansur in twijfel werden getrokken. In eerste instantie had de officier de zaak al geseponeerd doch op aandringen van de heer Mansur, wiens advocaat daartoe een verzoek indiende, werd de klacht voor de strafrechter gebracht.

Uitspraken in marihuanazaak

ORANJESTAD — In de Plantenrust marihuanazaak wees de rechter hedenmorgen vonnis tegen RK, die veroordeeld werd tot acht maanden gevangenisstraf, nadat de officier negen maanden had geëist. De verdachte JQ, tegen wie de officier vier jaar eiste als een der hoofddaders, kreeg drie jaar. Laatstgenoemde is zoals bekend vorige week uit de gevangenis op Dakota ontsnapt. Het vermoeden bestaat dat hij inmiddels naar zijn geboorteland Colombia is verdwenen.

Intensieve reclame campagne is nodig

ORANJESTAD — Als gevolg van de economische recessie in de Verenigde Staten alsmede de internationale oliecrisis voor wat betreft Venezuela, is er een duidelijk gevoel van bezorgdheid over de toerismebelangen op Aruba voor het aanstaande zomerseizoen. Dit kan zeer ernstig worden omdat deze situatie onze twee belangrijke markten aangaat. Aldus een hoofdartikel in Atia news, waarin men verder vindt dat het meer dan redelijk is om nu reeds en zelf zo spoedig mogelijk een intensieve promotie-campagne te beginnen om Aruba als de aantrekkelijke bestemming onder de aandacht te brengen.

Volgens het blad is het gezonder en meer zinvol de nationale luchtvaartmaatschappij te steunen in zijn plannen zijn aantal internationale vluchten uit te breiden door grotere vliegtuigen aan te schaffen, dan ongepaste beperkingen op te leggen op buitenlandse carriers.

Wat betreft de Venezolaanse markt voor het aanstaande zomerseizoen, suggereert het blad een sterke advertentie- en publiciteitscampagne te starten. Dit om de Venezolaanse toerist, die niettegenstaande de oliecrisis op reis gaat, te overtuigen dat het minder kost naar ons eiland te komen. Serieuze aandacht moet worden gegeven aan het ook op de Venezolaanse bezoekers toepassen van het free spree programma of een speciale zomerprogramma voor deze bezoekers te scheppen.

Atia news wijst verder op de situaties die op negatieve wijze het toerisme beinvloeden en dat eenieder zich moet realiseren dat, vooral wanneer moeilijke tijden in het buitenland aanbreken, de bezoekers uit die markten veeleisender zijn. In dezelfde editie van Atia news worden een aantal ingezonden stukken van toeristen opgenomen die geregeld naar Aruba komen maar die nu een achteruitgang bespeuren en de nodige verbeteringen wensen te zien. Dit kan — aldus het blad — als bewijs dienen dat ons product aan het verslechteren is. Wij moeten het feit appreciëren dat deze repeat-visitors de moeite nemen om te schrijven, met de hoop dat verbeteringen zullen volgen. Het is duidelijk dat de situatie met onze overheidshotels weer overwogen moet worden, aldus Atia news.

Andere negatieve factoren die eveneens de aandacht van de overheid verdienen, zijn de overdreven vuilnishopen op het eiland en het gebrek aan orde en discipline in onze stranden, waar ieder ogenblik ongelukken kunnen gebeuren. Tot slot wijst het blad op de behoefte voor motivatie-programma's om een constante positieve houding jegens de bezoekers te kunnen garanderen, alsmede de urgentie een halt toe te roepen aan het toenemende misdrijfcijfer.

dagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI VARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD ouderschap: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Center, Bernhard-straat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 225 of 219.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 09.00-11.00 uur te Noord 68; 13.00-15.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C; donderdag: 09.00-11.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

* * *

TELEARUBA: 17.00 Casper and the Angels; 17.25 Incredible Hulk; 17.50 Common Grounds; 18.45 News in Dutch; 19.00 Telenovela: La esclava Isaura; 19.30 Cocktail Musical; 20.00 Telenoticias; 20.30 Benson; 21.00 Wrestling; 22.00 Documentary; 23.00 Resumen di Noticias; 23.05 Sluiting.

Verkeer nummer

ORANJESTAD — Felle kritiek had MEP-leider Betico Croes tijdens zijn persconferentie op het geruchtmakende telefoongesprek dat eilandsraadslid C Marquez met "Van Krimpen" gevoerd zou hebben -- terwijl hij met Henny Eman sprak -- en daarbij vragen stelde over gedragingen van gedeputeerde Nel Oduber. De heer Croes sprak zijn afkeuring over deze misplaatste grap uit en beschuldigde Henny Eman ervan dat hij Marquez thuis gebeld had en zijn telefoonnummer had achtergelaten -- zich voordoende als Chris van Krimpen -- met het verzoek hem terug te bellen. In een reactie verwees Henny Eman deze beschuldiging van de MEP-leider naar het rijk der fabelen en noemde het een poging om de zaak goed te praten. Desgevraagd deelde de APA-directeur mr Van Krimpen de Amigoe mee dat hij (dus niet de heer Eman zoals heer Croes beweerde-RED) de heer Marquez die dag thuis had gebeld met het verzoek hem terug te bellen. Vermoedelijk heeft de heer Marquez daarbij het verkeerde telefoonnummer gedraaid met alle gevolgen van dien.

Zakenvaria

ZOWEL HET DIVIDIDVI als het Tamarijn beach-hotel heeft een zeer hoge kamerbezetting in het winterseizoen meegemaakt. Echter, gezien de algemene daling in de kamerbezetting op het eiland, heeft de directie van voornoemde twee hotels besloten om voor 1982/1983 de huidige prijzen voor kamer, consumpties en dranken gedurende een jaar intact te laten. Dit niet doen zou volgens de directie destructief zijn voor de hotels en het toerisme van Aruba. Met de verlaging van brandstofkosten verwacht de directie dat utiliteiten zoals water en electriciteit niet verhoogd zullen worden. Ondanks de daling blijft de directie optimistisch voor de toekomst, en heeft bij het Bestuurscollege een verzoek ingediend voor uitbreiding met 200 extra kamers. De directie van DiviDivi en Tamarijn is van mening dat de toekomst van het Arubaanse toerisme gezocht moet worden in de bouw van zogenaamde economische low rise hotels.

Raad bijeen over Venezuela trip

ORANJESTAD — De eilandsraadsvergadering, aangevraagd door de AVP en de PPA-fracties, om te spreken over de reis van een Arubaanse delegatie naar de jaarrede van de Venezolaanse president, zal maandagmiddag 2 uur worden gehouden. De twee agendapunten zijn: Schandaal in verband met vermoedelijke uitnodiging aan gedeputeerde Zaandam, reis van de Arubaanse delegatie naar het buitenland en alles wat hiermee te maken heeft (aangevraagd door de AVP), en Consequenties van de verklaringen van ged Zaandam in verband met het recente bezoek van een Arubaanse delegatie aan Venezuela ter bijwoning van de jaarrede van de Venezolaanse president (aangevraagd door de PPA).

ORANJESTAD — Het omslaan in het Spaans Lagoen van de Venezolaanse boot Mabeligor, vermoedelijk vanwege een lek waardoor het water begon te maken, heeft de douane-recherche tot een onderzoek bewogen. De onduidelijkheid over de juiste toedracht van het gebeuren en het feit dat de douane-beambten aan boord een partij sterke drank en kaas (zie foto) aantroffen, deed het vermoeden ontstaan dat het hier om een smokkel-trip ging. De boot is voor verder onderzoek naar de Bali-pier gesleept.

Op de foto het trio van de Douane-recherche, Cola Quandus, A. Pela en M. Duberto, dat met het onderzoek bezig is.



Commentaar

Prijsstop (1)

DIVI DIVI en Tamarijnbeach-hotels hebben besloten hun kamerprijzen en ook de prijzen van de bars en restaurants in deze hotels voor een jaar te bevriezen. Dit is een zeer lofwaardig initiatief. Het is het afgelopen seizoen duidelijk geworden dat Aruba met de prijzen absoluut zich zelf uit de markt aan het prijzen was. De hotelprijzen stegen tot ver boven die van alle andere wintervacantie-gebieden, inclusief Bermuda, Mexico, Hawai en Florida. Dat is heel gevaarlijk voor Aruba en als dat zo door zou gaan dan graven we het graf van ons toerisme, dat zo moeizaam werd opgebouwd dankzij de inzet van velen. Gelukkig heeft de gedeputeerde voor Toerisme ook alle aandacht voor deze gevaarlijke situatie en kondigde gistermiddag in de eilandsraad aan dat hij spoedig met de betrokkenen overleg zal plegen wat wel en wat niet gedaan moet worden.

We weten allemaal dat het niemand in Amerika een zorg zal zijn dat voor Aruba het toerisme economisch een zaak van leven en dood is. Als de prijzen te gek worden, dan kan noch het mooie weer, noch met mooie strand ons toerisme redden. Ook de hartelijkheid van de bevolking en de goede service -- waaraan het de laatste tijd nog wel eens mankeert -- kunnen niet voorkomen dat de mensen Aruba de rug zullen toekeren als de prijzen te hoog worden. Wat dat betreft zijn de Amerikanen erg "value for money" bewust. Kijk maar eens ten aanzien van de Amerikaanse autoindustrie, te laten de dure Amerikaanse wagens staan om de goedkopere Japanners aan te schaffen. Gevolg: prijzen Amerikaanse autos omlaag en vakbonden ook eieren voor hun geld gekozen, liever zekerheid van werk, wat minder loon en sociale voorzieningen, dan werkeloosheid. Bij diverse bedrijven, zoals Ford en General Motors, voorlopig geen aanpassingen, minder vakantie, minder bonus.

Die harde realiteit is nu hier op Aruba ook aan de orde. Hotels zijn verschrikkelijk arbeidsintensief en de loonaanpassingen van de laatste jaren hebben de kosten van de hotels drastisch opgejaagd. Daar bovenop kwam nog eens de zware last van hogere electriciteits- en waterprijzen.

Toeristen gebruiken ontzettend veel water en de airco kost tonnen per jaar. Dit zijn factoren die de concurrentiepositie van de Arubaanse hotels ernstig benadelen vergeleken met landen als Mexico, Hawai en Florida waar zowel water als electriciteit een fractie kosten van wat op Aruba betaald moet worden. Alles zal in het werk moeten worden gesteld om ons water en stroom goedkoper te maken. Ondermeer door WEB economischer te laten werken. De motivatie van de werknemers bij de overheid moet verbeterd worden. Het is belachelijk dat als er door het WEB iets gedaan moet worden, dit in overtime moet gebeuren, terwijl in de werkuren er vaak maar wat rondgelopen wordt. Gelukkig gaat de olieprijs omlaag zodat als gevolg daarvan hopelijk ook de brandstofclausule omlaag gaat. Eventueel zou de overheid kunnen besluiten om voor deze moeilijke jaren de hotels water en stroom tegen lagere prijs te leveren. Het is zeker geen slecht beleid als een tijdelijke meevaller bij een belangrijke industrie -- hogere winstbelasting van Lago -- voor een klein deel gebruikt wordt om een andere belangrijke industrietak van de ondergang te redden. Voor het toerisme op Aruba moet de groei en het succes op langere termijn niet verstoord worden door korte termijn problemen. Wat dat betreft is het typerend dat een hotelgroep die zelf eigenaar van de hotels is de kat de bel aanbindt en een prijsstop aankondigd. De eigenaar van een hotel denkt aan de lange termijn en heeft geen belang bij roofbouw. Wij hopen dat dit goede voorbeeld ook gevolgd zal worden door de hotel-exploitanten die geen eigenaar zijn van de door hun beheerde hotels. Wij denken dan aan Americana, Caribbean en Sheraton. In die hotels is te lang roofbouw gepleegd en al te veel op voordeel voor korte termijn gewerkt. Aruven zal bij die hotels zware druk moeten uitoefenen zodat ook die hotels het voorbeeld van Divi Divi en Tamarijn zullen volgen en winst op korte termijn zullen willen inleveren voor blijvende groei en succes op de lange termijn.

Prijsstop (2)

EEN TWEEDE initiatief van Divi Divi - en Tamarijnhotel na het aankondigen van een prijsstop was een brief aan alle leveranciers van de hotels met het verzoek ook een prijsstop van een jaar te beloven. Begrijpelijk als men alles op alles wil zetten.

Toch zal het voor de meeste leveranciers niet mogelijk zijn zonder meer aan dit verzoek te voldoen. In principe kan meegedacht worden met het verzoek maar de toeleveringen komen bijna geheel uit het buitenland en daar ligt het probleem. Wie kan garanderen dat de koers van de Nederlandse gulden en de Duitse Mark, die momenteel op een laagterecord staan en daardoor onze inflatie laag houdt niet weer gaat stijgen? De handel -- en met name de groothandel - werkt met zeer krappe marges. Een prijs fluctuatie in de valuta kan groter zijn dan die marge. Als gevolg zou de boter en het vlees mogelijk met verlies moeten worden geleverd. Dit kan uiteraard niet verlangd worden van de handel. We moeten de ogen open houden voor de realiteit. Koffie bijvoorbeeld kan als gevolg van een vriesnacht in Brazilie plotseling sterk in prijs stijgen. Voor een hotel is de koffie een van de vele kostenposten, maar voor de importeur kan het een groot deel van de omzet zijn.

Zo zijn er meer voorbeelden. Daarom kan men niet verwachten dat de handel zonder meer haar prijzen voor een jaar bevriest. Veel prijzen worden door de overheid gecontroleerd en worden tegen krappe marge doorverkocht. Voor andere artikelen is er de concurrentie die prijshoudend werkt. Wij geloven dat de handel zeker bereid is de hotels te steunen in deze actie om pas op de plaats te houden tot de tijden beter worden. Als de huidige recessies in Venezuela en Amerika achter de rug zijn, zal er ook weer wat ruimte ontstaan voor prijs aanpassingen, maar voor dit moment zal iedereen bereid moeten zijn een terughoudend prijsbeleid te voeren. De handel zal echter wel de ruimte moeten houden om bij onvoorziene prijsstijgingen althans een deel daarvan door te berekenen. Het kan natuurlijk niet zo zijn dat uiteindelijk de handel de rekening van deze vrijwillige prijsstop betaalt. Iedereen zal iets moeten bijdragen. Werknemers door niet met looneisen te komen op dit moment, leveranciers door zoveel als mogelijk is de prijzen te handhaven en niet te vergeten de overheid door een zuinig en efficient beheer en een open oog voor de huidige problemen.

ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25
UITSLUITEND À CONTANT!

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

PRACHTIG EETKAMERSET voor 8 personen; lampen; schommelstoelen; porchzitbanken; vloerkleed; Versaillesweg 4 (achter Joodse begraafplaats).

TWEE PERSOONSBED niet gebruikt; 1 transformator 800V, Cabo Verdeweg 88.

TOYOTA CRESSIDA (juli 1980), fin. mog., tel.. 672251.

WEGENS VERTREK inboedel. komplete slaapkamer; wandmeubel etagere; verschillende tafellampen; 2 stuks velour fauteuils Spaanse koperen koffietafel; stereoset met speakers; sofa convertible bed; studenten wandmeubel; folding bed etc; etc. Voor afspraak tel.: 70453.

WEGENS VERTREK: 2-deurs Pontiac Sport 1979, alle extra's, 28.000 km, fl.12.000,–. Voor afspraak tel.: 70453.

GOED ONDERHOUDEN Simca Chrysler 1978, vraagprijs fl.4.000,–, tel.: 641860.

AUSTIN MINI, bouwjr. 1975, nieuw gespoten, tel.: 611425, fl.1.200,–.

RENAULT 6, bouwjr. '77, gereviseerde motor & radio-cassette, tel.. 673920.

TWEE EENPERSOONSMATRASSEN. Inl. tel.: 674010.

HUIS OP Brakkeput Abao, mooi uitzicht op 't Sp. Water. Bevr.: 53043.

WEGENS VERTREK: vloerkleed (2.40-1.70) fl.250,–; teil fl.10,–; gordijn (3.50-1.70) fl.25,–; Spa fl.15,–; vape fl.3,–; bedlakens à fl.10,– Djukupit fl.15,–; damesfiets (5 versnellingen) fl.450,–; duikuitrusting fl.450,–; gitaar fl.100,–; baby driver fl.10,–.
PER EIND JUNI: wasmachine fl.300,–, koelkast fl.750,–, fans à fl.40,–; douchegordijnstang fl.5,–, tel. 672954, Abrahamsz 111.

LADA NIVA, bijna twee j. oud, vraagprijs NAfl.7.800,–, tel.: 82606, Paralleweg 11.

FIAT 1976 i.z.g.s., fl.1.600,–; tel.: 83346.

VOLKSWAGEN PASSAAT TS 90 PK 1980, radio AM/FM met stereo, 16.000 km gereden, tel.: 37129 (na zessen).

HONDA CIVIC, bj. 1977 i.z.g.st., vraagprijs fl.4.500,–. Fokkerweg 7, tel.: 34311 na 17.30 uur.

AUDI 1975, tel.: 35718/76843.

TOYOTA CRESSIDA Stationwagen '80, fl.9.600,–, Guyabaweg 5C na 5.00 uur.

PERCEEL GROND groot 995 m2, fl.50,– per m2, Heliconstraat (Vredenberg), uitzicht op zee, evt. aangrenzend perceel van 665 m2 te koop, tel.: 36891 na 18.00 uur.

2E HANDS dameskleding, tel.: 671084.

ANTIEK: HERENBUREAU, eethoek met 6 stoelen; Franse comptoirklok en bierpomp; Scalectrix autoracebaan; stereoset bestaande uit: Philips draaitafel type 212, L & G tuner-versterker (Luxman); Sanyo cassetteplayer en IMF boxen; fototoestel merk Zenith met div. lenzen, electr. flits in tas; donkere kamer-uitrusting w.o. Meoptavergroter max. neg. size 6x6; Tefal gourmet, friteuse 220V, tennisuitrusting etc. op batt., vouwfiets div. klein antiek; div. tuinplanten, tel.: 671084.

WEGENS VERTREK: 1 Chevy Nova '79, 2 airco's National 1 jr. oud, complete inboedel & huish. art., tel.: 81816.

DATSUN 120Y, bouwjaar '77 i.z.g.st. fl.2.400,– cash, Maastrichtstraat 12.

DUFOUR SURFPLANK, extra kindertuig & zeil, half jaar oud; Hi-Fi stereo installatie z.g.a.n.; bureau en kastje, Guajiraweg 10.

2 HOUTEN BEDDEN met matras; electr. oventje 220V Olympic; 1 Zaanse klok; 2 kinderfietsen 6-8 jr.; 1 driewieler; 1 kleuterfiets; fondupan electr. 110V; opblaasb. boot; wekkerradio 220V; 1 radio & boxen 220V; 1 kleutertafeltje & stoeltje.
PER EIND MEI: AEG wasmachine 220V; Toyota Starlett '79. Parent, Nrd. Zapateerstr. B63, OOst Jongbloed.

WANDMEUBEL; LAMPEN; planten; div. kleine spullen; koper; huishoudelijke artikelen, tel.: 82152, porchsale zaterdag vanaf 10 uur 's morgens, Mexicoweg 42.

RUIME GEZINSAUTO Audi 100 LS, bouwjaar 1977, gaaf interieur, Francia 41, tel.: 78190.

LADA 1600, bouwjaar 1979, AM/FM-radio, nieuwe Amerikaanse accu, prijs fl.4.200,–, tel.: 613767.

WEGENS VERTR.: spl. nieuw 1 autom. wasm. fl.1.250,–; 1 gasforuis (4-br) fl.650,– 1 Lada Sta. wagen 1500cc, bouwj. 1981 fl.6.200,–, tel.: 674134 na [illegible] 11.

PICKUP/VERSTERKER Dual fl.200,–; Moulinex Grill 220V fl.100,–, beklede reisweig fl.75,–; babyledikant hemel fl.20,–, tel.. 672785.

HONDA CIVIC, 4 deurs, '77, NAfl.3.400,–, tel.: 80560.

VW KEVER, 1 1/2 jaar oud, 25.000 km, vraagprijs fl.4.250,– 1 eren-bankstel, 3 zits & 2 zitsbank, vraagprijs fl.3.250,–, V. Engelenweg 27, tel.. 37143.

SPEED BOAT MERK Glastron, 18 foot, met trailer (merk: Seminole z.g.a.n.), Mercury-motor (115 HP) pas gereviseerd, prijs fl.5.500,–, Petroleumweg 18, tel.: 80700.

LARGE UPRIGHT Amana freezer, frost-free with lock fl.600,– Boy Ecuryweg 8, tel.: 35511.

1 BAR & KRUKKEN; radio 3 in 1 t.e.a.b., Ala Blancaweg 37.

FIAT 127 SPECIAL, bj. 1975 i.z.g.s., prijs n.o.t.k. Te bevr.: Lagunillasweg 3.

INBOEDEL: VERSCHROOMDE eetkamerset, wit wandmeubel; lederen bankstel; kleuren tv; Technics stereoset; bedden 2 en 1 persoons; bureaux; hang/legkasten; koelkast/vriezer; bar & krukken, enz. enz., Pelikaanweg 3, tel.: 82105.

I.Z.G.S. TOYOTA Corolla. Te bezichtigen Hilton Hotel van 9-5 uur.

[illegible] merk Head 4 [illegible] fl.260,– nu [illegible] onbespannen fl.50,– [illegible] nieuw! Van Goghstraat [illegible], Jongbloed.

CELICA 1976 i.z.g.s. [illegible], Mgr. Kieckensweg 42B na [illegible] pm.

FORD TORINO '76, [illegible] Kever 1302 bouwj. [illegible] Toshiba tuner-amplifier; [illegible] 1 cassette-deck; [illegible] der; [illegible] amplifier; [illegible] cassette-recorder fl.275,–; [illegible] amplifier; Sony [illegible]; Nakamichi cass.-deck [illegible] 700 [illegible] fl.750,–, [illegible] liefst [illegible] pm.

1 [illegible] kast [illegible] boek [illegible] Snack [illegible]

DOS [illegible] fl.21.000,–, Timorweg 8-8A.

Inf. tel.: 34249 despues di 5'or atardi.

1 TOYOTA CELICA Liftback '77, macwheels & airco, Schonegevelstraat 31, Mahuma.

SUBARU PICK-UP 1980. Inl.: kantoor: 70390, huis: 78430, financiering mogelijk.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

GEMEUBILEERDE KAMER, tel.: 53617.

DIVERSEN CURACAO

LEERKRACHT GEZOCHT voor het geven van bijles Nederlandse taal voor scholier 6e klas, tel.: 78876.

WEGENS VERTREK tehuis gezocht voor onze kater (gecastreerd). Gratis, tel.: 672954, Abrahamsz 111.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

TIENERKAMER-MEUBELS; kinderledikant; elektrische vloerboener; kinderstoel; inklapbaar kinderwagentje; opvouwbaar kinderbedje; autostoeltje voor babies, Chuchubistr. 20 (Simon Antonio).

FORD MERCURY Brougham '79, 4-doors Sedan, vinyl top, full equipped, very good condition. NAfl.12.500,–, phone: 28671.

DOS AIRCO nobo nobo marca Frigidaire, 15.000 BTU. Inf.: tel.: 25108.

AUTO TOYOTA Crown 1972, tel.: 47332, Noord Cura Cabaai 49-1.

EEN TENT met slaapcabine & grondzeil, Mabon 20C.

SET DI sala den bon condishon, Fergusonstr. 71.

MISTRAL SURFPLANK, compleet & Imperial, Anglostr. 3 (achter YMCA, San Nic.).

WEGENS VERTREK: Stationcar Datsun 120Y 1977, in goede staat; tv; strijkijzer; wasmachine; 2 bureau-lampen, Balashi 93 (achter Politiepost) tussen 17.00-19.00 uur.

14.000 M2 EIGENDOMSGROND, Weg Seroe Blancoe, tel.: 45797.

2 SPEAKERS JENSEN-20, turntable Philips, stereo receiver Hitachi, complete set fl.850,–, 6 months old, tel.: 26296.

WEGENS VERTREK: volautomaat ijskast i.z.g.s. fl.400,–. Opbellen tussen 2-7.30 sm tel.: 46090.

MIXER (NIEUW); platenspeler (z.g.a.n.); reflexcamara, Schotlandstraat 17B, tel.: 21081.

LANCER '78; fl.3.800,–, tel.. 47091/47127.

UN ORGEL Yamaha electronico y articulonan di cas, diadomingo 4 di april 1982 di 12 te 6'or, Kamerlingh Onnestraat 27.

ZEILBOOT SUNFISH, tel.: 45470.

TE KOOP GEVRAAGD ARUBA

PUPPIE VAN grote rashond (geen herder of bouvier) of gemengd grote ras, tel.: 24795.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

PER MAY first completely furnished apartment, bedsittingroom, kitchenette, private bath, centrum Oranjestad, tel.: 21293.

FURNISHED HOUSE, Gravenhorststr. 7, Brazil, available 1st aug., phone: 45309.

GEMEUBILEERD APPARTEMENT, Dadelstraat 23A.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

ONGEM. HUIS: 2 of 3 slaapk. per 1 juni, tel.: 23079.

Voor de kinderen ontvangen Nieuwe zending van o.a. Jochie en Jimmy Joy
Voor de betere kinderschoenen is Uw adres:
SCHOENHANDEL COLON
Winkelcentrum boven
tel. 24447
Schoenhandel BROKX
Rio Canario tel. 44877
(achter Henderson)

Catering
RODEO RANCH
Catering Services
Voor de perfekte verzorging van Uw:
• koude buffetten en
• luxeuze borrelgarnituren
Inlichtingen: tel. 77777, na 4 uur tel. 37785 of 37786

BETONCENTRALE TOMCO N.V.
Tel. 674673 – 672204
Voor: Funderingen, Vloer– en ringbalken

---

tcb SPECIAL
Di 20 di jan. pa 30 di april
Prijs pa publico lo ta:
PA STREET GRANDI FL. 13,50
PA STREET CHIKI FL. 7,50
PANAX TRADING CO.
Elmesstraat 57
Tel.: 54679

DIENSTVERLENING MET EEN PERSOONLIJK KARAKTER
ASCA
BEATRIXSTR. 34 - TEL. 22720

Hagemeyer SALINJA
IJSKASTEN
VAN HET BEKENDE MERK
indesit
LICHT BESCHADIGD TEGEN SPECIALE PRIJS.

KASTAN AGENCIES
KAYA PACHI JAN BAKHUIS
ZIJWEG EROSWEG
TEL. 77777
Uw specialist in moderne metalen tuinhuisjes
GEEN OPBERG-PROBLEMEN MEER!!
Wij hebben tuinhuisjes in verschillende MATEN, MODELLEN en PRIJZEN.
voor Aruba
Dibo Agencies
Victor Hugostraat 8
tel. 23990

RODEO RANCH
SALOON - STEAK HOUSE
SALOON
STEAK HOUSE
"Jes aint non better!"
for reservations call: 37785-37786 after 4.00 p.m.
Open: Saloon 5.00 p.m. till..
Dining 6.30 p.m. till.. 11.00 p.m.
Closed on Monday.
Schout bij nacht van Staverenweg 6.

Zoekt U iets om Uw huis nog gezelliger te maken voor Pasen? Dan is het juiste adres:
ARTESANIA
Winkelcentrum Colon 10 - Tel. 23728
We hebben o.a.: bamboe-rieten mandjes, houtsnijwerk, placemats, stoelen en bijzettafeltjes en nog veel meer. Kom en overtuig Uzelf!!
HAPPY EASTER

't Oosters Huisje
SPECIAALZAAK VOOR RIJSTTAFELARTIKELEN
Inpakt waar: kruidenblokken voor 38 verschillende Indische gerechten.
Zaterdag a.s. vanaf 12,00 uur verkrijgbaar:
KLEINE RIJSTTAFEL
Woensdag om 12.00 uur:
KERRI DJAWA MET RIJST
Adres: SCHOTTEGATWEG WEST 325
BIJ POST 5 - TEL. 84754.

Esther Williams
Curacao Swimming Pool
csp SALES & SERVICES - TEL. 672771
(bij geen gehoor 36395)
Tijdelijk adres: Barbouquet 11
Daarna: Sta. Rosaweg 27
ESTHER WILLIAMS ZWEMBADEN - "SUNBURST" PORCH EN TUINMEUBELS - VOBO WINDSURFERS - CHEMICALIEEN & ACCESSOIRES VOOR UW ZWEMBAD.

TE KOOP

Eettafel + 6 stoelen, 1 set bijzettafeltjes, thee - T.V.-tafel, 2-zits-bankje, 2 eenpersoonsbedden, eenpersoonsbed + onderschuifbed, 1 nachtkastje, 2 ronde vloerkleedjes, 1 Video, 1 stereoset + toebehoren, 1 grote vrieskast, 1 gasfornuis, 1 zig-zag naaimachine met wit kastje, keukentafel + stoel + krukjes, 1 Cressfiets, speelgoed: o.a. poppenwagen, wiegje, fishers, techniek + planten.

Inlichtingen:
El Grecoweg 16-18 - Jongbloed

[illegible]THLIN DESIGNER COLLECTION
[illegible]ALUE PACKED KIT:
• [illegible] exciting eyeshadows, 4 fantastic blushers
• [illegible]-natural hair blusher brush
• 2 double-tipped sponge applicators
• 2 stackable organizer trays
all for only f. 14,40
Distributor: PENHA

FUJI FILM FUJI FILM

MET FUJIFILM OP REIS

WIN EEN 8-DAAGSE MADURO PACKAGE-REIS VOOR 2 PERSONEN NAAR PUERTO RICO, MIAMI OF COSTA RICA! VERDER DINGT U OOK MEE NAAR VELE ANDERE PRIJZEN WAARONDER CAMERA'S, COOLBAGS, FAMILY-TENNIS etc.

DOE MEE.

Koop Fujifilm en schrijf Uw naam en adres op de binnenkant van het groene doosje. Stop het doosje in de bus bij Samsom Salinja, Caribbean Supplies, Gomezplein of La Bonanza Otrobanda. En U doet mee!!

Laat al Uw films ongeacht welk merk ontwikkelen en afdrukken op Fujipapier — Fujifilm een garantie voor kwaliteit en service — bij Samsom Curaçao, Caribbean Audio Supplies en La Bonanza Otrobanda en deponeer de ontvangen slip-strook in de daarvoor bestemde bus.

FUJIFILM en SAMSOM:
"nummer een in kwaliteit en service".
Trekking 15 juni.
samsom CURAÇAO
Schottegatweg Oost 215 / P.O. Box 336
Tel.: 77492 — 77687 — 78771

FUJI FILM FUJI

CURACAO HARDWARE CO. N.V.
Fergusonweg tel. 77900

Speciaal voor onze klanten

50°/° korting

op verschillende timmergereedschappen, en elektrische gereedschappen !!!
Profiteer, zolang de voorraad strekt.

SKIL.



Om Zeestratenbeker op 10-11 april

Sunfish-wedstrijd bij Westpunt-baai

WILLEMSTAD — In het weekeinde van 10 en 11 april zal gelijktijdig met de kajuitjachten-race naar Westpunt ook wederom gestreden worden om de G. J. Zeestraaten trofee voor sunfishes. Ditmaal zal de strijd gevoerd worden in de wateren rond de Westpuntbaai alwaar het vrij vlakke water en de vele planeertrajecten de lichtweer - specialisten een duidelijk voordeel bebben. Vele coryfeeen hebben reeds laten weten mee te zullen doen om de fel begeerde beker te winnen. Een nieuwe titel-pretendent zal Theo Remmerswaal zijn, deze technisch begaafde zeiler speelt momenteel met de Asiento Yngling cracks door wedstrijd na wedstrijd te winnen, in de sunfish-klas heeft hij nog nauwelijks gevaren maar zijn superieure zeilinzicht, zijn volmaakte overstag techniek en zijn fantastische boat handling garanderen dat hij de gevestigde orde zeker ernstig zal bedreigen. Aldus een ontvangen communiqué.

Voor Klaas Giliam zal dit bijna zijn afscheidswedstrijd worden, Klaas is al jaren een sub-topper en ook zijn nieuwste ideeen om vijandelijke boten boordevol water te laten zeilen en om voordewind over stuurboord varend aan de wind varende bakboord boten te rammen leveren niet het beoogde (sportieve?) succes op.

Tot een der grote favorieten behoort zonder meer Bob Lesage. De regerende Curaçaose stern-kampioen en winnaar van de Sami-sail 1981 voelt zich prima thuis in de Westpuntse wateren en hij hoopt ook Jürgen Schneider te kunnen verslaan. Alles-kunner Schneider loopt met een revolutionair idee rond, hij wil, zijn sunfish voorzien van een Yngling spinaker in plaats van het standaard zeil. Dit belooft in ieder geval een spectaculair schouwspel te worden. Vader Klaus Schneider wil dit jaar serieus een gooi doen naar de eerste prijs. Vorige trainingscampagnes gaven hem zeiltechnisch toch niet het verwachte voordeel, dit keer zoekt Klaus het in pure kracht en daarom eet hij dagelijks enige kilo's rode bonen. Als tegen-zet tegen zijn zoon's Spinaker zal hij hoogst waarschijnlijk met een trapeze varen die in combinatie met zijn immer roemruchte overstagtechniek zeker veel bekijks zal trekken., zo verwijst het communiqué.

Wim "Boei Meeuwtje" Van der Gulik heeft dit jaar de pech dat hij zich niet hoeft te haasten voor een oudermiddag zodat verwacht wordt dat hij wat verdwaald zal ronddobberen, bovendien zullen zijn zonen helaas niet aan de start kunnen verschijnen wegens buitenlandse verplichtingen. Als laatste der grote kanshebbers kan zeker Joop Croes genoemd worden: de enorme vechtersmentaliteit van Croes is op de hele Antillen bekend en zeker als het er in de laatste meters op aankomt kan op een klassieke Croes-knokpartij gerekend worden waarbij Joop's meesterknecht Olaf het verloop voor zijn baas scherp in de gaten zal houden.

Buiten alle reeds genoemde zeilers zullen zeker nog vele anderen zich naar de Westpuntse wateren spoeden, er worden minstens 30 deelnemers verwacht. Iedereen die mee wil doen kan zich opgeven op de zeilhaven van Asiento te Brakkeput Mei Mei; zij die eerst nadere informatie willen hebben kunnen dit krijgen via telefoonnummer 84952.



Bonaire-Snelvlucht

Bij snelste drie twee duiven van Agatha's

WILLEMSTAD — Niet minder dan 207 duiven van 22 verschillende Snelvluchten namen afgelopen zondag deel aan de eerste vlucht van een serie vluchten Bonaire-Aves-Los Roques-Orchilla voor oude duiven. De lossing gebeurde door Sam Angila om zeven uur in de morgen bij niet al te helder weer, maar met sterke wind achter op de vliegroute. Dit stelde de duiven in staat een behoorlijke snelheid te ontwikkelen en binnen een uur waren er dan ook al heel wat duiven geklokt na het afleggen van een afstand van ongeveer 75 kilometer. Bij de snelste drie waren er twee van Elsio en Richard Agatha met 1292.486 en 1289.366 mpm en één van Eric Maduro met 1286.935 mpm. Felix Vlaun, plaatste zich no 1 bij de aangewezen duiven met de zevende plaats. De meeste deelnemers hadden de aangewezen duiven erg laat binnen; sommigen vielen zelfs helemaal niet in de prijzen. Sponsor van deze vlucht van de VP De snelvlucht was zoals gewoonlijk Coca Cola. De complete uitslag van de vlucht volgt hier met de aangewezen duiven tussen haakjes: 1. E. Agatha & Zn. 1.2.5.14.(74).81.85.90.91; 2. E. Maduro, 3.9.23.53.(138); 3. F. Vlaun,. 4.(7).17.46.67.68; 4. Farley Eustatia, 6.8.23a. (30).50.61.62.83.96.103; 5. L. Bouwhuis, 10.11.(13).18.20.26.33.34.36-.65.66.76; 6. L. Maria, 12.31.42.(45).52.54.69.88.93-.118; 7. A. Petronilia, 14a.41.51.(78).116.126; 8. W. Geurds, 15.16.19.37.44.(60).70.71.72-.79; 9. A. Pestana, 22.28.29.32.47. (89a). 132.135; 10. E. Panneflek, 22a.28.29.32.47.(89).132.135; 11. J. Francisca, 24.56.58. (59). 63.77.98.99; 12. C. Castillo, 27.43.(54a).89.100; 13. A. Kwidama, 35.75.92;; 14. D. Seferina, 39.40.79a.101.102.104; 15. S. Lacrum, (48).55.57.82.84.86.107a,109-a.124.136; 16. C. Johanns, (49).140; 17. Th. Montero, 73.111.112.137.(139); 18. R. Evertsz, 94.95.110.125.131; 19. P.&G. De Freitas, 106.109.120. (127).128.130.133; 20. C. Domacassé, 107.108.114.134; 21. P. Cannegieter, 113.(119). 129; 22. A. Verkerk, (122).123.

De volgende vluchtdag is 9 april (Goede Vrijdag) met vluchten van Bonaire voor de normale competitie en tevens voor extra prijzen zoals Paaseieren, Paasbroden etc. Inkorven voor deze vluchten op donderdag, 8 april a.s. van 19.00-20.00 uur met maximaal 12 duiven per deelnemer.





ORANJESTAD — Zeer geslaagd en enthousiast verliep gisteren het tweede Concordevistoernooi, georganiseerd door de heer Daddy Roos van genoemd casino. Er werd van zes uur 's morgens tot 's middags drie uur gevist en na het wegen van de vangst bij de Bucuti-yacht club, werden de prijzen als volgt verdeeld. Het team "Papi Jopie" aan boord van El Delfin ving het hoogste aantal kilo vis, op de tweede plaats gevolgd door het team The King. De eerste prijs voor het grootste exemplaar was voor het Aqua King team, terwijl het No Name team de grootste dorado naar boven bracht. De prijzen werden uitgereikt door de kleine Muriele Roos, dochter van de organisator Daddy Roos. Bij de foto's van boven naar beneden: het Jopie-team, bestaande uit Jopie Schoppema, Dennis Arends, Aquiles Winklaar, Tury Anjie, A. Y. Coffy, Ramiro Rafael en Robert Arends alsmede de eigenaren van El Delfin Ad Zigner, Bock Schaefer en Frans Heyden; het Agua king team, gevormd door O. Chong, Daniel Cordeiro, Pedro Zievinger en Manuel da Silva; 'No Name' team, bestaande uit Alex Croes en Hubert Salazar; tenslotte het team onder leiding van Freddy Stede dat eveneens in de prijzen, die mede door Amigoe werden gesponsord, viel.

Oud-internationals tegen elkaar zondag op Brievengat

WILLEMSTAD — De voetbal-oud-internationals van Deportivo Cali binden zondagmiddag om kwart over vier de strijd aan met die van Sportvereniging Sarogosa. Dat gebeurt op het terrein op Brievengat.

Cobras a perde trobe

Blue Hawks a gana su prome viktoria

WILLEMSTAD — Despues di kai vensí kontra di Blue Hawks/J&B ayeranochi Cobras/Banko di Karibe a keda komo e úniko ekipo ku no a sinti e sabor di viktoria ainda e temporada aki. E dos ekiponan tabata den e mesun situashon promé ku nan enkuentro: tur dos tabatin rékort di 0-2 i tabata pues en buskia di nan promé triunfo. Ku un pitcheo basta fuerte di Didi Gregorius kombiná ku bateo oportuno Blue Hawks a kohe e viktoria ku skor di 5-3 lagando Cobras so na e di último puesto riba e tabla.

Blue Hawks a pone e base pa su triunfo den di tres inning. Den e entrada aki nan a skor 4 biaha pa kibra un empate na 1 kareda i pa tuma pues un ventaha di 5-1 loke despues a resulta un kantidat sufisiente di kareda pa doblega Cobras. Blue Hawks a bati masha oportuno den e inning aki: no menos ku 5 hit inkluyendo dos doblete konektá pa Nelly Jacoba i Watty Pourier. Ademas di esei nan a risibi dos pasashi gratis den e inning aki.

Cobras di su banda a bolbe demostra un bateo floho i kisas e úniko nota alentador den e partido pa nan tabata e echo ku Charles Flanders, nan atkisishon for di Aruba, a sali for di slump konektando un homerun den di ocho inning. Tabata e promé hit di Flanders den beisbòl di Korsou. Su bataso den di ocho inning a trese dos kareda aden pa Cobras kuanan sin embargo solamente a sirbi pa duna e resultado un aspekto poko mas favorabel.

E sifranan final dje partido tabata: BLUE HAWKS 5 kareda, 10 hit i 3 eror; COBRAS 3 kareda, 6 hit i 1 eror. Pitcher ganadó tabata Didi Gregorius kende tin awor un rékort di 1-1 (su promé partido tambe el a tir'e kompletu pero den kòusa perdí). E derota a bai riba nòmber di Rupert Straker kende a tira 7 2/3 inning. Tabata di dos derota pa Straker den e kampeonato. E dos ekiponan no a kompleta nuebe inning ya ku e límite di tempu a yega despues di ocho entrada. E kantidat di fanatiko ku a presensia e wega ta esun mas chiki te awor den e kampeonato. Unikamente 415 hende a paga pa mira e dos ekiponan den akshon kontra di otro.

Pa loke ta e último aspekto aki e perspektivanan ta totalmente diferente pa e próksimo fecha di e kampeonato ku ta djasabra awor. Royal Scorpions i Alpha ta kombati otro djasabra i por spera pa poko un sinku biaha mas tantu hende pa e partido aki. Ta interesante pa mira kon leu Scorpions, e úniko ekipo ku no a perdé ainda, por keda karga e status di invikto. Scorpions, kampeón 1981, a gana su dos promé partidonan a kosto di Cobras i Blue Hawks. Alpha di su banda tin un rékort di 2-1. E ekipo aki a registra viktorianan riba Pirates i Indians pero despues a kai vensí - na último momentu por sierto - kontra di Wild Cats.

Ajedres na Janwe:

Schweitzerschool den akshon kontra klas C

WILLEMSTAD — Klub di ajedres Janwe ta sigi ku su aktividatnan riba tereno di ajedres pa su miembronan i ta organisa diasabra awor un konfrontashon di ajedres entre dr Albert Schweitzer Lagere school i Klas C di Klub di ajedres Janwe. E konfrontashon aki ta priminti di bira hopi interesante i lo duna e muchanan un bon training i mas experiensha. E enkuentronan ta kuminsa 10'or i lo tuma lugar na sentro di bario Janwe. Klub di Ajedres Janwe ta suplika tur su hungadornan di tur e klasnan pa ta presente na ora pa e aktividat aki.

Tambe Klub di Ajedres Janwe tin planea pa organisa un Torneo di Pasku dia 10 di april proksimo pa su miembronan. Por kuminsa inskribí diasabra awor na sentro di bario Janwe. Mas informashon lo wordu fasilita despues.

Manera tur hende sa e kampeonato hubenil di ajedres di Korsou a jega su fin diasabra ultimo. Den e bualta final tabatin 4 miembro di Klub di ajedres Janwe i nan tabatin e sigiente aktuashon den e bueltanan preliminar i final. Alrun Tokaay, kampeon hubenil, tabatin un aktuashon di 87 1/2% den grupo-A ku 7 pt. for di 8 enkuentro i den e buelta final 83 1/3% ku 2 1/2 pt-3. Anton Pijpers, sub-kampeon, su aktuashon den grupo-C tabata di 100% ku 9 pt.-9 i den e buelta final 50% ku 1 1/2 pt.-3. Monique Blume su aktuashon den grupo di damas tabata di 100% ku 9 pt.-9 i den e buelta final 33 1/3% ku 1 pt.-3. Benito Bito su aktuashon den grupo-B tabata lo sigiente 92,85% ku 6 1/2 pt.-7 y 33 1/3% ku 1 pt.-3 den e buelta final. Pues realmente un bon aktuashon dje hungadornan enkuestion.

Arthur Rosaria en Elvin Overman boeien publiek

WILLEMSTAD — In het tweede Open schaaktoernooi in Sentro deportivo Korsou zag de jeugdige Arthur Rosaria verleden week (gisteravond werd de vijfde ronde afgewerkt) kans in een goede partij te winnen van Elvin Overman. Daarmee handhaafde hij toen zijn ongeslagen positie en demonstreerde nogmaals dat hij op weg is een schaker van formaat te worden. Met zwart spelend wist hij zich goed te verdedigen en doorbrak hij een zware aanval welke Elvin tegen hem had opgebouwd met gebruikmaking van Koningin en Paard. Na deze doorbraak ging Arthur tot de aanval over om zijn aanvalsplan ten uitvoer te brengen. Deze aanval bezorgde hem uiteindelijk de zege. Deze partij trok de nodige aandacht verleden week donderdag. Het publiek genoot van het spel tussen de jonge spelers, aldus het gisteren ontvangen communique.

Carlos Brunk won toen zonder moeite van Boy Lasten. Omalio Merien versloeg Antonio Pinto met een late maar mooi opgezette val. Jossy Blanken was snel klaar met Sidney Capella. Herman van Hemert deed hetzelfde met Josef Silberstein. Marlon Jeandor versloeg Iben Wanga en Alexander Leito was de baas over Yefgenny Marti.

De andere resultaten van donderdag 25 maart waren: Hendrik van Loon-Ninuski Marti 1-0; Alfred Mamber-Aniceto Rosaria 1-0; Roderick Rosaria-Gerrit Smit 1-0; Harry Davelaar-Carlos Maharaj 1-0; Alden Jamalodin-Leo Davelaar 1-0; Isildo Overman-Elias Bronswinkel 0-1.

WILLEMSTAD — Met 7-6 heeft Cardenales woensdagavond zijn softbalwedstrijd tegen Nuevas Estrellas gewonnen. Pichingolo hield het ook op 7, maar tegenstander Trotters kwam niet verder dan drie tegen runs. Zondag gaan de wedstrijden verder op het Zapateer-terrein. Bij de foto: Jenny Paulina van Rising Trotters in actie.



Koeweit wint Golf toernooi

ABU DHABI — De technische commissie van het zesde toernooi om het voetbalkampioenschap van de Arabische Golf heeft Koeweit uitgeroepen tot winnaar, nadat Irak zich terugtrok voor de laatste wedstrijd tegen Koeweit. De Iraakse president Hoessein liet de ploeg donderdag niet spelen tegen Koeweit, omdat hij bang was dat het bij eerdere wedstrijden getoonde overdreven fanatisme van de supporters tot moeilijkheden zou kunnen leiden. Dat zou de goede band tussen de twee staten kunnen bedreigen. De commissie verklaarde alle wedstrijden, die de Iraakse ploeg tot dan toe in het toernooi had gespeeld ongeldig, waardoor Bahrein achter Koeweit tweede werd. De eindstand is: 1. Koeweit 8 punten, 2 Bahrein 6; 3. Saoedi-Arabie 4; 4. de Arabische Emiraten 4; 5 Qatar 2; 6. Oman 0.

In Nederlands voetbal

Veel gedrang in degradatiezone

DEN HAAG — Aanstaand weekeinde speelt de competitie in de Nederlandse Eredivisie zich vrijwel geheel op de zaterdagavond af. Voor zondag staat slechts de wedstrijd uit de subtop tussen Sparta en Roda JC geprogrammeerd. Zelfs Ajax, de laatste tijd qua resultaten en toeschouwersaantallen zeer succesvol op de zondagmiddag, koos dit keer voor de zaterdagavond omdat voor komende dinsdag weer een volledig programma wordt afgewerkt. Tegenstander NEC zal dan niet al te veel weerwerk kunnen leveren tegen de kersverse koploper, die als enige club in Nederland nog ongeslagen is in eigen huis. De impulsen van Johan Cruijff heeft de Amsterdamse club van outsider tot kampioenskandidaat en absolute publieksfavoriet gemaakt. Ajax beroofde afgelopen zondag op gelukkige wijze FC Groningen van de omstandigheid, dat voor eigen publiek nog niet verloren werd. AZ'67, de regerend landskampioen, zal er zaterdag in Groningen alles aan doen om Ajax dat kunststukje na te doen. De Alkmaarders, vorige week opgeschrokken door berichten over bezuinigingen en het weggaan van trainer Kessler, staan op vijf punten achterstand van koplopers Ajax en PSV en zullen de minieme kans op het prolongeren van de titel graag intact houden. PSV maakte vorige week in eigen huis een misstap tegen PEC Zwolle, die het tegen Go Ahead Eagles niet graag zal herhalen.

De ploeg van Bob Maaskant zal echter de uitdaging van PSV juist in Eindhoven te kloppen moeilijk kunnen weerstaan. Om de drie plaatsen, die het twijfelachtige recht op degradatie geven, niet te bezetten zullen clubs als Willem II, MVV, PEC Zwolle, FC Den Haag en De Graafschap dit weekeinde weer heel wat inspanningen moeten leveren. FC Den Haag, toch weer met de Engelse spits Nicky Morgan, krijgt Haarlem tegenover zich. Deze subtopper is vooral berucht door de snelle tegenstoten en zal FC Den Haag in het Zuiderpark rustig laten komen. Winst van het moeilijk scorende Den Haag hoeft niet verwacht te worden. PEC Zwolle en MVV treffen elkaar in Zwolle. PEC zal geïnspireerd zijn door de deze week door de gemeente toegezegde steun ten bedrage van 400.000 gulden. MVV heeft net als in de gouden jaren trainer George Knobel in de dug-out zitten en Jo Bonfrere als spelbepalende aanvaller. Ooit vormde Bonfrere met Willy Brokamp een befaamd aanvalsduo. Op 35-jarige leeftijd wordt de technicus, die als hulptrainer in dienst is bij de Maastrichtse club, nog bekwaam genoeg geacht MVV uit het voetbalmoeras te halen. Bonfrere zelf zegt bereid te zijn zich daarvoor in te zetten. De twee andere degradatiekandidaten, De Graafschap en Willem II, krijgen zware tegenstanders tegenover zich. Feyenoord zal zich in Doetinchem geen verlies kunnen permitteren en dienovereenkomstig voetballen. FC Twente is in eigen huis voor Willem II een waarschijnlijk te geduchte opponent.

Open huis bij Kartingclub

WILLEMSTAD — Karting club Curacao houdt zondag 4 april open huis. Alle belangstellenden zijn 's middags welkom op en bij de piste van deze club te Shoet. Opzet ervan is zich aan een grote publiek te presenteren omdat gebleken is dat er nog mensen zijn op Curacao die en geen weet van hebben dat er regelmatig kartraces worden gehouden op de Shoet-baan. Er zal zondag dan ook een demonstratie worden gegeven met de aanwezige karts.

NEW YORK/PAARDENSPORT — De Panamese jockey Amado Credidio is in New York om het leven gekomen tijdens de Aquaduct race. Tijdens de laatste race van deze serie kwam zijn paard, Spartan Monk in moeilijkheden en werd Credidio van het paard geslingerd en toen vertrapt door een ander paard. Twee uur na aankomst in het ziekenhuis overleed de Panamees.

Jeugd enthousiast over Joyce Bryan

WILLEMSTAD — Joyce Bruant heeft bij de jeugd van Sint Maarten veel bijval gekregen met haar optreden in het Philipsburgse cultureel centrum. Zij bracht niet alleen ballades, maar ook jazz en was echt een vertegenwoordigster van het neger-lied van de VS, aldus het SM-weekblad Morning Mirror. Tijdens het optreden voor de leerlingen van het voortgezette onderwijs kreeg zij een staande ovatie. Zij verzorgde ook een workshop aan het Milton Peters College.

UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

UITNODIGING

De projektgroep Management Kleinbedrijf van de faculteit der sociale en economische wetenschappen organiseert:

SEMINAR

PERSONEEL EN ORGANISATIE

Spreker : Drs. M. Lieuw-van Gorp
Dagen : 16 - 17 april
Tijden : 9 - 12 uur v.m.
1 - 4 uur n.m.
Voertaal: Nederlands
Kosten : f. 50,— per persoon
Plaats : Universiteit van de Nederlandse Antillen
Jan Noorduynweg 111

Inschrijving vindt plaats na ontvangst betaling en kan plaatsvinden bij het sekretariaat van de projektgroep (mevr. D. Lobato tel. 84422 toestel 157), waar tevens nadere informatie beschikbaar is.
Sluitingsdatum vrijdag 9 april.

PROGRAMMA SEMINAR

VRIJDAG 16 APRIL

— Inleiding in de verschillende aspekten van personeelsbeleid
— Aantrekken van personeel: behoeftebepaling, rekrutering en selektie
— In dienst treding en ontslag van personeel: juridische gedragsaspekten

ZATERDAG 17 APRIL

— Principes van leiding geven en delegatie
— Organisatiestrukturen en organisatieontwikkeling
— Het kleinbedrijf in groter verband: relaties met vakbonden en vakverenigingen

AANKONDIGING

Bij exploit van de 1ste april 1982, heb ik Rogelio Cipriano Ersilia, deurwaarder bij het Gerecht op Curacao, gevolggevende aan de beschikking van de E.A. Heer rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Curacao, van de 26ste maart 1982, **JACOB HUGENTOBLER,** wonende te P.O. BOX 368, Panama 9-A, Republica de Panama,

OPGEROEPEN

voor de terechtzitting van maandag, de 16de augustus 1982, des voormiddags te 09.00 uur, ten Stadhuize aan het Wilhelminaplein No. 4, teneinde op de door de naamloze vennootschap **"HALLANDALE APARTMENT CORPORATION N.V.,"** gevestigd op Curacao, tegen hem ingestelde vordering te antwoorden.

De deurwaarder voornoemd,
R.C. ERSILIA.

AANKONDIGING

Bij exploit van de 1ste april 1982, heb ik, Rogelio Cipriano Ersilia, deurwaarder bij het gerecht op Curacao, gevolggevende aan de beschikking van de E.A. Heer Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Curacao, van de 26ste maart 1982, **EDITH S.H. SCHMITZ-CONIOT,** adres onbekend,

OPGEROEPEN

voor de terechtzitting van de 16 de augustus 1982, des voormiddags te 09.00 uur, ten Stadhuize aam het Wilhelminaplein No. 4, teneinde op de door de naamloze vennootschap **"HALLANDALE APARTMENT CORPORATION N.V.",** gevestigd op Curacao, tegen haar ingestelde vordering te beantwoorden.

De deurwaarder voornoemd,
R.C. ERSILIA.

sitek

Op 4 April a.s. organiseert de SPORT & ONTSPANNINGS COMMISSIE van de SITEK een

MONUMENTENRIT

De start hiervan zal plaatsvinden om 9.00 uur v.m. vanaf de parkeerplaats van Zuikertuintje.
Indien U nog niet ingeschreven hebt, kunt U dit alsnog doen op het kantoor van de SITEK, Landhuis Stenenkoraal.
Degenen die via telefoon hebben ingeschreven, gelieve op het kantoor van de SITEK langs te komen om Uw vertreknummer af te halen.

DE S.O.C. VAN DE SITEK.

OPENBARE VERKOOP

Op woensdag 7 april 1982, des voormiddags om tien uur zal ten overstaan van ondergetekende notaris of diens waarnemer in het Hilton Hotel aan de Piscaderabaai te Curacao, krachtens rechterlijk bevel gegeven bij Beschikking van de Heer Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Curacao, van 5 maart 1982, in het openbaar bij opbod en volgens plaatselijk gebruik "as is where is" worden verkocht:
de stoom turbine tanker genaamd "SHENYON" geregistreerd te Panama en varende onder Panamese vlag, in 1966 gebouwd door Howaldtswerke-Deutsche Werf A.G. te Hamburg, West-Duitsland, met een stalen romp, een bruto tonnage van 35.931, netto tonnage van 21.193, een lengte van 230.37 m, breedte van 32.24 m, en diepte van 18.15 m, tesamen met al haar toebehoren.

Het schip ligt gemeerd te Parera in de haven van Willemstad op Curacao.

Het schip is geklassificeerd door het American Bureau of Shipping met als aanduiding "A1 OIL CARRIER AMS (SSH No. 4 5/83)"

Alle gegevens van het schip worden te goeder trouw verstrekt zonder dat door wie dan ook, garantie voor de juistheid daarvan wordt gegeven.

Biedingen kunnen uitsluitend geschieden in United States dollars.

Bieder zijn gehouden een bankgarantie, letter of credit, cashier check of certified check over te leggen ten bedrage van hun bod vermeerderd met kosten, dan wel andere zekerheid, ten genoegen van executant en ondergetekende te stellen.

De veilingsvoorwaarden liggen ter inzage ter Griffie van het Gercht in Eerste Aanleg te Curacao en ten kantore van ondergetekende.

Verzet van schuldeisers tegen de uitbetaling van de koopppenningen is na de toewijzing of de verkoop niet meer toegelaten.

Het schip wordt na de openbare verkoop volgens Nederlands Antilliaans recht vrij van hypotheken en beslagen geleverd.

Nadere technische gegevens van het schip en eventuele afspraken voor bezichtiging kunnen door serieuze gegadigden worden verkregen c.q. gemaakt via:

INDEPENDENT MARITIME BUREAU, INC.
Wilhelminalaan 7, Curacao
Tel.: 44453/44302 Telex 1066 Oost N.A.

mr. M. VAN DER PLANK,
Notaris,
Schottegatweg Oost 191
Curacao, tel.: 77833

WORLD IN A NUTSHELL

BUENOS AIRES — A former Argentine Foreign Minister said the government had decided on "the definitive incorporation" of the disputed Falkland Island, a British colony since 1833, and said it had "recovered a piece of national territory which was always ours by right"

UNITED NATIONS — The Security Council called on Argentina and Britain to refrain from the use or threat of force and seek a diplomatic solution to the Falkland Island dispute.

WASHINGTON — Critics of President Reagan's nuclear arms buildup disputed his remark that the Soviet Union had nuclear superiority over the United States and said that in fact the nuclear forces of the two superpowers were roughly equal.

SAN SALVADOR — President Jose Napoleon Duarte, whose centrist party failed to get an absolute majority in constituent assembly elections, said El Salvador was headed for disaster if rightist politicians tried to monopolise power.

WASHINGTON — President Reagan, 71, was given a clean bill of health by doctors who examined him after he complained of recent discomfort in his urinary tract.

WASHINGTON — Murray Weidenbaum, the Reagan Administration's top economic forecaster, said there were no signs yet of a recovery in the U.S. economy.

BRUSSELS — European Common Market Farm Ministers, apparently edging towards an outline accord on 1982 farm prices, went into their third day of bargaining ahead of crucial weekend budget talks.

JERUSALEM — Britain set up contacts with Palestinian mayors in the West Bank today amid signs of decreasing tension in Arab territories occupied by Israel. British Foreign Secretary Lord Carrington ended 48 hours of talks with Israel leaders on a day when there were no reports of fresh disturbances in the occupied areas where five Arabs have been killed in clashes with Israeli security forces. But in northern Sinai, off limits to most settlers since midnight in preparation for the handover this month of the entire desert peninsula to Egypt, ultra-nationalist jews attempted a seaborne landing from the Mediterranean. Israeli Navy patrol boats intercepted and chased away seven yachts trying to land scores of hardliners on the coast where they had intended to join hundreds of settlers still defying the army's closure of the region.

BEIRUT — A little-known Lebanese group today claimed responsibility for yesterdays machine-gun attack on the Israeli embassy in Paris. 'The Lebanese armed revolutionary factions' is the same group that said it was responsible for the killing in January of United States military attache Lieutenant-Colonel Charles Ray, also in Paris. It claimed responsibility for yesterday's attack in a hand-written statement delivered to a news agency office here today. No one was hurt in the attack, in which three masked men sprayed the front of the embassy annex with machine-gun fire before escaping in a car.

The group also claimed responsibility last year for the attempted assassination in November of acting US. Ambassador to France Christian Chapman. Today's statement by the group was similar in tone to its earlier communiques. It said that the US and Israel were responsible for the 'slaughter' of the Lebanese people. It also warned European diplomats that 'the shots of our guerrillas will sting them of they stand on the side of the enemies of our people'.

LONDON — Oil companies and OPEC today appeared still locked on a collision course over who should set the world price of oil as companies continued to insist that Nigeria, OPEC's weak link, is charging too much. Oil industry sources in Lago's confirmed today that some companies had served phase-out notices on Nigeria on their long-term contracts, as the revenue-starved African OPEC member clung to an OPEC-governed price of 35.50 dollars a barrel.

Oil companies consider that, in the prevailing glut, Britain's price of 31 dollars for a similar-quality North Sea oil is more reasonable. Phase-out notices in effect tell the seller: 'If you do not offer an acceptable price, we will walk away'. Under most contracts the buyer lifts 100 per cent of contracted purchases for one month, then scales down the volume that he ships to nil over the next two months. 'It is tantamount to pointing a gun at the seller's head', said one oil industry source today. OPEC (the organisation of petroleum exporting countries) fears that if revenue starved Nigeria surrenders and cuts its price, all OPEC prices could collapse.

Latin American/Caribbean seminars on containerization

PORT OF SPAIN — Three seminars for the public and private sectors of Latin America and the Caribbean on technical and economic aspects of the establishment of container repair and maintenance enterprises are being organized by the Secretariat of the Economic Commission for Latin America (ECLA), with the assistance of the Government of the Netherlands and under the auspices of the Governments of Brazil, Colombia and the Dominican Republic.

The seminars will be held in Rio de Janeiro, on 15 and 16 April, with the participation of Argentina, Bolivia, Brazil, Chile, Paraguay, Peru and Uruguay; in Bogota, on 19 and 20 April, with the attendance of representatives from Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Mexico, Nicaragua, Panama and Venezuela; and in Santo Domingo, on 22 and 23 April, with the presence of delegations from Antigua and Barbuda, Bahamas, Barbados, Belize, Cuba, Dominica, Dominican Republic, Grenada, Guyana, Haiti, Jamaica, Montserrat, Netherlands Antilles, St. Lucia, St. Vincent and the Grenadines, St. Kitts-Nevis, Suriname, and Trinidad and Tobago.

The document entitled "An Evaluation of the Circumstances under which it would be Feasible to Establish Container Repair and Maintenance Enterprises" prepared by CEPAL Secretariat, will be analyzed at the seminars.

The study which includes information provided by specialized container repair and maintenance enterprises in Europe, Latin America and North America will provide a basis for the implementation of technical co-operation programmes on this subject among the countries of the region.

Each of the three identical seminars will consider the following topics, which are of special interest for enterprises and organizations related to maritime transport:
(a) containerization and its importance for Latin American and Caribbean countries, and the economic aspects of the establishment of container repair and maintenance enterprises;
(b) establishment and operation of a repair facility;
(c) mobile repair units;
(d) special needs of container lessors, with slide shows concerning container inspection and repair;
(e) the International Convention for Safe Containers (CSC) 1972 and container repair standards;
(f) surface preparation and painting; and,
(g) container markings.

No registration fee is being charged. Individuals and institutions interested in obtaining information on registration procedures or other aspects of the seminars should address requests to: Transport and Communications Division, ECLA, Casilla 179-D, Santiago, Chile (TELEX Nos. 1054 UNATIONS CZ; 40077 UNSGO CL, and 94295 UNSTGO KU), or to the office of the United Nations Development Programme (UNDP) in the country of their residence.

Those residing in Argentina, Brazil, Colombia, Mexico, Trinidad and Tobago and Uruguay should request information at ECLA offices in those countries.

English Companion

HENRY ® by Jack Tippit

CAUTION THIS END UP
CAUTION THIS END UP
CAUTION THIS END UP
CAUTION THIS END UP

Walt Disney's DONALD DUCK ®

CAN'T YOU BE MORE LIKE YOUR UNCLE SCROOGE?
HE'S RICH AND SUCCESSFUL!
IF HE CAN DO IT, WHY CAN'T YOU?
UNCLE SCROOGE DOESN'T WORK FOR UNCLE SCROOGE!

Copyright © 1981 Walt Disney Productions World Rights Reserved

Distributed by King Features Syndicate

Beetle Bailey ® By Mort Walker

WHAT ARE YOU DOING, ZERO?
I JUST READ AN ARTICLE ABOUT GRAVITY
IF THERE SUDDENLY WASN'T ANY GRAVITY, WE'D JUST GO FLYING OFF INTO SPACE
OH
DON'T SAY I DIDN'T WARN YOU

Archie ®

I RICH, ...NICA?
BEING RICH ISN'T EASY, BETTY!
WE RICH HAVE A GREAT OBLIGATION TO PERFORM!
WHAT OBLIGATION?
FURS
SALE
TO SPEND, MY DEAR, TO SPEND!

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1,77	[illegible]	[illegible]
CAN DOLLAR	1,44	[illegible]	[illegible]
PND STERLING	3,14	[illegible]	[illegible]
NED GLD	66,65	[illegible]	[illegible]
BOLIVAR	40,91	[illegible]	[illegible]
ZW FRANCS	92,92	[illegible]	[illegible]
FR FRANCS	27,42	[illegible]	[illegible]
DUITSE MARK	74,04	[illegible]	[illegible]
SUR GLD	--,--	[illegible]	[illegible]
IT LIRE	1,04	[illegible]	[illegible]

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	55 3/4	- 1/2	I.B.M.	61	+ 1 3/8
ASA Ltd.	34 3/4	+ 1/2	Int.Paper	34	+ 1 1/8
Atl.Richf.	39 1/4	+ 2 1/8	K.L.M.	42 3/4	+ 1/4
Beth.Steel	22 3/8	+ 5/8	Merck	73 1/4	+ 1 1/8
Boeing	17 3/8	unch	Mobil	22 1/8	+ 1/8
Burroughs	34 7/8	+ 1/8	Natl.Can.	19 1/8	+ 1/8
Cities Serv.	31 3/4	+ 1 3/4	Pepsico	36 7/8	+ 5/8
Coca Cola	33 1/8	+ 3/8	Pfizer	52 1/8	+ 3/4
Disney	54 7/8	+ 1 7/8	Royal Dutch	32 3/4	+ 3/8
Dome Mines	11 1/2	+ 3/8	Schlumberger	44 1/4	+ 1 5/8
Dupont	34 1/4	+ 3/4	Shell Oil	34 3/4	+ 3/4
East.Kodak	73 5/8	+ 7/8	Syntex	35 1/2	+ 1 1/4
Exxon	28 1/2	+ 1/2	Union Pac.	37 3/8	+ 3/8
Ford	21 5/8	+ 7/8	U.S. Steel	23 1/2	+ 1/8
Genl.El.	64 3/8	+ 1	West.El.	24 3/4	+ 5/8
Genl.Motors	42 1/8	+ 1	Xerox	36 5/8	- 3/4

Dow Jones 833,24 +10,47 — Gold 326.30 - 1,20
Six months tsy bills 14,20% — Silver 7,07 - 0,06

AMSTERDAM

A.B.N.	282,00	Philips	24,20
Akzo	29,90	Robeco	204,00
Heineken	55,40	Rolinco	199,70
Kon.Olie	86,80	Unilever	156,40

Schoonmaak op kerkhof Montagne

WILLEMSTAD — Met het motto Geen woorden maar daden is een kleine commissie te Montagne vast van plan korte metten te maken met de vervuiling van de katholieke begraafplaats. De eerste grote stap in de goede richting wil men morgen (zaterdag) zetten met een schoonmaakactie.

Alle vrijwilligers en zeker vertegenwoordigers uit alle gezinnen en families van wie er doden begraven liggen op deze begraafplaats verwacht men zaterdagmorgen om zeven uur bij het kerkhof gewapend met shappies en ander schoonmaak-materiaal. Een grote opkomst betekent, dat men meteen een flink stap in de goede richting is. De volgende stap zal zijn een actie om te voorkomen dat de schoongemaakte ruimte binnen de kortste keren weer begroeid raakt. Daartoe zal overleg op worden genomen met de deskundigen om te zien hoe men dit doel het beste kan bereiken. Zeker is dat er acties zullen komen om aan de nodige financien te komen.

De commissie welke hiertoe de stoot heeft gegeven bestaat uit Nais Curie, Minguel Kleinmoedig en Shon Statia. Voor verdere inlichtingen kan men bij dit trio terecht.

"LAK AAN POLITIEK GEHANNES OP BENEDENWINDEN"

Casino-boeven weren van Statia

Golden Rock-toerisme op verjongd Sint Eustatius

WILLEMSTAD – Precies zes jaar geleden, in maart 1976, bezocht ik Sint Eustatius voor de laatste keer. Toen als Vertegenwoordiger van Nederland voor projekten van sociale en educatieve aard. Het was een warrig afscheid, omdat niemand eigenlijk het waarom en het hoe begreep. Alleen Christine Flanders rees, zoals gewoonlijk, boven de problemen uit en gaf mij een cadeau mee, waaruit bleek dat zij het afscheid als iets bijzonders zag.

Uitgezonderd een of twee bezoekjes van een trouwe Statiaan heb ik de zes volgende jaren Sint Eustatius alleen maar vanuit de krant kunnen volgen en dan nog slechts zo nu en dan. Ondanks de goede zorgen van de Amigoe-correspondent is dan niet te voorkomen dat het beeld van Sint Eustatius flink vervaagt.

Nu, precies zes jaar na het afscheid, zal ik Sint Eustatius dan weer bezoeken. Aanleiding is een toevallige familie-ontmoeting op Sint Maarten en daaraan mag een dagtocht naar Saba en een dagtocht naar Sint Eustatius natuurlijk niet ontbreken.

GEHANNES

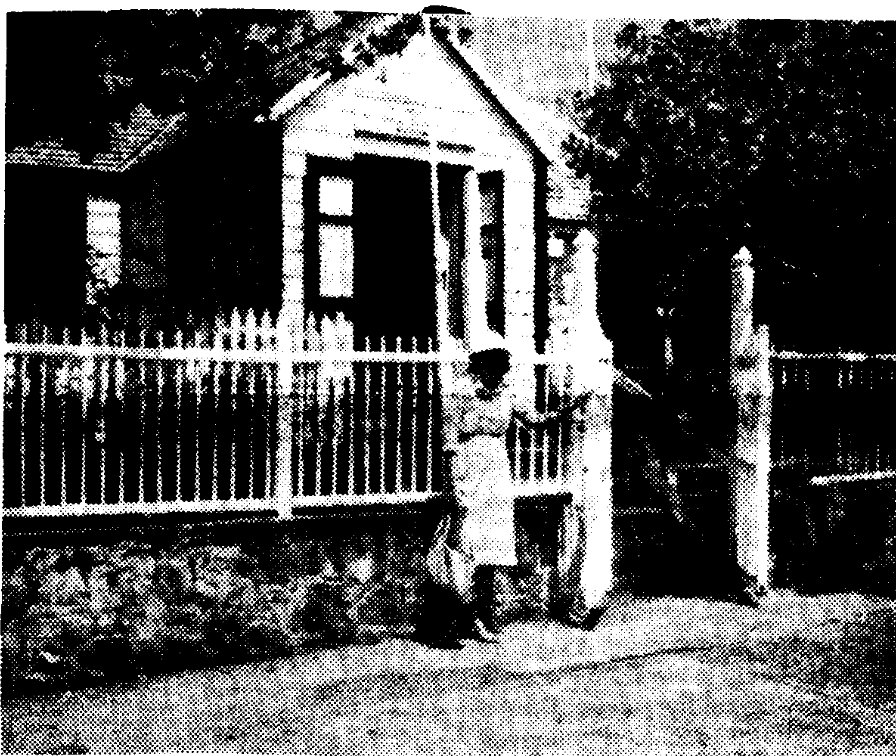
Maandagmorgen 8 maart 1982 stappen wij vieren uit op het vliegveld van Sint Eustatius. Aan mij de eer de rondleiding te verzorgen, want ik ken het eiland toch immers! Op het vliegveld tref ik geen bekenden aan, dus maar een taxi genomen naar het eethuis van mevrouw Henriquez om te ontbijten. „Dat bestaat toch nog?" vraag ik de taxichauffeur. „Ja zeker, komt U maar mee." Het eethuis ligt boven de winkel en eethuis en winkel en trouwens ook het vliegveld zien er beter uit dan zes jaar geleden.

In het eethuis onze eerste grote verrassing. Het diensterje, zo Statiaans als de Golden Rock zelf, vraagt: „Wilt U astublieft Nederlands spreken?" Verder op de dag zullen wij deze vraag meer horen. „Waarom dan wel?" „Ziet U", is het gemiddelde antwoord. „Wij hebben niet het minste vertrouwen in dat politieke gehannes op de Benedenwinden. Ons eiland heeft besloten hoe dan ook bij Nederland te blijven en daarom vragen wij U Nederlands te spreken." Na dertien jaar lang gestaag de afnemende invloed van het Nederlands op de Antillen te hebben meegemaakt, doet de uitnodiging van Sint Eustatius om bij voorkeur Nederlands te spreken, bijzonder leuk aan.


..... Community Centre .....

GLORIETOCHT

Alvorens het ontbijt te maken, waarschuwt het diensterje mevrouw Henriquez, de vrouw van gedeputeerde Henriquez. Dat wordt mij een weerzien! Zes jaar ontwikkelingswerk op Statia bespreken in de tijd van een ontbijt, onmogelijk! Er is op Statia zoveel gebeurd dat de tijd van een diner met zes gangen nog te kort zou blijken. Praten, lachen, herinneringen ophalen, eieren bakken, opeten; de tijd vliegt om. William Flanders, de man van Christine, wordt gewaarschuwd. Hij is zo verbaasd over onze komst dat hij met de boterham nog in de hand ons komt ophalen voor een rondrit over het eiland.



..... museum van de Historical Foundation .....

De rondrit langs al die inmiddels gereed gekomen projekten, die zich zes jaar geleden nog slechts in een pril papieren voorstadium bevonden, wordt een glorietocht. Eerst naar Fort Oranje, waar een meesterwerk van restauratiekunst is gepleegd. Ondanks zijn oude oorsprong en rijke geschiedenis, is het fort springlevend, want alle gebouwen en kamers zijn in gebruik door gouvernementsdiensten. Het toeristenkantoor zit in de voormalige gevangenis. Mijnheer O'Connor, de huidige administrateur, komt ons begroeten; Louise van Putten, de eilandsontvanger en de grote stuwkracht achter veel sociale activiteiten is er. Gedeputeerde Henriquez, oud-administrateur Jan Lens en verschillende anderen komen we tegen. Het worden enkele heel hartelijke en ook vrolijke ogenblikken midden op het Fortplein.

OPVANGHUISJE

Vanuit Fort Oranje kijken we neer op de gedempte en gereguleerde Claes Gut, een projekt dat Oranjestad voor de erosie ondermijning heeft behoed. Tijdens de eerste besprekingen werd het projekt in eerste aanleg als onmogelijk terzijde geschoven. Ondanks enkele technisch nog te verhelpen feilen is het projekt toch gereed gekomen en de redding van Oranjestad althans voorlopig verzekerd.

Van Fort Oranje door de opvallend schone straten van Oranjestad naar de benedenstad, waar aan het begin van de zg. historische route een klein opvanghuisje voor toeristen staat. Daar druk rondgesnuffeld en gepraat. Het komt zelfs zover dat mijn vrouw en de juffrouw van het huisje samen tweestemmig de eilandhymne zingen: „Between the deep blue ocean and the Caribbean Sea."


..... Between the deep blue Ocean and the Caribbean sea .....

In de benedenstad zijn ook "The Inns of Gallowsbay" volledig tot ontplooiïng gekomen. Fantastisch wat twee vasthoudende Amerikanen tot stand brachten. De prijzen zijn hoog en zeker niet voor de gemiddeld beurs (ook niet de mijne). Echter diegenen die het zich kunnen veroorloven vinden daar het toppunt van hotellerie. Een interieur zó knap, zó kunstig, zó verzorgd. En dan nog de plannen voor de verdere ontwikkeling van de benedenstad.

Maar wij moeten verder. Ismaël Berkel verwacht ons in het museum en wij zijn al laat. Dat wordt een bijzonder interessante rondleiding, niet alleen door het museum, maar ook door het werk van de Historical Foundation. Op een of andere wijze is er op Sint Eustatius een samenwerking ontstaan tussen een groep goed gemotiveerde en aldaar verblijvende Amerikanen, lokale mensen (die wel de touwtjes in handen houden, maar niet benauwd zijn een goed advies te aanvaarden) en de Nederlandse Ontwikkelingshulp. Het resultaat is verbluffend. Straten zijn schoon, gevels zijn hersteld, even opgeknapt. Historische plekjes zijn onder het gras uitgehaald. Kortom de kortstondige bezoeker krijgt de overtuiging dat Sint Eustatius het "Golden Rock Complex", de eeuwige heimwee naar vergane glorie aan het omzetten is in een "Golden Rock bijdrage". Sint Eustatius begint erin te slagen de toerist de boodschap mee te geven van: gelukkig met het verleden, tevreden met het heden en laat de toekomst maar komen. Deze boodschap wordt dan uitgedragen door een klein eiland met een prachtige natuur in de onmetelijke grote "Blue Caribbean".

BOEVEN-CLUBS

Wij moeten ons echter weer haasten; de tijd vliegt voorbij. Naar het Community-Center, het gemeenschapshuis. Destijds begonnen met veel weerstand en grote problemen. Nu wordt het gemeenschapshuis uitgebreid met een sportveld en een bibliotheek. Er is reeds een complete toneelverlichting bijgekomen en de hele zaak bruist van activiteiten. Wij komen ook langs het ziekenhuis en maken kennis met dokter Schats. Helaas heeft de "bovenclub" van de ontwikkelingshulp in die hoek weer eens hun slag kunnen slaan. Er is een nieuw ziekenhuis tot stand gekomen volgens een idioot ontwerp en onder bijzonder duistere omstandigheden en nog duistere prijzen. Het gebouw is vóór de eindoplevering al afgekeurd en staat nu onaangeroerd als een bouwval te wachten op de sloop. De heren ambtenaren van de Ontwikkelingshulp hebben zich weer eens flink bij de neus laten nemen.

Na de lunch – een voortreffelijke kreeftschotel verzorgd door mevrouw Henriquez – zetten wij de rondrit voort met een bezoek aan de geconserveerde restanten van de Hervormde Kerk, voornamelijk de toren, de wanden van de kerk en de begraafplaats. Vanaf het dak van de toren hebben wij een prachtig uitzicht over het verjongde Sint Eustatius. Zelfs valt het op dat er veel meer tuinbouw wordt bedreven dan zes jaar geleden. Toen bijna niets, nu op vele plaatsen rijtjes groenten en vruchten.

Tenslotte is er nog tijd voor een kort bezoek aan Fort de Windt en een rit langs de Quill en Zeelandia. Dan moeten wij terug naar het vliegveld voor de volgende hupsprong naar Saba.

UITSCHOT

Waarom schrijf ik dit kranteverslag over het bezoek aan Sint Eustatius. Niet om Jan en alleman te laten delen in mijn privé genoegen van een ontmoeting met oude vrienden en oude herinneringen. Dit bezoek brengt namelijk veel meer aan het daglicht. Sint Eustatius vormt een "reincultuur" in minivorm van wat ontwikkelingshulp tot stand kan en dient te brengen, namelijk het herstellen en uitbreiden van een stuk economische en sociale structuur zodanig dat het gevoel van eigenwaarde wordt hersteld en de lokale gemeenschap op eigen kracht verder kan. Meer hoeft niet. Al het andere is lawaai en verspilling. Zo'n structurele aanpak heeft geen tientallen miljoenen te kosten; een injektie van een paar ton, mits op de juiste tijd en plaats toegediend, zal veel meer effect sorteren.

Voorwaarde voor het slagen van een dergelijke structuur ingreep is ondermeer dat de mensen, die van buitenaf aan deze ingreep komen deelnemen, niet de lokale mogelijkheden opzij schuiven om dan hun eigen hobbies bot te vieren, maar dat zij zich beperken tot het benutten van alleen de lokale mogelijkheden en alleen deze te stimuleren. Dit laatste nu hebben de Amerikanen (en met hun vele anderen) juist op Sint Eustatius gedaan.

Waarom noem ik de Amerikanen? Omdat wij op de andere eilanden zo vaak opgescheept worden, niet met goede Amerikanen, maar juist het uitschot van hun maatschappij. Het uitschot, de casino-boeven uit Las Vegas en tegenwoordig Atlanta, die er alleen op uit zijn de lokale bevolking leeg te schudden om dan met de buit te vertrekken.

MISDAAD

Wat onlangs op Aruba is gebeurd, is kenmerkend voor deze heren. De boeven vertrekken met achterlating van grote schulden, met in hun zak een dikke buit en duperen zonder blikken of blozen ook nog een aantal werknemers. En geen haan die er naar kraait! Bij de gewone misdaad hoor of lees je nog dat de Interpol wordt ingeschakeld om uitlevering te bewerkstelligen. Bij casino-boeven lijkt het wel of elke vorm van rechtsvervolging zomaar kan wegvallen.

Geen wonder dat wanneer wij zulke boeven zomaar in onze samenleving toelaten, het openbare leven vervalt tot wat men nu op Sint Eustatius het "politieke gehannes op de Benedenwinden" noemt. Het Golden Rock toerisme straalt dit keer ver over het Casino-toerisme heen. Dat het lang zo mag blijven!


..... aan de voet van de Quill .....


..... Fort de Windt .....

MEDIO JAREN zeventig ontstond er een ernstig menigsverschil tussen de Nederlandse Vertegenwoordiger op de Antillen - belast met toezicht op het beheer van Nederlandse ontwikkelingsgelden - en zijn chefs in Den Haag. Die vertegenwoordiger was Bart Bredero, die tevoren diezelfde controle-functie had bekleed in Suriname. Bredero kon het niet over zijn hart krijgen zoveel corruptie te zien plaats vinden met ontwikkelingsgelden, niet in de laatste plaats op de Bovenwinden. Maar hoe hij ook aanklopte bij toenmalig minister prof Willem de Gaay Fortman van Antilliaanse zaken en de Vaste Kamer-commissie voor Antilliaanse zaken, hij trok aan het kortste eind en moest zijn biezen pakken.

Hij en zijn echtgenote waren inmiddels zo verknocht geraakt aan de Antillen dat zijn besloten zich er permanent te vestigen. Hij besteedde in die beginjaren zijn vrije tijd


BART BREDERO

aan het schrijven van een boekje over zijn ervaringen, waarin hij iets – jammergenoeg niet alles – blot legde van wat hij in die jaren daarvoor had meegemaakt aan gesjoemel met gelden die in feite aangewend hadden moeten worden voor het welzijn van de eilandelijke gemeenschappen, maar die voor een deel terecht kwamen in de zakken van slechts enkelen, meestal niet de meest behoeftigen. Zijn boekje verscheen twee jaar geleden onder de veelzeggende titel „Boven de wind en onder de gordel een ware geschiedenis uit de Antillen". Inmiddels is de tweede druk van het boek verschenen.

De Amigoe heeft de verwikkelingen indertijd rond Bredero's vertrek nauwkeurig gevolgd en er melding van gemaakt, evenals over de verschijning en inhoud van zijn boek. Bredero schreef begin deze maand een verslag voor de Amigoe van een weerzien met St. Eustatius na zes jaar.

VRIJDAG 2 APRIL 1982

NAPA

AMIGOE WEEKEND–BIJLAGE



481 — Een familie liet eens een dode opgraven, onder toezicht van de politie; maar 's avonds kwamen verschillende mensen zand halen uit de kuil.

482 — Op Hamber bij Veeris is geen honger geleden. De naam is een verbastering van hamer; de eerste eigenaar was Baas Hamer (1879).

483 — Als op een lele-Toni feest men zich vrijheden veroorlooft, mag Antonius daarover niet boos worden. Men zegt hem: "Denk eraan, dat dat kind op je arm je eigen kind is!".

484 — Bij gebrek aan een wasbord gebruikte men een platte versteende hersenkoraal en maakte er gleufjes in.

485 — De wortels van de wabistruik dringen diep de grond in; putgravers beweren dat zij ze nog ontmoeten op 15 meter.

486 — Als je 33 jaar bent en je wordt ziek, dan is het moeilijk helemaal te genezen, edat kritika; de leeftijd van Kristus, daarom.

487 — Van het landhuis Fontein, eens een bloeiende plantage, is niets meer over dan wat fundamenten en ten zuiden hiervan een overwoekerd graf.

488 — Wat heeft nou een slang met een put te maken? Maar de Slangenput van Mahuma is uiterst slecht gegraven, zo kronkelig als een slang.

489 — "Werd een moeder van twee of drie kinderen nerveus, dan zeiden de mensen: "Die moet minstens zes kinderen hebben , dan gaan de zenuwen over"

490 — Het toppunt van gezondheid was vroeger water drinken uit een wea di awa, een platte kruik met wijde opening, afgedekt met een schoteltje.

491 — Het afleren van roken kan geholpen worden door een stukje wortel van de flaira in de mond te houden of een blaadje van bayrom.

492 — Ook in de berg van Seiroma is een tunnel met opening naar boven; daar is naarstig naar fosfaat gegraven.

493 — "Ieder die sterft en ergens heimelijk geld verborgen heeft, komt na zijn dood een vriend of familielid waarschuwen".

494 — De dokter kreeg op Bandabow eens een heerlijke verse vis van een patient kado; maar die werd door de dienstbode meteen begraven met de simpele woorden: "Niet eten, dokter!"

495 — De oude Ana zegt niet veel en denkt des te meer: "Mensen die hun hoofd scheef houden, zijn slechte mensen".

496 — Voor urine van ezels moet je oppassen, vooral in de regentijd. Aanraken van maisstengels waarop zij geurineerd hebben kan exceem veroorzaken.

497 — Carlos is geen engelachtige verschijning, maar wordt Angel genoemd omdat hij nooit te nimmer toegeeft een fout te hebben gemaakt.

498 — "Iedere nacht om twaalf uur komen de geesten van het kerkhof in de kerk bidden en boete doen. Ze zijn niet gevaarlijk, maar verspreiden wel een vreemde lucht".

499 — Op Malpais kregen jongens, die in de mondi groen veevoer hadden geplukt, per zak een plak en een cent.

500 — De voet van de Seru Domi was oudtijds aan de oostkant bewoond; scherven en pijpestelen, vooral rond paaltje 137, wijzen erop.

PAUL BRENNEKER

Surinaamse natuur beschreven

Met amorphosis en kruidenboek

METAMORPHOSIS INSECTORUM SURINAMENSIUM is de titel welke Maria Sibylla Merian haar beschrijving van de Surinaamse insekten meegaf, welke in 1705 het licht zag. Niet alleen vanwege het feit dat dit een van de eerste beschrijvingen van Surinaamse insekten is, maakt dit boek zo bijzonder. Er zijn nog heel wat aspekten aan dit boek die "anders dan anders" genoemd kunnen worden. Om te beginnen al het feit dat het geschreven werd door een vrouw in een tijd waarin van vrouwen wat anders werd verwacht dan het beschrijven van ruspen en vlinders. Een vrouw die naar Suriname reisde voor dat doel.

Maria Sibylla Merian beschreef niet alleen de veranderingen welke zij waarnam van rups tot pop en vervolgens tot vlinder, zij maakte vooral etsen van wat zij zag. Schitterende zeer natuurgetrouwe afbeeldingen van allerlei soorten insekten, die afgebeeld worden op bladeren, bloemen en vruchten van die planten, waarop Merian hen aantrof. De met hand ingekleurde tekeningen moeten een openbaring geweest zijn in hun tijd en ook nu nog blijven zij boeien.

Elke tekening bevat de drie ontwikkelingsstadia van tenminste één insekt; een enkele keer een hagedis of een spin "extra". In de bijbehorende tekst vertelt Merian op een zeer direkte en persoonlijke manier over de achtergronden van hetgeen zij tekende. De dag dat zij een rups meenam, de dag waarop het dier zich begon te verpoppen en tenslotte de dag waarop de vlinder tevoorschijn kwam: "uilkens" noemt zij nachtvlinders en "capellekens" de dagvlinders.

Misschien wel het meest ontroerend is de manier waarop Maria Sibylla Merian probeert bijvoorbeeld de smaak van de Surinaamse vruchten te beschrijven. Van de ananas zegt zij: "*Den smaak dezer vrucht is, als of men druiven, appricosen, aalbesien, appel en peeren onder een gemengt hadden, die men alle te gelyk daar in proeft. Haar reuk is lieflyk en sterk, als men die opsnyd, zo ruikt de heele kamer daar na*".

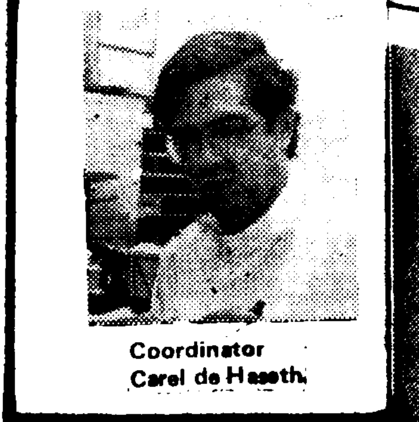
Een originele uitgave van Maria Sibylla Merian's werk is uiteraard bijzonder kostbaar en voor de gemiddelde lezer onbereikbaar. Het is dan ook de verdienste van De Walburg Pers dat een facsimile uitgave tot stand is gekomen, die voor de gemiddelde beurs betaalbaar is. Met steun van de Suralco is een fotografische "herdruk" van Merian's werk uitgegeven in kleurendruk op hoogglanzend papier.



Qua uiterlijk minder indrukwekkend, maar qua uitvoering niet minder degelijk is Sranan oso dresi/Surinaams kruidenboek van de hand van A.F.May dat eveneens bij De Walburg Pers verscheen. Als kruidenboek geeft het van talloze Surinaamse planten het gebruik dat de volksgeneeskunde leert.

Het werk is zeer overzichtelijk en in zekere zin "nuchter" opgebouwd; zo is er een uitgebreide index waar zowel de naam van de verschillende planten is opgenomen als de medische indikatie waarvoor het middel werd gebruikt. In tegenstelling tot bijvoorbeeld enkele Antilliaanse boeken over kruiden, is ook getracht de indikatie-stelling (de ziekte waarbij het middel toepassing vindt) goed vast te stellen, er een medische term voor te gebruiken in plaats van de vaak moeilijk te begrijpen volkstermen voor te gebruiken. Op zo'n manier wordt bijvoorbeeld het wetenschappelijk onderzoek naar deze middelen aanzienlijk vergemakkelijkt.

Voor wie zoekt naar magie is


Coordinator Carel de Haseth

Sranan Oso Dresi beslist n geschreven: uitdrukkelijk h de schrijver vermeden die vallen op te nemen waarbij bepaald kruid om midderna op het kerkhof geplukt m worden, etc. In zekere zin is jammer, van de andere k weet de lezer dat het gaat middelen waarbij de sugges een duidelijk ondergeschikte speelt.

Zowel Maria Sibylla Meria werk als dat van A.F.May g een groot aantal planten en d ren aan, welke ook op de An len voorkomen. Voor wie bel stelt in dit onderwerp zijn be uitgaven van harte aan te be len. Voor wat betreft de uitv ring — het werd al eerder zegd — beide boeken zijn b fraai en degelijk uitgevoe Misschien dat de uitgever z in de toekomst ook wil wa aan een uitgave van een An liaans kruidenboek?...

CAREL DE HASET

A.F.May: Sranan oso dresi/Surina kruidenboek De Walburg Pers, 1
ISBN 906011.015.3

Maria Sibylla Merian: Metamorphosis insectoru Surinamensium De Walburg Pers, 198
ISBN 906011.077.3



Kort bestek

REEDS ENIGE tijd zijn weer nieuwe nummers verkrijgbaar van de drie tijdschriften welke zich richten op de Antillen.

Van *Antillen Review* verscheen het tweede nummer van de tweede jaargang met nieuws o.a. over de val van het tweede kabinet-Martina, de leden van de Commissie van Zeven, financiele overzichten en een artikel gewijd aan de minder bekende werken van Cola Debrot.

Het eerste nummer uit de zesde jaargang van *Kristof* bevat naast poezie van het echtpaar Hasham een artikel over het wapen van Curaçao, de vroegste weerkundige waarnemingen, "monitoring social cost" en "Papiamentu and the search for a better community". Daarnaast heeft de redaktie van Kristof een speciale rubriek geopend waar lezers hun idee over de invoering van het Papiamentu kunnen uiten, om zo een algemene discussie op gang te brengen.

Het laatste nummer van de 55-ste jaargang van de *Nieuwe West-Indische Gids* bevat een artikel over de citruscultuur in Suriname, een artikel over repatriatie in Suriname, "Labour unions and labour conflict in Curaçao" van Prof Dr R.Romer en van Scott Paris een verhandeling over de relaties van gemeenschappen van "Maroons" (gevluchte slaven) met Europese gemeenschappen.

Abonnementen:
Antillen Review Nafl.33,– per jaargang, over te maken op rekening 422850 t.n.v. Grafimu N.V. bij Maduro's Bank.
Kristof Nafl.18,– per jaargang, over te maken op rekening 604.300 t.n.v. Kristof bij Maduro's Bank.
Nieuwe West-Indische Gids Ned. fl.35,– op de Nederlandse postgiro 32.97.608 t.n.v. Penningmeester Stichting N.W.I.G., Bosch en Duin, Nederland.

Academisch proefschrift te Utrecht

"The human Perineurium"

IN ZIJN proefschrift "The human Perineurium" beschrijft J.M.J. van Lis mechanismen die mogelijk een rol spelen in de pathologie van perifere zenuwen. De kennis van de ontstaanswijze en het verloop van ziekten van perifere zenuwen is nog vrij beperkt en zulks zeker wanneer vergelijkingen gemaakt worden met onderzoekingen op het gebied van ziekten van andere organen en weefsels. Dit komt vooral door een achterstand in de technologie bij het onderzoek van perifere zenuwen.

Een van de veel gebruikte methoden om inzicht te krijgen is de ontstaanswijzen en het verloop van ziekten bij de mens is door gebruik te maken van het proefdiermodel. Men neemt dan aan dat de bij het onderzoek van proefdieren gedane bevindingen geëxtrapoleerd kunnen worden op de humane situatie. Steeds duidelijker wordt dat dit in zijn algemeenheid niet altijd opgaat. Uiteraard zijn in vivo experimenten waarbij gebruik gemaakt wordt van mensen niet voor alle soort onderzoekingen ethisch toelaatbaar.

In dit promotieonderzoek werd niet voor dierexperimenteel onderzoek gekozen doch gebruik werd gemaakt van bij operatie voor ander diagnostisch onderzoek verwijderde stukjes zenuwweefsel waarbij aan de schrijver voor zijn onderzoek een deel van het weefsel ter beschikking werd gesteld. Het unieke van het onderzoek van Van Lis is dan ook dat het voor het eerst is dat zo'n uitgebreid onderzoek is gedaan op human zenuwweefsel. Gebruik werd gemaakt van moderne technieken, waaronder immunofluorescentie en electronen-microscopie.

Uit het onderzoek van Van Lis is als belangrijkste bevinding te voorschijn gekomen dat het perineurium, het weefselstructuur dat als een barierre fungeert, en daarmee het zenuwweefsel tegen infecties beschermt, ook een bijdrage levert aan het herstel van de normale zenuwfunctie na doorgemaakte ziekte van de zenuw.

De schrijver veronderstelt dat het perineurium deze functie uitoefent door stoffen die onder pathologische omstandigheden via de bloedvaten het zenuwweefsel binnendringen en schade toebrengen aan de zenuwvezels, te verwijderen. Het proefschrift is ondanks het specialistisch onderwerp welk beschreven wordt, in een heldere en makkelijk leesbare stijl geschreven. Het meerendeel van de hoofdstukken zijn inmiddels voor publikaties aanvaard door internationale tijdschriften, waaronder de toonaangevende Journal of Neurological Science.

Van de verschillende interessante stellingen trok met name stelling 8 onze aandacht daar deze betrekking heeft op de epidemiologie van kwaadaardige gezwellen op Curaçao. Gesteld wordt dat de conclusie van Dr. Eibergen dat tumoren van de slokdarm op Curaçao de meest voorkomende maligne tumor zou zijn en mamma- en prostaatcarcinoom in een zeer lage frequentie zouden voorkomen onjuist is en dat deze stelling door het kankeronderzoek van Dr. Freni weerlegd is.

Dr v. Lis is sinds 1977 als klinisch chemicus werkzaam bij het Landslaboratorium te Aruba, alwaar hij sinds enige tijd ook de functie van waarnemend hoofd vervult. Hij is gehuwd met de van Aruba afkomstige Noris van Lis-Donata.

DR. J.M. EUSTATIA

Uit de Toverdoos:

Om zelf te leren goochelen

GOOCHELAARS zullen er altijd wel zijn geweest. Door de eeuwen heen is de mens steeds geboeid door het verschijnsel van de illusie: het zien gebeuren van dingen die er toch niet zijn. Het in zijn macht hebben van het ongrijpbare heeft immer indruk gemaakt op de toeschouwer. Het was iets boeiendst en tegelijkertijd ook wel griezelig: de magier werd geeerd om zijn pogen de Steen der Wijzen te vinden of werd als heks op de brandstapel gezet.



In onze tijden is het verschijnsel meer de vormen van een spel aan gaan nemen: alleen kinderen geloven nog echt in wat zij zijn. Volwassenen weten best wel dat ze bedrogen worden: de ernst is er van af, hooguit gaat het er nog om de goochelaar te betrappen op trucs...

En tenslotte draait alles om juist deze trucs: de vingervlugheid van de geoefende, de afleidingstechnieken, het misbruik maken van bepaalde redeneerpatronen van de toeschouwer en een enkel keer van technische hulpmiddelen. Je zou bijna zeggen: "Meer niet".....

Alexander Adrion zelf is van beroep goochelaar. Niet alleen draagt hij kennis van allerhande trucs, ook is hij bekend met de geschiedenis van zijn vak en heeft hij talloze meesters persoonlijk gekend. In zijn boek *Uit de toverdoos* behandelt hij al deze aspekten. De lezer krijgt een heleboel informatie over goochelaars en hun trucs, die in de loop der eeuwen indruk hebben gemaakt op de toeschouwer. En wat misschien wel het belangrijkste is: krijgt een inzicht in de manier van werken van goochelaars.

Aan de hand van een zeer ruime hoeveelheid illustraties, schetsjes en foto's krijgt de zer een beeld van verschillend soorten trucs. En tussend worden ook een aantal hierv zo gedetailleerd beschreven, d het mogelijk is ze zelf na doen. Het zijn allemaal relat eenvoudige trucs: goochel dend in kleine gezelschappen zonder gebruik te hoeven mak van ingewikkelde hulpmidd len. Meestal is een stukje tou een elastiekje of een paar mu stukken al voldoende om e tijdje bezig te zijn. En in dit d zowel v.w.b. het vertonen als onvermijdelijke uurtjes v oefenen die daaraan voors gaan!

Uit de toverdoos is zo geschr ven, dat al heel spoedig de go chelarij tot leven komt, het e thousiasme bij de lezer ove slaat en hij op zoek gaat na elastiekjes, touwtjes, enz. ontkomt er gewoon niet aan h zelf ook eens te proberen. En w het lukt, volgt daar de eers "vertoning" op: een truc is ge truc als er geen verbaasde to schouwer is. En zo zal het al maal beginnen zijn bij Houdi Adrion en andere grootmeest van de magie.....

CAREL DE HASET

Alexander Adrion: Uit de T verdoos
Meulenhoff 1981
ISBN 90 290 8371 9

Nicolaas Born: "De Vervalsing"

De betrokkenheid van de journalist

HET BELANGRIJKSTE thema in de roman 'De Vervalsing' van de in 1979 onverwacht overleden duitse schrijver Nicolas Born, is de crisis, die de journalist Laschen doormaakt. Het is een krisis in zijn werk als journalist, maar ook in zijn persoonlijk leven. De achtergrond van deze innerlijke konflicten is de oorlog in Libanon waarvan Laschen verslag moet doen.

Hoe moet je de gruwelen van de burgeroorlog, de zinloosheid van het vermoorden van vrouwen en kinderen omdat ze tot de tegenpartij behoren, de willekeur waarmee Christenen en Palestijnen te werk gaan, hoe moet je hierover berichten, zodat er nog iets doordringt van de werkelijke verschrikkingen tot de afgestompte lezer? Vooral als deze afgestomptheid ook op de journalist zelf betrekking heeft. "Moet hij daarom telkens opnieuw een greep doen uit de totaliteit en massaliteit van het doden aan de ene en het sterven aan de andere kant, om zo het specifieke en individuele lot schril en schokkend te belichten"?

Zelf vindt Laschen, dat hij probeert de oorlog "konsumeerbaar te maken" voor de lezer en zo de werkelijkheid beroepshalve vervalst, zoals Born het noemt. Van deze journalistiek wil hij afstand nemen, omdat ze zonder scrupules de lezer oorlogstaferelen levert, die hij nodig heeft voor zijn dagelijkse rust. Hét voorbeeld hiervan is de fotograaf Hofmann, die slechts dan foto's neemt, als er een groot pathetisch effect voor de lezer-kijker van uitgaat.

Om dit gevoelloze registreren te doorbreken en, intensievere en diepgaande gevoelens' in zijn leven en artikelen te brengen, wil hij de oorlog van dichterbij meemaken, maar gaat ook een relatie aan met een Libanese, die op de duitse ambassade werkt, want zijn eigen huwelijk wordt slechts door de twee kinderen bij elkaar gehouden. Maar deze nieuwe liefdesrelatie geeft hem geen enkele steun. Ariane laat hem in haar leven toe, niet meer dan dat, en kiest tenslotte duidelijk voor haar pas geadopteerde kind, daarmee Laschen buitensluitend, maar hem wel dwingend tot een beslissing op zijn eigen gevoelsleven.

Om de directheid van de oorlog te beschrijven, gaat hij mee met een Palestijnse patrouille. Deze tocht eindigt in een massale, zinloze slachtpartij. Daarna heeft hij een interview met een leider van de Christenen, die aan zijn zwembad opdracht geeft tot het uitmoorden van een dorp ("je moet soms hard zijn, om je land van kommunistische overheersing te redden"), terwijl zijn kinderen in de luxe villa een verjaardagsfeest vieren. Dit zoeken naar ware en echte betrokkenheid heeft tenslotte een cynisch hoogtepunt: tijdens straatgevechten in Beiroet worden voorbijgangers gedwongen een schuilkelder in te gaan. In de paniek, uitgebroken na enkele bominslagen, doodt Laschen een oude man...

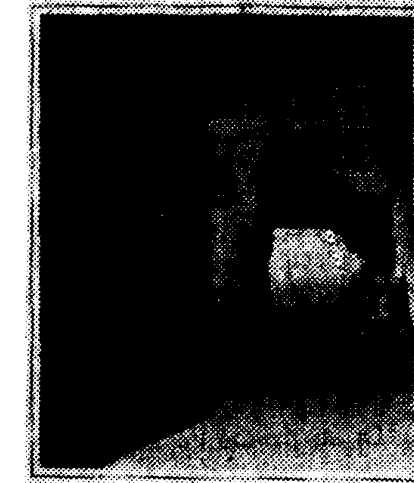
Dit is het einde van dit louteringsproces (een typisch duits begrip trouwens): Laschen weet tenslotte, dat hij wel degelijk tot diepe, emotionele gevoelens in staat is, zowel in zijn werk als in zijn leven. Maar het besef, dit "onvervalste" niet bij de lezer over te kunnen brengen, doet hem besluiten zijn ontslag bij de krant in te dienen.....

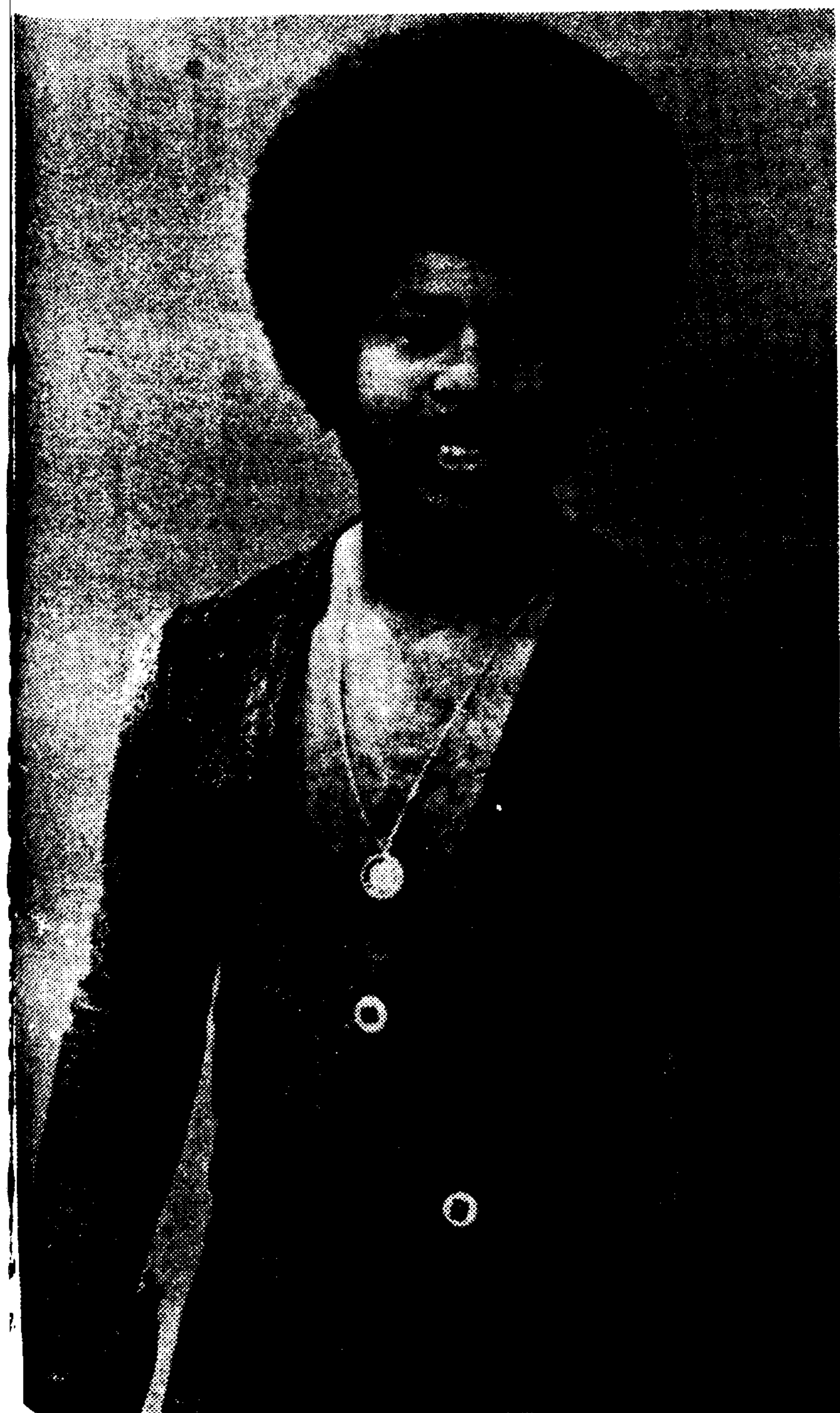
"De Vervalsing" (onlangs door Volker Schlondorff verfilmd) is in Europa een groot succes geworden en terecht. Het is een heldere analyse van het werk en de gevoelens van een journalist. Zeer exact en uitvoerig maakt Nicolas Born ons duidelijk, hoe persoonlijke en in wezen onbeduidende voorvallen in de berichtgeving doorwerken; hoe nieuws dus niet alleen door kommercie en totaal gebrek aan interesse in het nieuwsonderwerp 'vervalst' wordt, maar ook door de gemoedsgesteldheid en de persoonlijke gevoelens van de verslaggever. Cynisch blijft de boodschap van Born: de journalist, die tenslotte gelooft diepgaand en integer over een thema te kunnen schrijven, dient zijn ontslag in!

De lezer wordt achtergelaten met de vraag: 'Op welke manier wordt me nu het nieuws gebracht?' En dat is een belangrijke vraag.

JAN HOUBEN

Nicolas Born: De Vervalsing
Meulenhoff
ISBN 90 290 1463 6





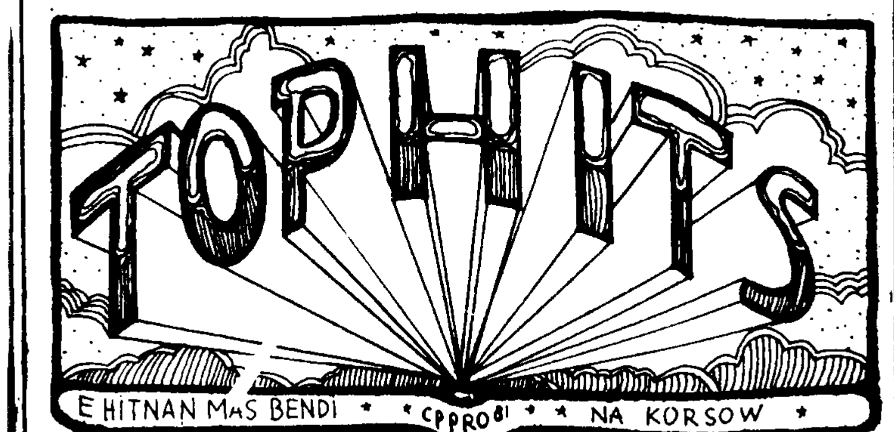
Triunfo pa Tony Sherman

APESAR KU SU fanatikonan tabata sá di su talento y hopi tabata admiré pa su bos, masha paresido na esun di Stevie Wonder, kasi nunka bo no a nota masha interes p'e na Hulanda manera ta e kaso aktualmente. Tony Sherman, konosí aki na Kòrsou komo Little Anthony, a bai biba for di chikí na Hulanda na unda ela desaroyá su talento di manera formidabel.

Durante kasi binti aña Tony a traha duru pa alkansa su meta, un kantante internashonal, ku siguransa den su mes y nos por bisa ku den sierto sentido a logra esaki. N'e momentonan aki su bos ta resonando kontinuamente na radio den e vershon di e hitnan di Stevie, produsí pa Jaap Eggermont, e kreado di Stars on 45.

"Nunka un oportunidat grandi asina a presenta pa'mi manera awor aki", segun Tony. "Dia Jaap y kompania a bini serka'mi relashoná ku e asuntu aki, mi no a realisá ainda kiko lo tabata warda'mi. Awor finalmente mi a wordu aseptá pa e publiko Hulandes y mi ta kontentu".

E triunfo aki di dje no solamente a keda na Hulanda sino henter Europa ta aklamé awor, por lo pronto e tin ku kumpli ku varios kontrato ku a drenta na entre Belgika, Fransia y posiblemente Spaña. E interes na Inglatera tambe ta grandi. Resientemente nan a traha un special di Tony pa BBC di London ku a yuda popularisá e imagen di e yiu di Kòrsou. Apesar ku nan ta hañando kontratiempo na Merka (Tamla Motown), pa motibu ku nan no ke pa e disko sali riba merkado, sinembargo ya Radio Records, un kompanía afilia na Atlantic International Records, a editá e disko aki, komo un 'disco single', ku ta bendiendo bárbaramente na e prinsipal siudatnan Merikano. Tony: "Na Merka nan tin miedu di un kantante deskonosí di Hulanda y ku pa kolmo e tin bos meskos ku Stevie Wonder. Mi ta sigur ku e disko lo bende bon y si dado kaso mi haña invitashon pa bai Merka, esei lo ta un gran satisfakshon.



e siman aki	siman pasá			
1	5	LIGIA ELENA/ EL TIBURON	WILLIE COLON & RUBEN BLADES	(8)
2	1	Cinturita	BESS	(8)
3	2	One of us	ABBA	(8)
4	3	Waiting for a girl like you	Foreigner	(8)
5	25	I wanna be where you are	José Feliciano	(6)
6	11	Harden my heart	Quaterflash	(8)
7	7	Ambishon	Serenada	(8)
8	9	The Visitors	ABBA	(8)
9	6	Zullen we maar weer	Doble R & SSS	(8)
10	----	Perhaps love	Placido Domingo & John Denver	(1)
11	4	I believe	Chilliwack	(8)
12	17	Trouble	Lindsey Buckingham	(8)
13	28	Turn your love around	George Benson	(8)
14	21	I can go for that	D.Hall & J.Oates	(8)
15	27	Walk into sunshine	Central Line	(8)
16	14	Physical	Olivia Newton John	(8)
17	35	Mirror Mirror	Diana Ross	(8)
18	39	Maldita primavera	Yuri	(8)
19	13	Ban jump'e	La Perfecta	(8)
20	15	Sweet dreams	Air Supply	(8)
21	----	Amor verdadero	Willie Colon	(1)
22	18	Hooked on classics	The Royal Philharmonic	(8)
23	36	My guy	Sister Sledge	(6)
24	45	That girl	Stevie Wonder	(4)
25	41	Waiting on a friend	The Rolling Stones	(6)
26	29	Stage fright	Chic	(8)
27	44	Jam the box/call me	Skyy	(6)
28	46	You're the one for me	D.Train	(4)
29	22	Everybody salsa	Modern Romance	(8)
30	20	Let's groove	Earth Wind & Fire	(8)
31	26	Rocktail	Overdose	(6)
32	30	Si esto es amor	Miguel Bosé	(8)
33	31	Coming in and out	Barbra Streisand	(8)
34	50	Glad to know you	Chas Jankel	(4)
35	42	Rock your world	Weeks & Co.	(6)
36	49	Love has come around	Donal Byrd	(4)
37	----	Try Jah love	Third World	(1)
38	40	Twinkle	Earl Klugh	(6)
39	----	Centerfold	J.Geils Band	(1)
40	47	I've had enough	Earth Wind & Fire	(4)
41	----	Quiero dormir cansado	Emmanuel	(1)
42	----	Stars on Stevie	Stars on 45	(1)
43	----	Un ratu	Dhaddy Brokke	(1)
44	----	Open arms	Journey	(1)
45	48	Girl watching	T-Connection	(4)
46	----	Thank you for the use of your love	Player	(1)
47	----	Playing to win	Shalamar	(1)
48	----	No notas que estoy temblando	Marlene	(1)
49	----	Tell me tomorrow	Smokey Robinson	(1)
50	----	In the raw	The Whispers	(1)

Quincy Jones: sinónimo di música

(di dos parti)

MANERA NOS A skirbi den e prome parti di e rekuento aki, Quincy a bishita Berklee College of Music y tabata den su tempu un di e studiantenan más sobresaliente. E talento y sabiduría ku e hoben aki tabatin tabata atmirabel y pa hopi esaki a nifika nacementu di un genio den epoka kontemporaneo...

Durante añanan sinkuenta Quincy a toka ku varios musiko di renombre manera Miles Davis, Donald Byrd y Thelonious Monk (q.e.p.d.). Tambe ela realisa hopi biahe pa Europa huntu ku Lionel Hampton y a haña oportunidat pa produsi material pa e.o. Count Basie, Duke Ellington y Chuck Willis. Un oportunidat grandi a presenta p'e dia State Department a ofrese un puesto komo direktor/arreglista den e Orkesta di Dizzy Gillepsie, ku a hasi un gira mundial den e tempu ey.

Na aña '51 Quincy a tuma un desishon importante ora ela disidi pa bai biba na Europa, esaki debí na su biahenan anterior.

Quincy tabatin konfiansa den su mes y a mira su futuro mihó na e kontinente bieu. Na Paris, unda ela bai biba, nan a nombre direktor musikal di e kompania Barclay Records ku ta un kompania afiliá na Mercury Records, na unda Quincy tabata traha promé na Merka. Aki e ta haña oportunidat pa desaroya su talento aun más y a produsi algun album pa entre otro: Charles Aznavour y Jacques Brel, e kantantenan 'top' di Europa e tempu ey! E diskonan aki a sirbi tambe pa kuminsa pone e nomber di Quincy Jones riba lista di premiadonan... Na Paris e ta haña masha interes den musika klasika y ta studia varios aña ku algun maestro di e pais ey. Ku tur e eksperiensha aki Quincy tabata prepara pa regresa su pais, e tempu ku ela pasa na Europa sigur a yudé pa yena loke e tabatin mester den su musika.



Caesar Palacios

Kolaborador di Musika

UPS AND DOWNS...

Manera sa pasa, semper ta toka un hende un tempu skur den su bida y esei no a skapa Quincy! Despues di su regreso na su pais e tabata yen di entusiasmo y mesora a graba e LP: "The great wide world of Quincy Jones" ku den sierto sentido a sirbi pa rekupera su popularidat na Merka... y no a dura masha ku ela haña e atenshon! Algun tempu a pasa y Quincy a hañé den loke nan ta bisa 'e barku di aventura', ora ela partisipa na un musical: Free And Easy, ku a haña bon reakshon na Merka y a resulta poko exitoso na Europa. E 'barku' aki a haña su final abrupto, ora a topa ku problema na Algeria pa motibunan politiko. E grupo y musikonan tur a pasa un tempu masha malu, hasta mester a rekuri na Europa pa finánsas debí na e debenan ku a surgi di e gira aki. E efekto di e aventura aki a laga un smaak amargo atras pa Quincy y a dura poko tempu prome ku ela kuminsa atrobe ku su aktividatnan.

Den su rekuperashon Quincy a wordu nombrá vise-presidente enkargá di e kompania A&R ku ta otro kompanía asociá ku Mercury. E tempu aki a konose un bon kresementu pa e kompanía y a sirbi tambe pa rekonosimentu di un hende pretu na e puesto ey, pasobra ainda e posibilidat pa e rasa pretu no tabata masha di gaba den komersio. Aunke ku e puesto aki Quincy a hañé ta viaha hopi y su aktividat riba tereno musikal a bira menos, sinembargo e kapasidat y entusiasmo di dje semper a sirbi p'e sigui traha riba su proyektonan. Durante e tempu aki Quincy a graba: Big Band BossaNova, Hip Hits, New Port 61 y Genius + Soul = Jazz. E ultimo aki pa Ray Charles. Ku e LP-nan aki Quincy a alkansa puestonan haltu riba lista di Jazz y e premionan tambe a bini na "boshi".

AMBIENTE

Aunke semper Quincy su musika a wordu definí komo Jazz/Bebop di promé ordu, na varios okashon ela demostra un toke kommersial den su arreglonan. Tempu a pasa y e estilo di musika moderno tambe a kuminsa influensha e maestro. No a tarda masha ku a sali riba merkado un LP: Quintessence, ku estilo renova y mas den ambiente di R&B ku definitivamente a krea un alternativa mas den musika Jazz kontemporaneo. E buskeda pa otro formanan di musika a trese ku ne e interes den kompositá temanan sea pa obranan teatral komo pa sine, ku tambe den e tempu ey tabata teritorio poko deskonosí pa hende pretu! E eksplorashon a resultá exitoso y Quincy a logra produsí su promé material pa sine: The Theme from Pawn Broker, un obra skibí pa Sidney Lumet y ku a haña bon kompañamentu musikal di Quincy. E aseptashon tabata total y despues di esaki a sigui no menos ku trint'i kuater produkshon más, demostrando asina ku riba e tereno aki tambe Quincy Jones ta un maestro! Entre e varios produkshonan aki tabatin In Cold Blood, The Eyes of Love y The Wiz ku a wordu nominá pa un premio Oscar y a gana varios Grammy.

Saliendo un poko for di ambiente di sine Quincy a sigui eksplora den musika y a firma kontrato ku e kompanía di Herb Alpert A&M Records. Aki un era nobo a kuminsa pa Quincy, influenshá pa Soul y Pop e ta kuminsá realisá grabashonan poko mas kommersial. Walk in space, Gula Matari y Smackwater Jack a forma parti di e siklo di produkshon den estilo nobo y ku a haña gran aseptashon na Merka. Un rekonosimentu ku ela haña durante entrega di Grammy den e añanan aki tabata di 'Best Pop Instrumental Performance'.

Aña '74 tabata un aña bon tambe p'e ora e ta graba: Body heat ku a introdusi den su musika estilo Funky, ritmo bailabel ku influensha R&B y Jazz, algu ku ainda no tabata konosí di un maestro manera Quincy. E opinionan tabata diferenshá. Unu tabata bisa ku e musika di Quincy a bira 'waardeloos' y tambe otronan tabata haña e desaroyo den su musika un paso adelantá den tempu, pero gran mayoría a asepta su estilo nobo y esei tabata konta. Na '75 e ta presenta ku Mellow Madness un kontinuashon di su LP anterior y ku tambe a bende masha bon. Riba e LP aki e ta introdusi dos hoben talento ku ela deskubri: Louis y George Johnson ku despues a bira konosi komo: The Brothers Johnson! Ku e duo aki Quincy a produsi cuater LP: Look out for no. 1, Blam, Right on time y Light up the night. Asina manera nan a sali tras di otro e premionan tambe a bini tras di otro y kada un produkshon a bende más di un miyon kopia. Tambe Quincy a graba su mes LP: Sounds and stuff like that ku a bira tambe un 'Million seller' p'e.

Na aña '77 siguiendo ku e popularidat di e serie 'Roots' e ta produsi un LP - konsept - ku tur e obra di e leyenda Merikano aki y ku a resulta otro LP premiá pa akademia di musika. Aña '79 tabata un gran aña pa Quincy y tambe pa Michael Jackson ora nan a realisa un obra maestra ku e LP Off the wall, ku a bende aproximadamente ocho miyon kopia na Merka! Pa e tempu aki ya tabata konosí ku tur loke Quincy pone man ariba ta bira oro y asina a sigui varios artista más manera: Patty Austin, Chaka Kahn & Rufus y George Benson. E volumen di produkshon ku Quincy tabatin a bai kresiendo y ela mira e nesesidat pa lanta su propio kompanía y asina a bini: Q West Records ku a bira un negoshi hopi eksitoso.

AKTUALMENTE

Ku tur e kantidat di trofeonan y certifikadonan ku ela haña den su bida, ketu bai Quincy ta sigui traha y ta demostra ku ketu bai e mashin di eksito ta funshona. Aunke e bida privá di dje no ta masha konosí, Quincy ta deklara ku su bida personal a desaroya kasi meskos ku su bida komo artista. Su fortuna y propiedatnan ta ser balorá na varios mil miyon. Pero apesar di esei e ta keda mesun amabel y komplasiente manera semper. Su karakter sinembargo ora e ta den studio di grabashon ta di hopi seriedat y disiplina, loke e ta eksigi tambe di esnan ku e ta traha ku ne.

Quincy su mas resien produkshon: The Dude, ku ela realisa aña pasá, un biaha mas a ser premiá ku varios trofeo y sertifikado. Tal manera Ñapa a eligi'é na fin di aña (LP di aña) asina a bin resultá y tambe algu notabel ta ku e kanshon "One hundred ways", tambe a kai den premio y presisamente ku e version aki Quincy a introdusi e hoben James Ingram ku a haña bon reakshon serka prensa Merikano y tambe a wordu premiá ku un 'Grammy'. Kiko mas nos por spera di un homber asina? Sin duda esaki ta muestra di loke nos ta yama un 'leyenda na bida', un musiko kompleto y un persona ku ta sinónimo di musika.



MICHAEL JACKSON QUINCY JONES





Placido Domingo: di opera pa musika popular

AKTUALMENTE PLACIDO Domingo ta un di e Tenornan mas gustá y aklamá na mundu. Su bos, su personalidat y aktuashon den teatro ta algu fasinante, segun prensa internashonal. Ademas e ta un persona mashá sosial ku ta agradá den kualke konbersashon. Placido: música ta mi pashon y den mi sanger tin musika, mi no ta gusta distingui e klase di musika pasobra tur ta atraemi basta e ta bon ehekutá.

Placido ta atmiti ku su enbolbimentu ku musika popular ta djis un parti di su karera, si e por a kanta ranchera y tango den pasado, dikon e no por kanta Pop music awor? Manera ta konosí resientemente Placido a uni su bos ku esun di John Denver y huntu a lansa riba merkado e hit ku ta resoná tur kaminda aktualmente: Perhaps love...

Placido ta un persona semper alegre y ku gusta wak e parti agradabel di bida. Na edad di 40 aña e tin su kas na Madrid, Spaña, su pais natal. Huntu ku su kasá Marta Ornelas ku su dos yiuan Placido (16) y Alvaro (13) nan ta forma un famía felis ku ta komparti nan bida den muika y amor. Siguiendo ku e tradishon di su famia, ku semper domina e arte di teatro bon, Placido a interesá for di edat tempran pa kanto. Huntu ku su maman muher Mari Pepa nan tabata biba serka nan tanta na Madrid, debí ku su mayornan kontinuamente mester a biaha di un siudat pa otro y di pais pa pais komo ku nan tabata forma parti di un grupo di Zarzuela (=opereta Spaño) y esaki tabata eligi hopi esfuerso. Durante tempu di guera sivil na Spaña nan a emigrá pa Mejico na unda otro parti di su bida a desaroya.

Placido a un hoben di responsabilidat ta kasa na edat di apenas 16 aña, esaki ora e ta pega 'barí' y ta pasa dor di un eksperiensa duru. Despues di dos aña e matrimonio ta termina. Di su prome kasá e tin un ju: José Javier, ku aktualmente ta bibá na Londres. Durante e tempu na Mejico ela sigui estudio di música na konservatorio y ta kuminsa interesa den opera. Na varios okashon ela presensia su mayornan riba esenario loke a stimulé mas. Na aña '61 e ta konose Marta ku tambe tabata kantante di opera y huntu nan a hasi varios biahe ku e kompanía di teatro nashonal di Mejico.

Despues di kasi un aña huntu nan ta disidi kasa, segun Placido esaki tabata un temporada ku nunka mas nos por lubida, e kos aki tabata fantastiko, entre musika y amor nos historia a nase! Huntu nan a pasa nan prome aña na Israel na unda nan a keda biba dos aña. Aki Placido a studia musika di e region y tambe a sigui kurso di Inglés, Franses, Italiano y tambe Hebreo y e ultimo aki tabata motibu prinsipal ku a poné interesa den e religion Hudaismo y pa despues e konberti y sigui su reglanan.

Despues di e tempu aki Placido a bai Merka na unda e la haña diferente kontrato y ta mira un bon futuro na e pais ey. E oportunidat grandi a presenta na aña '68 ora e mester a sustitui e kantante prinsipal di e obra 'Adriana Lecouvreur', debí na su enfermedat. E eksito ku Placido a kosecha tabata inesperá y for di e tempu ey su posibilidatnan a bira masha grandi pa desempeña un rol prinsipal den opera. Su futuro a haña un bon kaminda... Mesun aña ela graba su prome LP y dos aña despues ta sigui otro grabashon y su hit 'El Trovador' a duné definitivamente e rekonosimentu riba tereno di grabashon. E triunfonan a sigui, Placido ta bai Madrid bék na unda e proksimo nuebe añanan e ta biba huntu ku su famía y ta realisá algun grabashon mas.

Debí na su profeshon Placido a biaha varios bes pa Merka y Mejico atrobe y aktualmente e tin un kas na Merka na unda e ta pasa un parti di aña ey huntu ku su famia. E planan aktualmente ta hopi. E tin plan pa lanta un skol di Zarzuela, grabashon di mas disko (estilo klassiko), presentashonan di teatro y tambe tin e pelikula pendiente ku ta trata e famoso obra 'The Merry Widow' di Frans Lehár. Den e pelikula aki e lo aparese ku e popular aktris Julie Andrews. Pues por lo pronto agenda ta yen! Tóg Placido ta keda komplase su publiko y ta bisa: "E miho kos di futuro ta ignoré y e kos bon ta bida ta bibé dia pa dia..."



PLACIDO DOMINGO

**TIJDENS DE VROEGE MIDDELEEUWEN ontstond de traditie om het priesterkoor gedurende de vastentijd (+ veertigdagentijd), met een groot doek of gordijn af te sluiten.
Tijdens de eucharistieviering van woensdag van de Goede Week werd dit vasten- of hongerdoek verwijderd bij het lezen van de woorden uit het lijdensverhaal volgens Lucas: „Het voorhangsel van de tempel scheurde middendoor". (Luc. 23, 45) motieven, die vertekden van de bijbelse visie op het vasten.**

Hongerdoek van Haiti

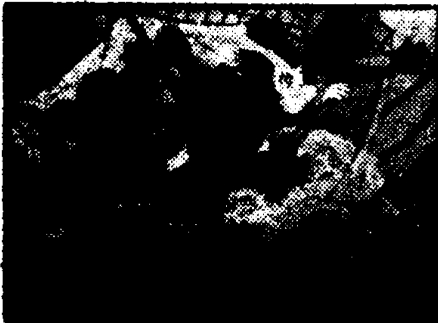
Het theologische thema van de hongerdoek is het verbond tussen Jaweh en Israel. Om de hongerdoek goed te begrijpen is het van belang om naast het totaal ook te begrijpen wat de verschillende onderdelen zoal voorstellen. De hongerdoek is namelijk volgens een bepaald model gestructureerd en te verdelen in een groot aantal aparte scènes met elk een eigen betekenis, waarbij de volledige betekenis, wordt uitgebeeld door een aantal scenes in lijn, verticaal of horizontaal. Ter verduidelijking treft u hierbij een tekening aan, die aangeeft hoe u de hongerdoek kunt interpreteren en hoe u dat moet doen om de juiste afzonderlijke afbeeldingen te onderscheiden.



Links middenin: Christus afgebeeld als Schepper en Almachtige, terwijl hij op de proef wordt gesteld (zoals in Marcus 1, 12-15) en waar Hij bij de wilde dieren verbleef. Hij is de nieuwe Adam (het zijn dezelfde dieren als in de paradijsscène midden bovenin het doek) die zich bewijst als de Mensenzoon. De verleiding van Jezus (volgens Mattheüs 4, 1-11 en Lucas 4, 1-13) verduidelijkt de kunstenaar door de symbolen van macht en rijkdom (zoals het huis met boom en auto), evenals de betrekkelijkheid van alle dingen: drie mannen buiten de wereld uit en verstoren daarmee het evenwicht.



Links boven: De tien geboden zijn een uitdrukking van Gods wil en een onmiddellijk gevolg van het verbond tussen God en Israel. De kunstenaar brengt de tien geboden in verband met de mensenrechten, een verwijzing naar de onvervreemdbare waardigheid van de mens. Hij geeft de basisrechten van elk mens aan in de franse en creoolse taal. De mens in het donkere kostuum duidt op het eerste gebod en hij vraagt zich af of het geroep om het inachtnemen van de mensenrechten niet gereduceerd wordt tot zinloos geschreeuw, omdat zo velen zich van Christus hebben afgewend.



Links onder: In onze dagen worden zowel Gods rechten als de mensenrechten met voeten getreden. In het teken van het kwaad toont de kunstenaar de concrete minachting van veel mensen voor een van de meest elementaire mensenrechten, het recht op een eigen huis in het eigen vaderland.

Mensen op de vlucht - op de afbeelding 'boat people' - treft men niet alleen aan tussen Haiti en de Verenigde Staten, maar ook in Afrika en Vietnam.



Midden: Christus aan het Kruis.

Gods wijsheid en kracht is groter dan de op tekenen en wijsheid wachtende mens (1 Kor. 1,22-25).

Hij hangt als mensenzoon aan een boomstam met naast hem de slang, die Mozes ophief in de woestijn. De kunstenaar heeft een boom getekend, waarvan de wortels diep hangen in de 'zondvloed', waarin alleen de vlakte, de duisternis waarnemendbaar is. Daartussen is het zaad te zien als teken van hoop.

Als de graankorrel niet in de aarde valt en sterft... (Johannes, 12,20-33). Met de diepe wortels wil Chery de vervreemding van het Haitiaanse volk van hun culturele identiteit aangeven.
Een vervreemding door toedoen van te grote buitenlandse belangen in Haiti. De kunstenaar schildert Jezus als Haitiaan, want Hij identificeert zich met lijden. Gods liefde voor de mensheid heeft Hij bewezen door zijn eigen Zoon te geven (Johannes 3,16). Het massale, de overvloed van de reddende Macht wordt door Chery aangegeven met de overdadige en zeer gevarieerde hoeveelheid vruchten aan de boom.



Midden onder: Christus overwint het kwaad door zijn Verlossing. Desondanks toont de wereld zich tegenover Hem als een die in duisternis is gehuld. 'De mensen houden meer van de duisternis dan van het Licht' (Johannes 3,14). De mensen in onze dagen kennen die duisternis maar al te goed: strijd, oorlog, geweld, marteling en angst.



Midden boven: De Hoop ligt in de overeenkomst tussen Jaweh en Israel en moet zich openbaren over de hele mensheid en schepping. Het verbond met Noach, zichtbaar in de regenboog en in de paradijsscène, omvat alle levende wezens en betekent de bestemming van de aarde als woonruimte voor alle mensen. De kunstenaar toont deze paradijsscène, omgeven door takken en bladeren en overgrote vruchten van de boom. Jezus heeft deze belofte geloofwaardigheid gegeven . J. Chery beschrijft het paradijs overigens niet alleen als plaats van vreugde en feest. Wanneer Haitianen zich het paradijs voorstellen, dan behoort daar ook de werkende mens bij.

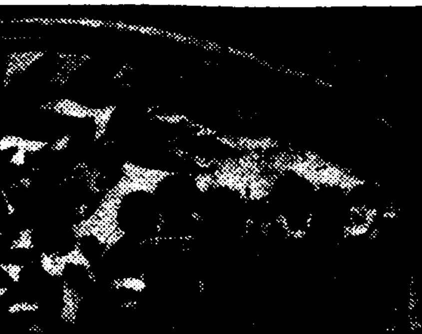


Rechts onder: de kunstenaar toont de mensen, die in gevangenschap naar Babylon worden vervoerd. (2 Chr. 36, 14-16). Een gedeelte zit aan de oever van de rivier en huilt, terwijl het overgrote deel werkt aan de toren van Babylon. J. Chery wil in dit uitgebeelde 'mensengewriemel' aanduiden hoezeer de tegenwoordige mens in feite aanhanger is geworden van deze Babylonische grootmoedswaanzin, in onze wereld waarin er genoeg mensen zijn die ten koste van anderen hun doel willen bereiken.



Rechts midden: Jezus protesteert tegen de kooplui in de Tempel.

Als men Hem naar het bewijs van zijn volmacht vraagt, antwoordt hij nogal cryptisch: "Haal deze Tempel neer en u zult zien dat ik hem in drie dagen weer opbouw' (Johannes 2,19). De joden begrijpen Jezus niet en denken alleen maar aan het eigen leven'. De schilder interpreteert de 'Tempel' als het bijbelse woord voor gemeenschap. Een boodschap aan het adres van ieder van ons, in onze familie of geloofsgemeenschap, die 'stenen' en 'zaken' maar al te graag belangrijker vinden dan het innerlijke van de mens.



Rechts boven: Jezus wijst in het beeld van Tempeluitdrijving (rechts middenin) met zijn vinger naar de rechtboven afgebeelde 'tafelgemeenschap': zij is de maatstaf voor alle godsdiensten, voor alle Godsvereringen voor elke geloofsgemeenschap. Mensen van alle rassen - geschilderd in deze groep kinderen - verduidelijken de allesomvattende broederschap, waarin rangen en standen geen rol meer zullen spelen. 'Ik schrijf mijn Wet in binnenste, ik grif ze in hun hart. Ik zal hun God zijn en zij mijn volk. Dan hoeft niemand een ander nog te leren, ieder kent Mij' (Jeremia 31,31-34).

Kinderen brengen de gemeenschap de vruchten van de Belofte en het Paradijs.

	Menselijke lijn		Christelijke lijn		Kerkelijke lijn	
Vlak van		de hoop		en de		belofte
Vlak van de		overwinning van het		kwaad door		Christus
Vlak van de		duisternis		en het		ongeloof

Door liefde

WANNEER DE gelovige
wil, dat de Eucharistie
echt een bron van
verlossing is
dan moeten zij er naar toe
komen,
dan moeten zij het ontvangen
Een radio kan op
zijn eigen golflengte
uitzenden
maar de ontvanger
zal nooit in staat zijn
de boodschap te ontvangen,
als hij niet is afgesteld
op die golflengte
Caiphas noch Pontius
Pilatus
nog de mensen in het
algemeen
hebben ooit de Verrezen
Christus gezien,
maar alleen de apostelen:
"Wij zagen hem,
wij die met hem gegeten
en gedronken hebben (Hand.
10,41)
Alleen de apostelen hebben
Hem gezien.
Christus aanwezigheid
is de aanwezigheid van
iemand,
die van binnenuit komt
van de hemelse wereld,
welke we alleen kunnen
bereiken
met de ogen van het geloof
Christus tegenwoordigheid
zou
kunnen plaats hebben alleen
door zijn
door voor ons,
in andere woorden: door
liefde (Rom. 8,11)
Echt, Christus geeft ons
zijn aanwezigheid,
alleen door en in liefde.
Voor iemand
zonder geloof en liefde
heeft de Eucharistie geen
betekenis,
geen belang.
Het is als een absentie:
blinde ogen welke nooit
het licht gezien hebben.
Het kan echter gebeuren
dat Christus aanwezigheid
soms
in zielen kan doordringen
welke helemaal niet ingesteld
zijn op zo'n licht
(overweging bij gelegenheid
van het Eucharistisch
congres in Lourdes 1981).

KERK EN WERELD

BIJ HET naderen van de Goede week in deze aflevering van Kerk en wereld zo maar wat gedachten over bevrijding en Eucharistie-Avondmaal en verder aandacht aan een Hatiaanse hongerdoek. Deze is vervaardigd door J. Chery. Oneerbiedig gezegd kan men een Hongerdoek een beeldverhaal noemen.

Moge de Goede week inderdaad een goede week worden.

Geest van bevrijding

EEN LEIDER ZAL uit het volk opstaan,
uit het meest eigen van de verdrukte massa's
zal een leider opstaan.
De geest van bevrijding ligt in zijn hart besloten:
de geest van wijsheid en historisch inzicht,
de geest van strategie en kracht voor de strijd,
de geest van sociale bewogenheid en liefde voor de onderdrukten.
Hij zal zich niet laten leiden door sociale vooroordelen,
hij zal de mensen niet oordelen op uiterlijkheden.
Hij zal rechtvaardig oordelen ten gunste van de zwakken,
hij zal de zaak van de armen en onterfden verdedigen;
hij zal de machtige uitbuiters met zijn woorden geselen,
en met zijn macht zal hij ieder die het volk onderdrukt hard treffen.
Rechtvaardigheid zal zijn kleed zijn,
waarheid zijn schoeisel.

DAN ZAL de gemeenschap van de bevrijding zich vestigen
en er zal geen haat meer bestaan noch oorlog.

Er zal zoveel harmonie heersen,
dat de woeste wolf naast het makke lammetje zal wonen.

De poema zal zich te rusten leggen naast het geitje.
De beste vechtstier zal het wankelende pasgeboren veulen niets doen
en zelfs het kleinste kind zal ze kunnen leiden.

De koe en de berin zullen vriendinnen zijn
en samen hun kinderen verzorgen.

De leeuw zal vergeten hoe hij vlees naar binnen schrokte
en zal vers gras eten uit dezelfde trog als de os.
Een kind dat nog maar net kan kruipen
zal zijn hand steken in een schorpioensnest
en ze zullen hem niet steken;
het zal spelen met adders en ratelslangen
die zich om zijn hals zullen krullen
zonder hem hun vergif in te spuiten.
Niemand zal iemand kwaad doen,
niemand zal kwaad doen in heel de wereld,
want de klassestrijd zal opgehouden hebben
en de geest van bevrijding zal heel de aarde vervullen
zoals het water de zee.

Men zal ploegen en eggen smeden van geweren en mitrailleurs,
van tanks en oorlogsvliegtuigen zal men zeisen en sikkels maken
en schoppen om de grond te bewerken.

Geen enkele natie zal een andere de oorlog verklaren;
er zullen geen lagers zijn, geen politiekorpsen,
geen gevangenissen.

Niemand zal getraind worden voor gevechten,
want er zullen geen uitbuiters en geen uitgebuiten meer zijn.

Het bovenstaande is een gedeelte uit het boek Jesaja, echter niet in een vertrouwde vertaling. Everardo Ramirez Toro gaf in zijn "Zuidamerikaans evangelie van de bevrijding" Jesaja's woorden zo weer.

Koeweit: slapte op markt van voorbijgaande aard

Opec landen nog niet in problemen door verlaging van olie-productie

KOEWEIT/DOHA – De organisatie van olie exporterende landen (OPEC) kan haar prijsbeleid handhaven ondanks de druk op de olieprijzen, die is ontstaan door het overschot op de wereldmarkt. Dit heeft de minister van Olie van Koeweit, Ali Chalifa Al-Sabah, verklaard. Hij gaat ervan uit dat de „crisis" op de wereldoliemarkt wordt veroorzaakt door de verbruikende landen, die teveel op hun voorraden interen. De Koeweitse minister van Olie meent dat de slapte op de wereldoliemarkt van voorbijgaande aard is en dat de markt weer zal aantrekken. Wat betreft het interen op de voorraden is het Internationale energie bureau (IEA) in Parijs een andere mening toegedaan. Het bureau vindt dat de verbruikende landen deze winter maar weinig van hun voorraden hebben gebruikt en dus ook niet zoveel zullen moeten aanvullen. Bovendien bestaat er nog de nodige twijfel over of de economische bedrijvigheid in de verbruikende landen zal verbeteren. Het is ons helemaal niet zeker dat het olieverbruik weer zal toenemen.

Voorlopig houden de Olie ministers uit de Opec landen het er op, dat de prijs dit jaar 34 dollar blijft per vat van 159 liter. Wel heeft men recentelijk besloten de productie terug te schroeven tot maximaal achttien miljoen vaten per dag. Nog niet zo lang geleden produceerden de Opec-landen twintig miljoen vaten per dag. Ondanks al deze voorzieningen van de kant van de Opec-landen blijft men zich in het Westen afvragen of zij de olieprijs wel kunnen blijven handhaven en of de ministers van Olie vraag en aanbod op de wereldmarkt wel goed in de hand hebben. Saoedi-Arabie, de grootste producent binnen de Opec, heeft laten weten dat de productievermindering tot een niveau zoals in de jaren zestig problemen schept voor de olie-organisatie. Het land wijt de huidige moeilijkheden aan de prijsopdrijving door de "militante" leden in de Opec. Toen er in 1979-80 sprake was van krapte op de wereldoliemarkt. Op het ogenblik geven de landen die toen hun prijzen het meest verhoogden om strijd korting op hun olieprijs om klanten te behouden. Een en ander houdt in dat het prijsbeleid in gevaar komt, aldus Saoedi Arabie.

Abdoel-Karim, Olieminister van Irak, heeft goede hoop dat de Opec erin zal slagen die prijsdaling een halt toe te roepen. Hij denkt dat de druk op de prijzen binnen twee of drie maanden over zal zijn en acht het niet uitgesloten dat de Opec-productie nog eens zal worden verkleind.

Het vaststellen van de diverse productiehoeveelheden is voor Iran een maximum vastgesteld dat groter is dan de huidige productie van het land, aldus de minister van Olie van Irak, Abdoel-Karim. Zijn Algerijnse collega liet nog weten dat het nog niet duidelijk is wat voor gevolgen de productievermindering zal hebben. Hij merkte op dat de Opec op 20 mei in Quito, Ecuador, weer bijeen komt en dan de mogelijkheid heeft de situatie opnieuw te bekijken. Het olie-overschot heeft voor de landen van de Opec, en ook voor de olieproducerende landen die geen lid van de Opec zijn, gevolgen voor de financiele situatie. Het is begrijpelijk dat de prijzen worden verlaagd om zo te proberen de omzet te vergroten.

De huidige problemen op de wereldoliemarkt betekenen overigens geenszins dat de Opec-landen op de rand van een faillissement staan. Saoedi-Arabie heeft tot nu toe weinig te lijden gehad onder de vermindering van de afzet. De olie-export is goed voor negentig procent van de inkomsten van het land. Het productiemaximum van 8,5 miljoen is tot 7 miljoen vaten olie per dag verlaagd. Vorig jaar bedroeg het 10,5 miljoen vaten per dag, maar het is nu nog altijd meer dan de 6,2 miljoen vaten per dag, die het land moet produceren om voldoende geld binnen te krijgen ter financiering van de diverse ontwikkelingsprojecten. De financiele reserves van Saoedi-Arabie worden geraamd op 140 miljard dollar.

Ook de Verenigde Arabische Emiraten (VAE) kunnen hun productie beperken zonder al teveel financiele schade te lijden. Het land produceert al enige tijd 1,4 miljoen vaten per dag en heeft met zijn afnemers doorgaans goede betrekkingen. Qatar is langzamerhand wat minder gaan produceren dan het gemiddelde van 400.000 vaten per dag. Het is een rijk land en de bezuinigingen op de begroting zijn niet een gevolg van een tekort aan geld, maar meer van een overschatting van de uitgaven.

Koeweit, het rijkste land ter wereld gemeten naar zijn inkomen per hoofd van de bevolking, merkt de gevolgen van het overschot op de wereldoliemarkt ook. De productie wordt geschat op 600.000 vaten per dag, tegen bijna het dubbele van het officiele productiemaximum. De minister van Financien, Abdoel-Latif Al-Hamad, heeft al laten weten dat de volgende begroting in het teken van bezuinigingen zal staan. De olie-export zorgt voor bijna alle inkomsten: het begrotingsoverschot voor het lopende financiele jaar (juli tot en met juni), geraamd op ongeveer negen miljard dollar, zal bijna helemaal verdwijnen. Te klagen heeft het land nog lang niet, want het heeft fors geinvesteerd in het buitenland.

Irak en Iran vormen een groep apart. De twee landen zijn met elkaar in oorlog en hun olieproductie heeft daar onder te lijden. Ze kunnen hun olie-inkomsten node missen, zeker nu het oorlogvoeren veel geld opslokt. Als er kopers voor de olie gevonden kunnen worden, kunnen de landen elk veel meer produceren dan één miljoen vaten per dag van het ogenblik. Nu de inkomsten uit de olie-export minder worden, verkopen de twee landen goud. Iran heeft zijn olieprijs verlaagd met vier dollar per vat om - vooral Japanse - kopers te trekken.

De olieproductie van Libie is volgens deskundigen verminderd tot ongeveer 800.000 vaten per dag: de begroting van het land vertoont een tekort van naar schatting een miljard dollar. De reserves bedroegen eind 1979 ongeveer zes miljard dollar. Libie is altijd al duur geweest met zijn olie en vraagt ongeveer 37 dollar per vat. De Libische leider Gaddafi geeft Saoedi-Arabie de schuld van het overschot op de wereldmarkt.

Het dichtevolkte Nigeria is voor 90 a 95 procent van zijn inkomsten afhankelijk van de export van olie. De afnemers hebben herhaaldelijk aangedrongen op een prijsverlaging, want ook Nigeria zit met 37,50 dollar aan de hoge kant. Vorig jaar kon het land zijn productie bijna verdubbelen dankzij een prijsverlaging. De afgelopen weken heeft het bijna 1,4 miljoen vaten per dag geproduceerd, maar de verkoop wordt alweer kleiner.

Indonesie heeft het afgelopen jaar een constante hoeveelheid olie geproduceerd. Het land heeft goede relaties met zijn afnemers, vooral met Japan. De inkomsten uit de winning van olie en gas zijn het afgelopen jaar naar schatting een miljard dollar groter geweest dan in 1980. Tot nu toe dit jaar heeft de export gemiddeld 900.000 vaten per dag bedragen tegen een miljoen vaten per dag vorig jaar. De Indonesische minister van Olie, Soebroto, vindt niet



ABU DHABI – Enkele maanden geleden konden de olie-ministers van de Opec nog een sabeldans uitvoeren. Op de foto links olie-minister van de Verenigde Arabische Emiraten, Mana Saeed-Al Otaiba, en zijn Venezolaanse collega Humberto Calderón Berti

verkleind of de prijzen moeten worden verlaagd.

De financiele situatie van Venezuela is nog lang niet kritiek, maar de olieuitvoer is op het ogenblik dertien procent kleiner dan het gemiddelde van vorig jaar ondanks de nabijheid van een grote afnemers als de Verenigde Staten en ondanks langlopende leveringscontracten. De inkomsten uit de olie-export zijn goed voor negentig procent van de inkomsten uit de totale export. Het tekort op de begroting wordt geraamd op 1,2 miljard dollar, maar een tekort van tweemaal die grootte wordt niet uitgesloten. De reserves bedragen twntig miljard dollar. Venezuela is aan het bezuinigen.

Mexico, geen lid van de Opec, heeft zijn olieprijs verlaagd om de afzet op peil te houden. Olie is de helft van de Mexicaanse uitvoer. De hoeveelheid olie die het land uitvoert zit bijna op de gewenste hoeveelheid van anderhalf miljoen vaten per dag, maar de vooruitzichten voor de nabije toekomst zijn onzeker. Vorig jaar miste het land ongeveer zes miljard dollar aan inkomsten als gevolg van de prijsverlagingen en de verkleining van de olie-uitvoer. De overheidsuitgaven zijn dan ook verkleind, maar de dat de productie moet worden

financieringsbehoefte voor dit jaar wordt altijd nog geraamd op dertig miljard dollar.

Egypte is ook niet aangesloten bij de Opec. Het heeft eveneens zijn olieprijzen verlaagd, maar het verkoopt maar betrekkelijk weinig olie aan het buitenland, ongeveer 200.000 vaten per dag. Het land heeft ook wat olie verkocht op de vrije markt om te proberen zijn inkomsten wat op te vijzelen. Voor het begrotingsjaar 1981-82 zijn de inkomsten uit de olie-uitvoer geraamd op drie miljard dollar, maar volgens westerse deskundigen kan dat weleens 500 miljoen dollar minder zijn.

Groot Brittannie heeft vooropgelopen bij de prijsverlagingen door de niet-Opec landen. Dit jaar is de prijs van olie uit het Britse deel van de Noordzee al met 5,50 dollar verlaagd, onder druk van de afnemers en in een poging het marktaandeel van BNOC, de staatsoliemaatschappij, niet te klein te laten worden. Het ministerie van Financien moest de prijsverlagingen met leden ogen aanzien, want het scheelt de staat ongeveer een miljard pond aan inkomsten. Het overschot op de betalingsbalans zal dit jaar een stuk kleiner worden, maar dat kan een daling van de koers van het pond sterling tot gevolg hebben en dat is weer goed voor de export van andere goederen dan olie.

Mangaanknollen staan Zeerechtverdag in weg

DEN HAAG – In augustus vorig jaar is op de Zeerechtconferentie van de Verenigde Naties afgesproken dat in 1982 de "laatste" zitting van de conferentie zal plaatsvinden en dat een Zeerechtverdrag zal worden voltooid. Dit hoopvolle besluit en het strikte programma voor de huidige zitting in New York nemen echter niet weg dat na negen jaar onderhandelen er aan Westerse zijde nog sterke bezwaren bestaan tegen de ontwerpregeling voor de diepzeemijnbouw. Internationale overeenstemming over vele andere aspecten van het zeerecht kan hierdoor in gevaar komen.

Hoewel de Verenigde Staten weer meedoen aan de onderhandelingen na een grondige heroverweging van bijna een jaar, blijven er voor Washington "onaanvaardbare beperkingen" bestaan op de exploitatie van de diepzeebodem. Zij zien zich gesteund door verschillende andere Westerse landen en het is afwachten of tijdens de elfde zitting van de conferentie die op 8 maart begon, inderdaad een alomvattend verdrag kan worden afgerond.

Er zijn nog vele problemen die overwonnen moeten worden. Allereerst de dreigende confrontatie tussen Noord en Zuid over de zeggenschap over de rijkdommen op de diepzeebodem, de mangaanknollen. Daarnaast biedt het strikte programma niet veel ruimte voor het bespreken van amendementen op de eindvoorstellen. Bovendien blijven twee aspecten gelden die de hele conferentie al negen jaar hebben opgehouden, het streven naar consensus tussen de ongeveer 150 deelnemende landen en bovendien het feit dat het zeerecht een zeer complex geheel is dat zaken omvat als milieuvervuiling, vrije doorvaart door zeestraten, visserij, het continentale plat (CP), de exclusieve economische zone (EEZ) en de diepzeemijnbouw.

Nog afgezien van bezwaren die verschillende landen tegen diverse elementen in het ontwerpverdrag hebben en onopgeloste fundamentele kwesties als de afbakening van de EEZ en het CP, en de deelneming van internationale organisaties en/of bevrijdingsbewegingen aan de conventie, blijft de diepzeemijnbouw het hete hangijzer. Het gaat om deel II van het ontwerpverdrag dat uit totaal 320 artikelen bestaat, plus 8 bijlagen, ook weer goed voor 120 artikelen.

In een verklaring waarin hij bekendmaakte dat de VS weer meedoen aan de onderhandelingen, leverde president Reagan kritiek op het één-land, één-stemsysteem in de internationale autoriteit die zeggenschap krijgt over het openstellen van de zeebodem voor exploitatie. Volgens Reagan kan de voorgestelde autoriteit particuliere mijnbouwondernemingen dwingen hun hoog ontwikkelde technologie vrij te geven en zouden de financiele lasten van de geindustrialiseerde landen vergroot worden. Ook in andere westerse landen, als West-Duitsland, Engeland, en Japan en binnen de Europese Gemeenschap worden vraagtekens gezet bij de voorstellen van de conferentie. Volgens deskundigen hebben de Verenigde Staten en hun geindustrialiseerde bondgenoten een tweedelig belang bij behoud van de zeggenschap over de diepzeemijnbouw. Enerzijds bieden de mangaanknollen, waarin vooral mangaan, koper, kobalt en nikkel zitten, een alternatief voor de steeds moeilijker toegankelijke grondstoffenvoorraden op land. Anderzijds maken zij de Westerse landen onafhankelijk van de invoer van strategische metalen uit mogelijk onstabiele landen, met name in Afrika.

De Verenigde Staten, Frankrijk, Engeland en West-Duitsland voeren al enige tijd overleg over eenzijdige stappen om hun onderdanen in staat te stellen delen van de oceaanbodem te exploiteren. Dit contact dat is bevestigd door het ministerie van Buitenlandse zaken in Londen, zou moeten leiden tot een akkoord over een gecoordineerd uitgeven van concessies zodat de betrokken gebieden elkaar niet overlappen. Volgens het Japanse ministerie van Buitenlandse zaken zouden ook Belgie, Italie en Nederland overwegen zich bij het akkoord aan te sluiten. De zeven landen vormen de zogenoemde "gelijkgezinde groep" van Westerse staten binnen de conferentie.

De belangen zijn niet gering. Het gaat immers om mangaanknollen waarvan de waarde wordt geschat op ergens tussen de twee en drie biljoen dollar. Alleen al in de Stille Oceaan zou 112 miljard ton mangaanknollen liggen, die voor vele eeuwen aan de wereldbehoefte aan kobalt zouden kunnen voldoen. Maar de winning van de knollen is niet eenvoudig en er zijn zeer hoge investeringen voor nodig om welke reden de Westerse landen waar de diepzeemultinationals zijn gevestigd, aandringen op bescherming ervan en op een zo aantrekkelijk mogelijk aandeel in de opbrengsten. Overigens wordt commerciele exploitatie van de mangaanknollen pas over jaren, sommigen spreken van 1995, een realiteit.

Binnen de groep van "gelijkgezinde staten" hebben de Verenigde Staten het voortouw genomen door in eigen land vergunningen uit te geven voor diepzeemijnbouw. Dergelijke bepalingen zijn de afgelopen twee jaar ook van kracht geworden in West-Duitsland en Engeland. De betrokken regeringen voeren als verdediging aan dat deze stappen enige bescherming bieden aan ondernemingen die al grote investeringen in de diepzeemijnbouw hebben gedaan in afwachting van internationale ratificatie van een zeerechtverdrag. Bijgevoegd wordt eraan ttoe dat de nationale bepalingen worden ingetrokken zodra een internationaal aanvaarde autoriteit is gevormd.

Gezien de problemen die delen van het ontwerpverdrag geven, wordt er wel voor gepleit het heterogene geheel in verschillende op zichzelf staande delen te splitsen of in ieder geval het hoofdstuk over de diepzeemijnbouw los te koppelen. Hierdoor zouden aspecten van het zeerecht die wel algemeen zijn aanvaard en soms zelfs gewoonterecht zijn geworden, officieel in het geldende internationale recht kunnen worden opgenomen.

De elfde zitting in New York duurt tot 30 april, met een mogelijkheid tot verlenging. Het werkprogramma is strikt in fases ingedeeld met het doel aan het eind van de zitting een verdrag aan te nemen. Als alles goed gaat, zal begin september in Caracas, waar de conferentie in 1974 begon, de plechtige ondertekening van de conventie plaatsvinden.

VS-regen van 230 amendementen

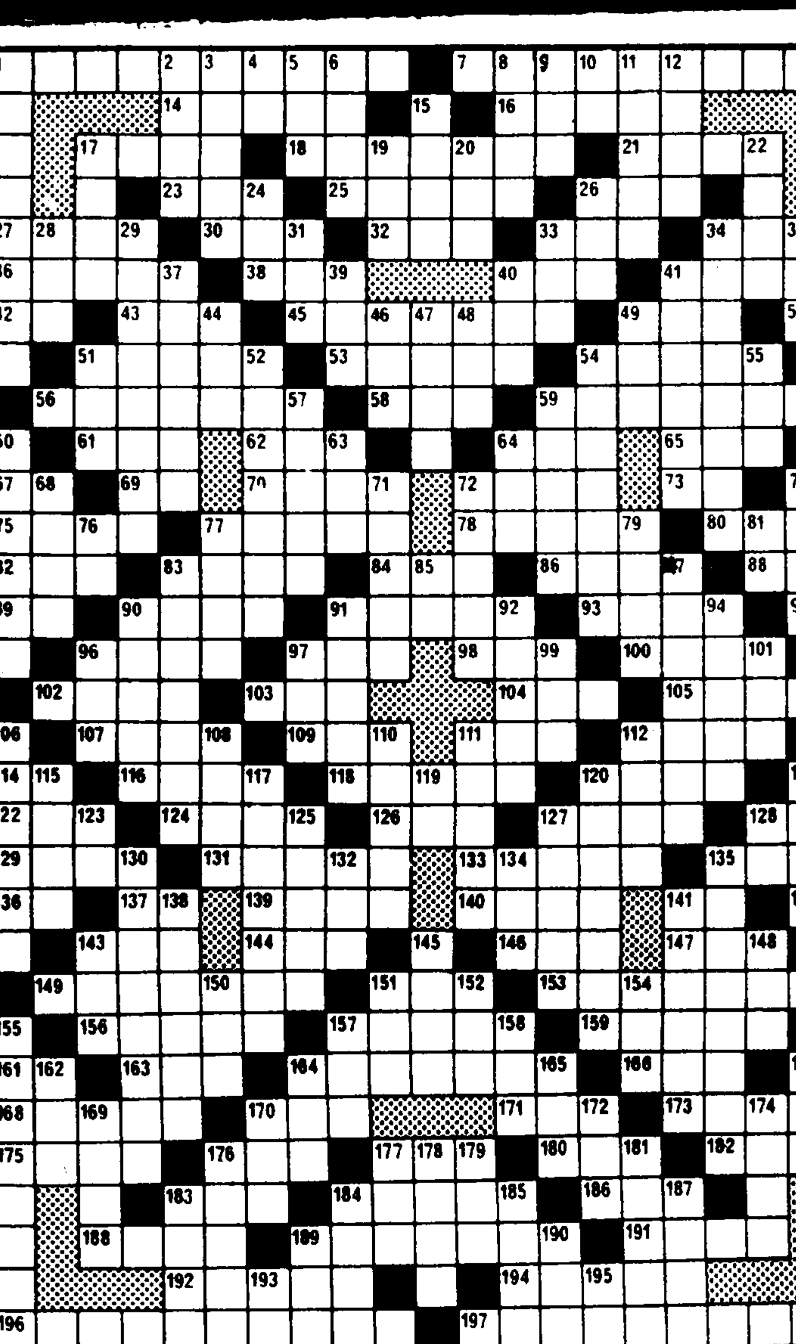
DE VERENIGDE Staten hebben formele voorstellen gedaan voor wijziging van het ontwerp-zeerechtverdrag, waarover op dit moment in New York wordt gesproken. Het gaat om meer dan 230 amendementen, vervat in een 34 pagina's tellend document dat in besloten zitting is uitgereikt.

Delegaties uit de Derde wereld reageerden met de nodige scepsis op de Amerikaanse voorstellen. De vooruitzichten op een verdrag waarmee de VS zouden kunnen instemmen zijn er niet beter op geworden, zo verluidt in New York. De groep van 77, die inmiddels 124 ontwikkelingslanden omvat, gaat zich over de Amerikaanse amendementen beraden.

Eén van de Amerikaanse voorstellen is dat de VS, de Sovjet-Unie, Japan, West-Duitsland, Frankrijk, Groot-Brittannie en Italie permanente zetels krijgen in de zgn. Autoriteit, die een uitvoerende raad van 35 lidstaten zou kennen. Die Autoriteit zou een grote groep krijgen op de diepzeebodem-exploitatie. Wel houden de VS in grote lijnen vast aan het principe dat de Autoriteit via haar eigen onderneming ook mangaanknollen zou mogen rapen.

Maar over het algemeen zouden de bevoegdheden van de Autoriteit moeten worden ingeperkt. Het ontwerpverdrag zegt nu dat alle activiteiten op de internationale zeebodem worden "georganiseerd, uitgevoerd en gecontroleerd", door de Autoriteit. De Amerikanen spreken alleen nog van een "regulering" van die activiteiten.

Amigoe kruiswoordpuzzel



HORIZONTAAL: 1. slager; 7. gelijkmaking, vereffening; 14. hoger bod; 16. vr. munt; 17. Beschaafde vrouw; 18. hevig gelach; 21. honingbij; 23. Vel, schil; 25. Rentmeester; 26. Hondengeluid; 27. Deel v.h. gezicht; 30. haat, afgunst; 32. Groente; 33. verstandig; 34. Smekend verzoek; 36. Bontsoort; 38. Plezierig; 40. kussenovertrek; 41. Paardengang; 42. en dergelijke; 43. Recht stuk v. vaarwater; 45. Krokodil; 49. Ned. rivier; 50. riv. in Italie; 51. vr. munt; 53. genotmiddel; 54. praalgraf; 56. hoogste punt; 58. geneesmiddel; 59. roofdier; 61. pl. in Gelderland; 62. lichaamsdeel; 64. zeehond; 65. roem; 67. compagnon; 69. reeds; 70. aardworm; 72. ondiep, stilstaand water; 73. vr. munt; 74. in het jaar d. christ. tijdrek. (Lat. afk.); 75. losse overtrek; 77. vrije keus; 78. riv. in Nederland; 80. bijwoord; 82. afstammelingen in rechte lijn; 83. opening in muur; 84. laagte tussen bergen; 86. opgelegd werk; 88. dochter van Cadmus; 89. Frans voegwoord; 90. vreemd; 91. specerij; 93. pl. in N-Brabant; 95. daar; 96. het binnenste; 97. bekeuring; 98. kledingstuk; 100. gast; 102. vaarbaken; 103. boom; 104. familielid; 105. trede, stap; 107. vinnige klap; 109. ogenblik; 111. vogeltje; 112. sluitmiddel; 114. ongeveer (afk.); 116. inwendig orgaan; 118. schatten; 120. mogelijkheid; 121. per expresse; 122. scheiding; 124. pl. in Drente; 126. vervoermiddel; 127. inw. orgaan; 128. deel v.e. schoen; 129. delfstof; 131. familielid; 133. traag; 135. bons, harde plof; 136. opbergplaats; 137. klein kind; 139. drinkgeld; 140. tijdrekening; 141. bruto; 142. muzieknoot; 143. schop; 144. elektr. geladen deeltje; 146. bevel; 147. oppervlakte maat; 149. falset; 151. voor; 153. uitstalraam; 156. meerstemmige vocale compositie; 157. richting; 159. bep. sprong; 161. muzieknoot; 163. afstammelingen in rechte lijn; 164. rijkelijk, overvloedig; 166. honingdrank; 167. muzieknoot; 168. spreekswijs; 170. vlinder; 171. zeevis; 173. retour; 175. weefsel; 176. kruik, kan; 177. kerkelijke straf; 180. zwaar en traag; 182. echtgenote; 183. vis; 184. macht, regering; 186. zojuist; 188. deel v.e. theepot; 189. het wedijveren; 191. vaartuig; 192. veelheid, aantal; 194. oude Spaanse munt; 196. [illegible]; 197. [illegible].

VERTICAAL: 1. nadenken; 2. stuk brood; 3. vlak tegen elkaar; 4. universiteitsbiliotheek (afk.); 5. natuurprodukt; 6. pl. in N-Holland; 8. aangename reuk; 9. streling; 10. laatstgenoemde; 11. heldendicht v. Homerus; 12. Belgisch wit bier; 13. opslagplaats van goederen; 15. deel van VS; 17. hoog van prijs; 19. gevangenis; 20. deel v.e. ambtsgewaad; 22. voortreffelijk; 24. lichaam; 26. gedeelte v.e. stad; 28. plechtige gelofte; 29. zelfbinder; 31. waterkering; 33. licht alc. drank; 34. moeilijk te hanteren voorwerp; 35. afsluitmiddel; 37. zich druk maken; 39. vochtig; 40. deel v.e. boom; 41. wortelstok v. trop. plant; 44. biljartstok; 46. zoogdier; 47. vogel; 48. vreemd, raar; 49. niet vast; 51. rund; 52. rolletje met munten; 54. tafreel, schilderij; 55. vroeger; 57. drietal; 59. zeer kwaad; 60. voetbedekking; 63. maand; 64. paard; 66. deel v.e. boom; 68. op enig tijdstip; 71. drijfveer, oorzaak; 72. steunpilaar; 74. vetpuistje; 76. daar; 77. pl. in N-Afrika; 79. opbergplaats; 81. ons inziens; 83. zangstem; 85. Amsterdams Peil; 87. sieraad; 90. verkelijk; 91. dobbelspel; 92. vrucht; 94. bontsoort; 96. drinkgerei; 97. ijzeren mondstuk; 99. zoen; 101. vlug, snel; 106. hoop met hooi/stro enz; 108. kippeziekte; 110. livreibediende; 111. reeks; 112. cellenbouwsel in wespennest; 113. smakelijk; 115. tijdrekening; 117. koolstof; 119. familielid; 120. lederen zweep; 121. stel; 123. karaat (afk.); 125. kabouter, berggeest; 127. troep honden; 128. lengtemaat (afk.); 130. toezichthouder in musea e.d.; 132. soort kuip; 134. landtong; 135. veldheer, krijgskundige; 138. balsport; 141. toneeldans; 143. bedrag; 145. groente; 148. ik; 150. voorzetsel; 151. speelgoed; 152. vr. munt; 154. oude vochtmaat; 155. militaire rang; 157. varkenshok; 158. sukkel; 160. iem. v. rondtrekkend volk; 162. woonboot; 164. halsboord; 165. muzieknoot; 167. inhoudsmaat voor droge waren; 169. mestvocht; 170. insekt; 172. grap; 174. deel v.e. bijenkorf; 176. afgodsbeeld (v.d. Indianen); 177. slaapplaats; 178. edik; 179. naar aanleiding van; 181. Ind. rijstsoort; 183. berg in Zwitserland; 184. ruilmiddel; 185. wagen, rijtuig; 187. alleenzang; 189. blaasinrichting; 190. hert; 193. blijkens de akten; 195. meisjesnaam.

Oplossing Kruiswoordpuzzel

WINNARES van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. 26 maart 1982:

Zuster Flips
Breedestraat 193 (O)
Curaçao

Zij kan langs komen (Redaktie Amigoe Curaçao) om haar prijs (fl. 25,–) op te halen.

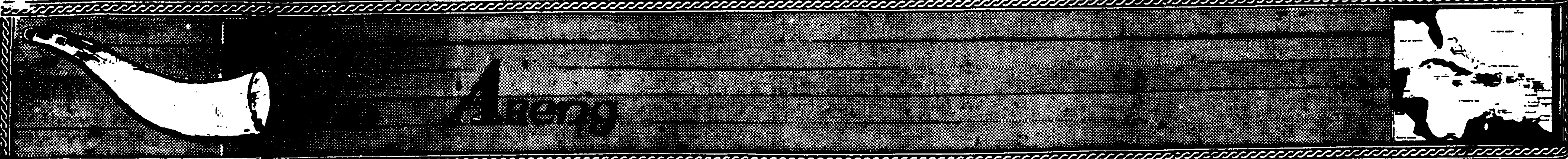
Oplossingen van deze week dienen vóór 8 april 1982 in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór 7 april 1982 in te dienen:

Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - bij de heer Linkels, Gouverneur N. Debrotweg z/n of P.O.B. 122 en op St. Maarten - Vance James.

Op de enveloppe duidelijk vermelden: **KRUISWOORDPUZZEL.**

BRANDSPUIT.HAARVLECHT
RAAM.N.KORDAAT.L.MOER
URN.LAS.NOORD.ROK.LUI
IE.STAAR.MES.VROOM.SL
D.ST.R.AA.L.ME.T.AL.I
STOOM.STREMMING.STEEN
P.EM.P.IK.A.NU.B.CP.E
AG.ANIMO.STA.SMASH.JA
ARK.NOR.ARIDE.RAS.KEI
RENO.N.GR.G.TT.L.ZUUR
.NOOT.ROET.BUIK.MERG.
ODER.K.MN.G.DL.D.SADO
MET.OER.DERDE.POL.SIP
EL.KORST.BOB.BORST.GO
E.SL.K.IT.T.ER.P.OS.N
LOPER.KROT.KNUS.STOUT
Z.AR.S.AP.M.AU.G.EL.E
IC.KONYN.PAP.TRAAM.EO
NAR.SOS.LINDE.KAP.REU
GNOE.T.ZO.D.SG.R.BORD
.TENT.PIER.ETER.AUTO.
LADE.T.NN.V.EK.M.STIL
ATE.POT.STUUR.MEP.EEN
NE.SPONS.RUK.OPIUM.EG
D.BT.N.TO.R.AR.D.OR.E
BLAUW.ZANGHULDE.STIER
O.LI.F.AS.A.EE.S.ET.S
UR.PAREL.PAL.REPEL.ET
WEB.AAS.PUREE.OOK.TEE
EDEL.N.RONDING.R.POND
REFLECTANT.STANTEPEDE



THE INTERNATIONAL Labour Office (ILO) has been assisting the government of Curacao to set up a special placement service for handicapped people as an integral part of its employment service to the community. Norman Philips is the regional ILO-adviser in vocational rehabilitation and assisted mr Rudolfo Pardo of the government service Arbeidszorg. Mr Pardo can be contacted at telephone number 613022 for more information in this subject. Mr Philips wrote some articles about it. Some of them were published two weeks ago on this Abeng-page; this is the last of them. Furthermore some more information from the ILO on other subjects.

Facts and myths on hiring of handicapped

WILLEMSTAD — Most handicapped individuals are well aware that on the job their handicaps cause no problems or little difficulty. Their real problem is not keeping up with their job, but getting the job in the first place. Those who have a visible handicap are at a considerable disadvantage when faced by employers whose attitude to handicapped people is founded on myths and understandings.

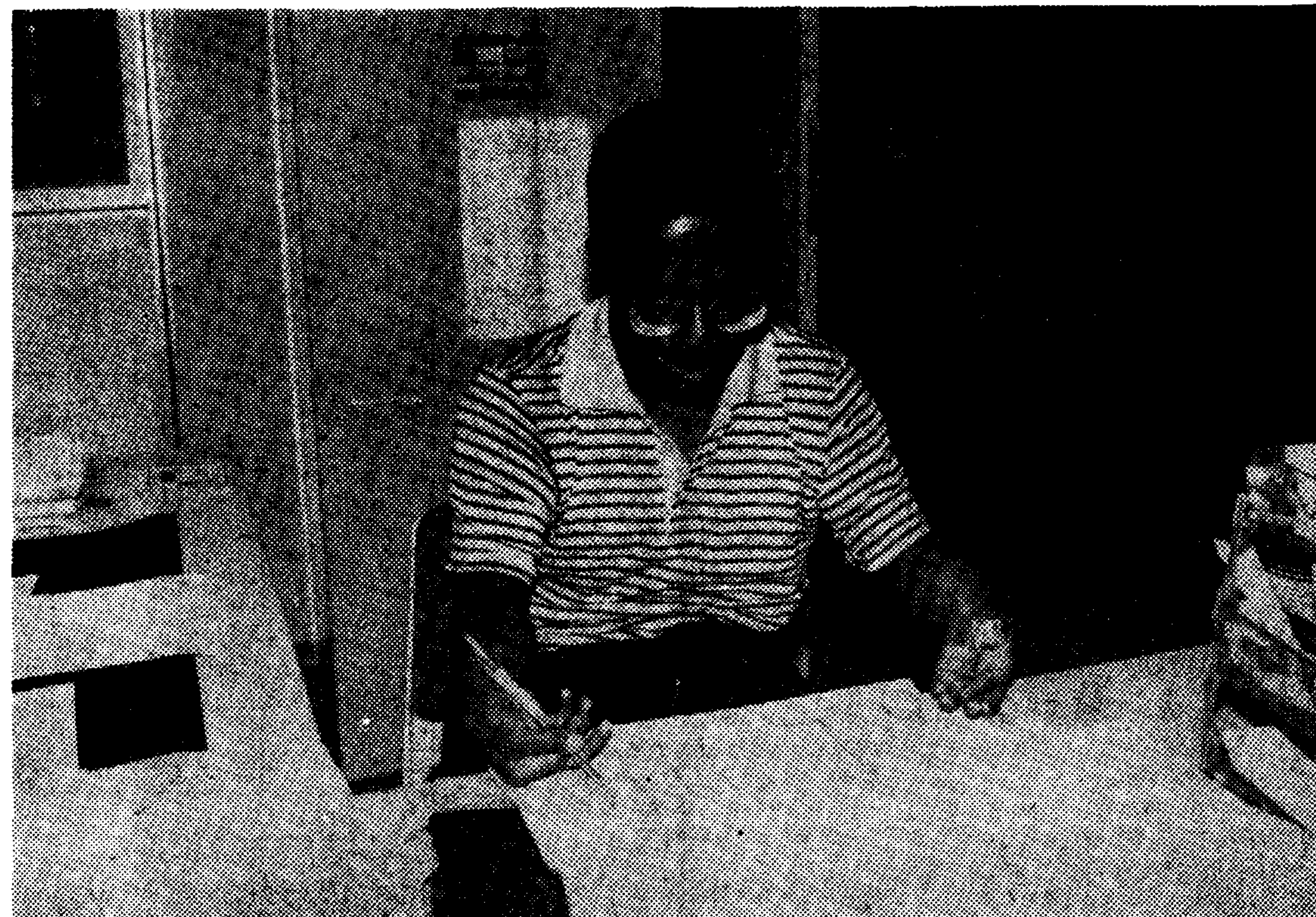
In dealing with employers over many years and in many countries the common fears they have expressed to me in relation to hiring disabled workers are that insurance rates will rise, that expense will be involved in making adjustments to the work place, that absenteeism and accidents will increase, that their productivity will be lower and that other employees will not accept them.

These are assumptions that have little basis. Every survey comparing the performance of disabled and non-disabled workers gives the disabled the same or better ratings in those areas of most concern to employers: job performance, safety record and attendance at work. A major survey at Du Pont in the USA, which has 110.000 workers, eximaned the performance of 1452 physically disabled employees, including people with orthopaedic disabilities, blindness, heart disease, amputations, paralysis, epilepsy and hearing impairments. The results should encourage employers who are hesitant about hiring handicapped workers to think again. It was found that here was no increase in compensation costs, very few handicapped workers required any adjustment to their job, 96 per cent of disabled workers rated average or better for safety both on and off the job, 91 per cent rated average or better on job performance and 79 per cent were average or better on attendance. Their was very little difference between disabled and non-disabled workers as to their ability to work in harmony with feloow workers.

PRODUCTIVITY

Another large scale survey based on reports from over 100 large corporations in the USA gives handicapped workers the edge in productivity (66 per cent of employers reported no difference between the handicapped and the non-handicapped, 24 per cent rated the handicapped higher, 10 per dent reported lower productivity), accident rates (57 per cent reported a lower rate, 41 per cent the same, 2 per cent a higher rate), absenteeism (55 per cent lower, 40 per cent the same, 5 per cent a higher rate), turnover rates (83 per cent reported lower rates, 16 per cent the same and only one per cent a higher rate).(The figures in this and the previous paragraph are taken from a leaflet distributed by the American Mutual Insurance Alliance).

Obviously a sound constitution and the possession of all limbs and faculties will always be an advantage but no longer is it necessary for a worker to be fully fit in order to handle a great variety of jobs. It is fortunate that it is so for a study undertaken at the Swedish Royal Technical University concluded that only 1 per cent of people were physically fit for all kinds of employment.



....Charley Virginia has made himself very useful at the office at the Amigoe....

FRAILTIES

Of course, not every disabled worker is perfect. People with handicaps have their share of human frailties common to all people. But I have rarely been let down by disabled workers who have committed misdemeanors and these have been unconnected with their disabilities. By and large handicapped workers have unusually good morale and attitude to work.

In advocating the hiring of the handicapped are we being realistic? People point to the high unemployment characteristic of developing countries - and for some years now the industrialised world. Is it reasonable to expect employers to consider handicapped job-seekers when there are so many "normal" people unemployed? No country, at least in the free world, has yet solved the problem of employment for its disabled citizens. Countries with advanced vocational services for the disabled still only succeed in assisting a minority to secure ordinary employment. As an example, in in Sweden, which has a highly advanced system of incentives and services to encourage the employment of disabled persons in the open labour market, there were, in 1978, 6600 job applicants who were handicapped. Of these only 4100 or 6 per cent were placed directly into normal employment with another 1400 placed after special training and sheltered work experience.

TURNOVER

The work-seeking population is rising faster than the capacity of countries to meet the need. It is estimated that 200 million people have been added to the labour markets of developing contries during the last decade and that an additional 700 million will flood them by the end of the century.

We would be unrealistic, in such circumstances, if we expected employers to give priority to the handicapped simply because they were handicapped, but it is reasonable, because we know how efficient disabled workers can be, to expect employers to treat them on their merits, not to discriminate against disabled people on the grounds of disability alone and to provide them with the equality of opportunity which was the theme of International Year of Disabled Persons 1981.

Even in situations of high unemployment there is expansion in some industries and a turnover of labour in most and here we must press the case for the consideration of handicapped workers, never large numbers but a means of introducing well - motivated workers to an ever widening range of employers who will subsequently seek other handicapped workers from the special placement service recently started in DAZ. (Dienst Arbeidszorg).

Why is employment an essential goal for handicapped people? Employment fills four basic needs. In the first place, handicapped individuals and their families need the income from paid employment. The second need relates to the value placed by most societies on productive and gainful employment. Thus, when an individual is disabled and as a result is not working he is judged to be failing to meet one of the principal standards of behaviour in his society. He is perceived as being inadequate, incomplete, and he may wel consider himself so.

The third element is the need to integrate disabled people in the normal flow of life in their societies. Together with the family and the school, the place of work is an arena in wich social relationships are formed, social skills are developed, and social status is confirmed, increased or lost. Without opportunity of taking part in those process a person with a disability is severely handicapped in the quest for genuine integration in society.

The fourth value of suitable employment lies in the fact that it gives a regular structure and discipline to living. Studies disclose the depressing effect on all people of day after day passing without the challenge of tasks to be performed. It is much worse for those, who, because of a permanent disability, must look forward to months or years without being needed.

From the nature of these needs we may draw some tentative conclusions about employment for disabled people and the criteria it should satisfy. To help meet the economic need that usually exits employment should be paid. To satisfy the culturally determined work ethic by which most people have been conditioned, the employment should be perceived as being productive and at a level that for the individual represents achievements. To help the social integration of the disabled individual the job should be in a setting where other people are also working. And, to give some form and discipline to life, the employment should be regular and continuous. For the overwhelming majority of people with disabilities life can be greatly improved by effective action to provide employment corresponding to these criteria.

What in practical terms does this mean? First, wages or salaries should be at least those normal for the job. We do not want sub-standard jobs at sub-standard wages or, worse, normal jobs at unfavourable rates because the worker is handicapped. Second, the job should be a genuine job, undertaking work that is necessary and making the best use of the person's ability, even if the worker has to progress through time and experience to reach that level. Thirdly, the employment should be in company with others and, I would say, to achieve the maximum integration and normality, in company with people who are not handicapped. Fourthly, the job should not be of a stop-gap or intermittent nature.

So in the new special employment service for handicapped job-seekers we are aiming at normal jobs in the public and private sectors, the handicapped sharing on their merits in whatever opportunities there are, no privileges but no discrimination. We would be glad to hear from employers who are interested and handicapped job-seekers.

International Labour Organization

THE INTERNATIONAL Labour Organisation works to eradicate poverty and unemployment in the world, to satisfy the basic needs of the very poor, and to create a new world of work. Since its founding in 1919 it has sought to generate action that will promote social justice and reform.

Economic growth has not done enough for the world's poor. Hundreds of millions of men and women are caught in a poverty trap marked by wretched incomes and appalling living conditions. Despite international development strategies and national plans, their plight is growing ever more serious.

The ILO has put into practice a new concept of development. It encourages every country to enable the poorest to reach minimum standards of living as soons as the economic development of the country will allow. These minimum standards include basic material needs – food, clothing and housing – as well as education, health care and protection from disease. They include opportunities for gainful and productive employment, and the right to act freely and without constraint. A number of United Nations agencies have joined with the ILO in support of objectives which link growth to the basic needs of the poor.

For the ILO, employment creation is not enough. The jobs created must be good jobs. Parallel with employment a programme has been created by the ILO to improve working conditions and the working environment. In this area, the ILO provides the international framework for action at the national level and indeed at the workplace, for safer, better and more satisfying jobs. Success of measures being taken to deal with the world's problems depends to a great extent on the ability of all productive forces to participate fully in the framing of social and economic policies. It is for this reason that a third important ILO activity lies in the strengthening of tripartism and of industrial relations systems.

Protection and promotion of human rights has always been an important ILO function, especially where the social and economic well-being of working people are concerned. This activity takes the form of Conventions and Recommendations relating to basic human rights, employment and training policy, conditions of work, social security, industrial relations and a variety of other social matters. So far, 156 Conventions and 165 Recommendations have been adopted and the ILO has special arrangements to promote their implementation.

A major part of the ILO's work consists in the provision of expert advice and technical assistance to individual countries. Much of this operational activity lies in such fields as vocational training, management development, and manpower planning also in the development of co-operatives and small-scale industries, social security and workers' education.

The International Labour Conference meets annually in Geneva. Its principal functions include the adoption of international labour standards, the final approval of the ILO budget and – every third year – the election of the Governing Body. National delegations are composed two Government delegates, one Employer's delegate and one Workers' delegate. Delegates speak and vote independently.

The Governing Body of the International Labour Office functions as the executive board of the Organisation. It meets several times a year and is composed of 28 Government members, 14 Employer members and 14 Worker members. It appoints the Director-General, supervises the Office, proposes the ILO budget to the Conference, and performs other functions delegated to it by the ILO Constitution. The International Labour Office is the Organisation's secretariat, operational headquarters, research and publishing house. The ILO has at present 146 member countries. Director-General at this moment is Francis Blanchard.

Decrease in amount of workers involved in work stoppages

WILLEMSTAD — While the number of industrial disputes culminating in work stoppages was about the same throughout the world in 1980 as in the previous year — 25.000 — the number of workers involved decreased considerably. So did the total of working days lost through strikes, which on average were shorter than those in 1979.

These findings emerge from a wealth of statistical data on industrial unrest collated in the ILO's latest edition of the Year Book of Labour Statistics and which are based on responses to an annual request from the ILO addressed to governments of all member states. Comparable replies were received from 55 countries. None came from Eastern Europe nor from many Third World governments. Extreme care should be exercised in using the figures for comparisons of the magnitude and relative importance of strike actions. Definitions, sources, scope and statistical treatment of data often vary between countries, according to ILO specialists.

DAMPENED

With this caveat in mind, an examination of the Year Book's figures shows that in 1980 there were 24 per cent fewer workers involved in industrial disputes than in 1979 — a drop from 31 to 24 million. At the same time, working days lost as a result of strikes decreased by as much as 30 per cent from 161 to 113 million.

Complete figures are available for the 18 OECD countries where the cooling off trend was particularly pronounced. The number of strikes in 1980 went down by 500 as compared with the previous year's 19,400, the number of strikers by 6 million (or 22 per cent less) and the number of working days lost by 26 million (or 24 per cent less).

The manufacturing sector in the OECD group accounted for 60 per cent of total working days lost through disputes, followed by community, social and personal services (12 per cent), construction (10 per cent), trade, restaurants and hotels (4 per cent), agriculture, hunting, forestry and fishing (3 per cent) and mining and quarrying (3 per cent).

The other 37 countries covered by the survey — mainly in Asia, Africa and Latin America — experienced increased labour unrest in 1980 with nearly 600 strikes more than the 5,500 recorded in 1979. But the number of workers involved decreased by as much as 31 per cent (from 4.7 to 3.3 million) and days lost by 43 per cent (from 50.3 to 28.8 million).

Despite the increase in the number of strikes, the cooling off was apparent in this group of countries as well because fewer workers were involved in disputes, which on average were shorter.

BAD YEARS

OECD countries suffered their heaviest losses of working days due to strike action at different times during the past five years, the survey shows. For example, 1976 was the worst year during this period for Canada with 11.6 million working days lost, France 5 million, Iceland 310,000, Japan 3.3 million, New Zealand 490,000 and the United States 38 million.

Labour unrest peaked in 1977 in Denmark where 230,000 working days were lost, and in Finland 2.4 million. For Belgium and the Federal Republic of Germany, 1978 was the worst year with 1 million and 4.3 million working days lost respectively.

Australia (4.0 million), Ireland (1.5 million), Italy (27.5 million), Spain (19 million) and the United Kingdom (29 million) had their bad year in 1979, while 1980 took the heaviest toll on labour peace in Sweden during the five-year period with 4.5 million working days lost.

Fewer lives lost but more injuries at the workplace

WILLEMSTAD — The grim picture of lives lost as a result of injuries sustained on the job brightened somewhat between the mid-1970s and the decade's end in several industrialised countries. This encouraging sign was found in nine of a sample of 12 European and North American countries where the number of fatalities went down over this period, but there was an increase in the death toll in three others, and six reported a rise in work-related injuries.

In other regions, however, during this period the number of occupationally-related deaths increased — in over half of 17 selected countries in Asia, Africa and Latin America, for which data are available — and in 12 of them there was a rise in the number of on-the-job-injuries. These trends are based on figures appearing in the latest ILO Year Book of Labour Statistics, which cover nine major divisions of economic activity and are drawn mainly from industrial accidents compensation data.

In assessing and comparing these figures, however, account must be taken of the lack of comparable data on the number of persons "exposed to risk" and it should also be borne in mind that the scope and methods of compiling the relevant statistics may vary from country to country.

FATALITIES DROP

According to available figures, the number of occupationally-related deaths fell steadily during the late seventies in Czechoslovakia, France, the Federal Republic of Germany, the Netherlands and Switzerland. In these countries the number of fatalities in proportion to the number of accidents also improved. Thus in Czechoslovakia it dropped from 1 fatality for every 282 accidents to 1 for every 314, and in the Netherlands from 1:757 to 1:1,196.

In France, where the number of injuries fell by some 150,000 and the number of fatalities by more than 400, the proportion of facilities to accidents also improved going from one death in every 1,140 injuries to 1 in every 1,365.

A decrease in the number of fatalities does not necessarily mean a corresponding fall in the number of injuries, however, as for instance, the Federal Republic of Germany and Switzerland both reported a rise in the number of on-the-job accidents during this period.

With an increase in the number of injuries of some 120,000 and a drop in fatalities of over 400, the proportion of fatalities to injuries in the Federal Republic of Germany went from 1 in every 445 to 1 in 523. This proportion in Switzerland dropped from 1 fatality to 600 injuries down to 1 for every 943.

Finland, Hungary and Norway registered drops in both the number of fatalities and of injuries. However, in Norway there were more fatalities in proportion to the number of injuries, going from 1 fatality for every 130 injuries to 1 for every 113.

In Ireland, the United States and Yugoslavia, the invidence of both injuries and fatalities increased. In the US however, where the number of injuries increased by almost 1 million and the death toll rose by over 400, there was, nevertheless, an improvement in the proportion of fatalities to the number of accidents, going from 1 fatality for every 1,147 injuries to 1 for every 1,233.

CATEGORIES

Of the 17 selected countries in other regions for which data are available, Mauritius, Sierra Leone and Zimbabwe reported declining numbers of both fatalities and injuries, and increases in both categories were noted in Costa Rica, Guatemala, Malawi, the Philippines, Puerto Rico and Tunesia.

In Egypt, Haiti and Panama fatalities increased while the number of injuries fell, and the death toll decreased while the number of injuries rose in Chile, India, Suriname and Trinidad-Tobago. In Cyprus, there was no change in the number of fatalities but injuries on the job increased.

A marked improvement in the proportion of fatalities to the number of injuries was noted in Chile where it declined from 1 fatality for every 1,677 injuries to 1 for every 2,490, and in India, going from 1 fatality for every 361 injuries to 1 for every 446.